

PRESENCIA

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 28 DE AGOSTO DE 1994 - 152 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, DIAS ORDINARIOS Bs. 2.50; DOMINGOS Bs. 3.00

En esta Edición Exija



En esta Edición Exija

En esta Edición Exija

En esta Edición Exija

En esta Edición Exija

En esta Edición Exija



En esta Edición Exija

Cocaleros listos para tomar los caminos

Gobierno advierte potencial de violencia en marcha campesina

Presidente de la República teme por peligros de esta medida de fuerza. Campesinos tendrán como punto de concentración Villa Tunari, a 120 kilómetros de Cochabamba. Gabinete analizó proyecto Misicuni y Desarrollo Alternativo

Cochabamba (PRESENCIA). El Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada advirtió ayer en Cochabamba -donde se reunió con su equipo ministerial- que la marcha campesina anunciada para mañana, tiene un alto potencial de violencia que el gobierno no está dispuesto a enfrentar.

El Primer Mandatario expresó su confianza porque los productores de coca "entren en razón y se pongan a la mesa para arreglar las cosas y no vayamos por el camino del enfrentamiento que tiene potencial de violencia que no deseáramos escalarla".

"Lo último en morir es la esperanza. Yo espero que mañana en el Día del Señor (los campesinos) entren en la razón", remarcó tras señalar que el gobierno agotará esfuerzos para dialogar y evitar la marcha campesina.

GABINETE ANALIZA TEMA COCALERO

Tras la mitad de la jornada dedicada a analizar el tema y asistir a una misa en memoria de la madre del ministro de Gobierno, Germán Quiroga Gómez, oficiada en la Catedral, el Primer Mandatario recibió a la prensa cochabambina para convocar a los dirigentes campesinos a resolver los problemas en la mesa de negociaciones. "Sabemos que salga bien o salga mal vamos a acabar en la mesa. ¿Por qué no

acabar en la mesa de una vez y comenzar a hablar? Por exitosa que sea la marcha o conflictiva que sea, así fracase si no hay un verdadero apoyo, igual vamos a terminar en la mesa de discusión, por tanto ¿por qué no comenzamos ahora en vez de ir por un largo y peligroso camino?", agregó.

En su criterio, la caminata campesina prevista para el lunes "es un gran error" ya que "insistió podría derivar en enfrentamientos y "problemas muy graves para la sociedad boliviana", motivo por el que se busca "afanosamente" una concertación que permita salidas razonables y efectivas a la problemática de los campesinos y cocaleros en particular.

El tema, según afirmó, fue analizado por el gabinete, pero no que el proyecto de agua Misicuni que es de importancia nacional y su mayor preocupación. Sin embargo, expresó su temor porque éste sea politizado o "personalizado" en contra de los intereses de la región.

En ambos asuntos, reiteró, es necesario dialogar. "Ser lo mejor" porque los problemas deben resolverse de esa manera (a) como debe ocurrir con el desarrollo alternativo que tiene que ser tratado "no solo con palo sino también con zanahoria" porque los cocaleros tienen razón sobre que el desarrollo alternativo que "andaba muy mal", motivo por el que exhortó a los campesinos a participar y "hacer un buen desarrollo alternativo". (Más información, página siete y PRESENCIA del País)



Gobierno acelera proceso de cambios económicos

Capitalización ya tiene reglas del juego

El proceso de capitalización de las empresas públicas dio un paso importante este fin de semana en Cochabamba, con la aprobación por parte del gabinete ministerial de las leyes de Electricidad y del

Sistema Nacional de Regulación (SINARE).

Además, esta semana será presentado a consideración del equipo del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada el proyecto de Ley de Telecomunicaciones. El paquete, rigurosamente preparado en el Ministerio de

Capitalización, representa el cumplimiento del calendario del proceso, aseguró a PRESENCIA el ministro del ramo, Alfonso Revollo. Antes que acabe el año, ese portafolio de Estado plantea hacer conocer el resultado de la calificación de las ofertas presentadas para capitalizar ENDE. Este proceso, como emergencia de la aprobación de la Ley de Electricidad, significa que las tarifas se nivelarán, pero en ningún caso se incrementarán, y la creación de un fondo para la extensión del servicio al área rural.

El financiamiento de la electrificación rural provendrá de los aportes de las corporaciones regionales de desarrollo, del programa de Participación Popular, y de la hasta de las multas que aplique la superintendencia del sector a las empresas generadoras y distribuidoras de energía eléctrica, cuando incumplan las leyes.

Unos meses más tarde, entre febrero y marzo de 1995, el gobierno transferirá al sector privado la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL). De acuerdo con el informe de Revollo, en el caso de las telecomunicaciones, se espera duplicar o triplicar el número de beneficiarios con el servicio.

- En ningún caso el Estado asumirá la deuda de las empresas estatales, sino que ésta será transferida a las empresas que capitalicen. La capitalización de ENDE, prevista para fin de año, derivará en una nivelación de las tarifas eléctricas

El financiamiento de la electrificación rural provendrá de los aportes de las corporaciones regionales de desarrollo, del programa de Participación Popular, y de la hasta de las multas que aplique la superintendencia del sector a las empresas generadoras y distribuidoras de energía eléctrica, cuando incumplan las leyes.

Unos meses más tarde, entre febrero y marzo de 1995, el gobierno transferirá al sector privado la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL). De acuerdo con el informe de Revollo, en el caso de las telecomunicaciones, se espera duplicar o triplicar el número de beneficiarios con el servicio.

El financiamiento de la electrificación rural provendrá de los aportes de las corporaciones regionales de desarrollo, del programa de Participación Popular, y de la hasta de las multas que aplique la superintendencia del sector a las empresas generadoras y distribuidoras de energía eléctrica, cuando incumplan las leyes.



Gabinete en Cochabamba
Una importante reunión cumplió ayer en Cochabamba el Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada con su equipo ministerial, con el que analizó el problema planteado en el Chapare y la anunciada marcha campesina hacia la sede de gobierno. El Primer Mandatario exhortó a los dirigentes campesinos a dialogar.

En Nueva York se romperá el hielo

Cuba y EE.UU. dialogarán sobre migraciones

Washington (De nuestras agencias). Estados Unidos anunció oficialmente la reanudación de conversaciones con Cuba sobre el tema migratorio que podrían comenzar la próxima semana en Nueva York.

"Estados Unidos y Cuba han acordado mantener otra ronda de conversaciones bilaterales sobre migración", dijo una nota del portavoz del Departamento de Estado, Mike McCurry.

Según el comunicado, la reunión se celebrará tan pronto como se hayan completado los preparativos, y añade que el encuentro supone "la continuación de las discusiones sobre temas de migración, que comenzaron en 1984".

Funcionario de la Casa Blanca ha señalado que las conversaciones con el gobierno cubano se limitarán al tema migratorio y que no hay intención de analizar el levantamiento del bloqueo que Estados Unidos mantiene sobre Cuba.

"Las conversaciones tratarán de temas relacionados con la promoción de migración legal, ordenada y segura", señaló el breve comunicado oficial.

Ambos países han dialogado sobre migraciones aproximadamente cada seis meses desde hace diez años. El último encuentro fue en diciembre de

1993 y esta nueva serie de negociaciones se hará en medio de un éxodo masivo de cubanos que se han lanzado al mar con el objetivo de llegar a Miami.

Miriam Vineyard, funcionaria de la Casa Blanca, afirmó que las conversaciones permitirán "explorar la forma de enfrentar la actual emigración cubana".

Las conversaciones se realizarán a nivel de la subsecretaría de Estado y Mike Skol, número dos de la oficina de Asuntos Interamericanos, representará al gobierno de Bill Clinton.

CUBA DESTACA COINCIDENCIA CON EE.UU.
En La Habana, autoridades del gobierno cubano destacaron la coincidencia de Cuba y Estados Unidos para conversar sobre el tema migratorio.

"Se ha dado un punto de coincidencia" en lo relativo a la voluntad de ambas partes de evaluar ese tema, afirmó el portavoz de la cancillería cubana, Miguel Alonso.

El Gobierno cubano ha dicho que quiere mantener los encuentros con el Ejecutivo estadounidense al más alto nivel y de igual a igual, propuesta que rechaza el plan del Presidente de EE.UU., Bill Clinton.

(Más información, página nueve)

Directora: María Romero de Campero
Editor General: Carlos Ossio Amatlter
Editor Adjunto: Juan Cristóbal Soruco V.
Jefe de Redacción: Pedro Glasinovic Q.

La Paz, Bolivia, domingo 28 de agosto de 1994

Una ley necesaria

En sus mejores momentos los partidos políticos han demostrado que son los canales naturales para la expresión de los ciudadanos. Cada vez que ellos llevan en su seno un acervo de ideas -conservadoras o progresistas- de la colectividad, y han dado forma a los anhelos que deberán cumplirse en el ciclo histórico concreto. En otras palabras, los partidos de un modo u otro cumplen el papel de portavoces de los grupos sociales que pretenden transformar al país.

Es muy cierto en la teoría, pero no en la realidad. Si se duda de este hecho, basta recordar lo que han dicho las encuestas, realizadas precisamente en el mismo proceso de consolidación democrática entre las instituciones con menor credibilidad: la ciudadanía figura los partidos políticos como el fenómeno que revela una crisis mayoritaria para la expresión y participación del pueblo.

La crisis puede favorecer a los grupos que pugnan por el poder, pero a la larga afecta al conjunto del quehacer político, pues si las organizaciones llamadas a canalizar las demandas populares de sus principios y olvidan sus principios, mal puede esperarse que ellas sean las que habitualmente ofrecen en los procesos electorales. Este proceso, anorgánico, resulta inadmisiblemente democrático.

Si son las razones que han inducido a pensar sobre la necesidad de una Ley de Partidos, cuyo anteproyecto, presentado al Congreso, será discutido con los dirigentes políticos en la semana que viene, es probable que el análisis tropiece con los intereses de quienes no están

dispuestos a transformar las estructuras de estas organizaciones, pero es evidente que sin normas claras no habrá renovación.

Uno de los requisitos principales es que los partidos gocen de un apoyo aceptable entre la población; pero también importan mucho los mecanismos internos, que si operan desligados de la vigilancia de los militantes terminan divorciando a sus dirigentes de las bases del partido. Esto no es propio de organizaciones democráticas sino de aparatos dictatoriales.

El capítulo más delicado del anteproyecto se refiere al financiamiento de los partidos políticos. La extrema cautela mostrada sobre el origen de los fondos ha hecho crecer en la ciudadanía la sospecha de que en muchos casos esos recursos no son tan diáfanos como sería de desear. No sólo eso: el que durante los procesos electorales haya de una parte un despliegue inusitado de gastos, en franco contraste con las esmirriadas campañas de otras tiendas políticas lleva a pensar que estamos en riesgo de convertir la consulta popular y democrática en un forcejeo meramente económico.

Habrá pues que esclarecer el carácter de las contribuciones que reciben los partidos políticos para señalarles un margen, pasado el cual esos fondos serán cualquier cosa menos aportes desinteresados. Existe la posibilidad de que el Estado se haga cargo de parte de este financiamiento, para evitar incursiones en campos ilícitos. En buenas cuentas, hay un anteproyecto que, una vez en el Congreso, deberá señalar lo legal y separar lo ilegal mediante normas que los partidos deberán acatar si de veras tienen en mente modernizar la participación de los ciudadanos.

Columna vertebral

Carlos D. Mesa Gisbert

Desarrollo humano: una leve mejoría

Primera vez desde que Bolivia sube un punto en el contexto de América Latina, y deja de ser el penúltimo del hemisferio sólo anulado por Haití. Hoy, de acuerdo al Informe sobre Desarrollo Humano 1994 (IDH), el país latinoamericano más pobre del mundo, el país de los países de desarrollo bajo y entra a formar parte del grupo de países de desarrollo medio. Este es el primer país latinoamericano en subir un punto en el IDH. En 1993, ocupaba el puesto 122 entre 173 países, y ahora hemos dado un salto importante al puesto 113. Entre los 173 naciones, Uruguay, Gabón, Maldivas, República de Vietnam, Honduras, Islandia, Islas Salomón, Zimbabue, y la razón que explica este salto, es la mejora en la esperanza de vida. Bolivia no había experimentado ningún cambio de más de 10 años desde que se publicó el IDH. Este año, la realización del censo nacional de 1992 permitió registrar por primera vez en los datos de la ONU la información sobre la salud. La información que se hallaba desactualizada desde 1976, y todos los indicadores estadísticos se hacían proyecciones o encuestas que no reflejaban la realidad actual. El censo de 1992, y permitió una actualización más serena y fiable. El resultado ha sido la mejora de un leve avance en la salud, que, sin embargo, no cambia la situación global y la realidad de los indicadores de salud y desarrollo que en el ámbito latinoamericano muy cerca de los países africanos más desarrollados del mundo. En algunas comparaciones, para ello escogemos a

Uruguay el país mejor ubicado de Sudamérica en la tabla del IDH (ocupó el puesto 33) y Colombia el quinto país sudamericano en IDH (50 del mundo). Bolivia es el décimo (y último) país sudamericano (descontando Guyana, Surinam y Guayana Francesa) y el 113 del mundo.

País	esperanza de vida	alfabetismo	años de escolaridad	pib real per cápita	idh
Uruguay	72.4	96.5%	8.1	6.670 US	0.859
Colombia	69.0	87.4%	7.5	5.460 US	0.813
Bolivia	61.0	80.0%	4.0	2.170 US	0.530

País	mortalidad infantil	acceso a agua p.	acceso a saneamiento	oferta calórica día	ingreso per cápita
Uruguay	20	85%	96%	2.880 US	
Colombia	30	93%	104%	1.250 US	
Bolivia	75	52%	83%	650 U	

Nuestros ingresos económicos son la mitad de los de Colombia y casi la quinta parte de Uruguay, doblamos a Colombia en mortalidad infantil y casi triplicamos a Uruguay, tenemos la mitad de la escolaridad colombiana y uruguaya y la mitad de las posibilidades de acceso al agua potable y alcantarillado, elementos fundamentales para establecer condiciones aceptables de salud pública. A pesar de ello, estamos más cerca de El Salvador, Guatemala y Nicaragua que en 1993 los países latinoamericanos que están inmediatamente delante de Bolivia en IDH, pero aún lejos del Perú que ocupa el puesto 95 y es el penúltimo país sudamericano de acuerdo a su IDH. Es curioso ver sin embargo que, contra lo que podría pensarse, nuestros indicadores relativos a comunicación son mejores que el 10º puesto en promedio en el subcontinente que ocupamos por nivel económico y de salud. Somos el segundo país sudamericano en número de radios por cada 100 habitantes (con 61 x cada 100), el séptimo en número de televisores (10.5 x cada 100), el cuarto en asistencia promedio al cine (0.7 por cada

100), el séptimo en periódicos (5.6 x cada 100), el cuarto en producción de libros (6 x cada 100.000) y el sexto en número de automóviles (4.2 x cada 100). En lo único que coincidimos con nuestro último lugar global es en número de teléfonos, décimo puesto (2.6 x cada 100). En promedio en nivel de comunicaciones, estamos por encima de Ecuador, Paraguay y Perú.

En relación a 1976 (nuestro último censo), hemos logrado sustanciales mejoras en el nivel de alfabetismo (de 63.2% a 80%), esperanza de vida al nacer (de 53 a 61) y mortalidad infantil (de 151 a 75), que muestran un avance, aún pequeño y absolutamente insuficiente, pero que nos debe hacer mirar, por una vez, las cosas desde una óptica positiva. No es verdad que el país esté retrocediendo en los indicadores humanos básicos, ni siquiera en términos comparativos con el mundo. Las cifras del último informe así lo demuestran. El trabajo de vacunas masivas, la actividad del Estado, la Iglesia y organizaciones no gubernamentales, la ayuda internacional volcada en el país en estas áreas ha dejado algún fruto por pequeño que sea, algo que no puede ni debe desdenarse. Bolivia sigue siendo un país muy pobre, es verdad, su política social no cubre las gigantescas demandas existentes, es verdad, pero también lo es que en los últimos lustros hemos experimentado una leve mejoría que las estadísticas internacionales reflejan nitidamente.

Jefes de área:
Investigación: Amanda Dávila T.
Social: Teddy Molina Ch.
Internacional: Marcel Unzueta E.

El retorno de los desmitificadores

Por Huáscar Cajías K.

Esta última palabra luce suave y hasta dulce y estuvo de moda para designar una extendida costumbre de hace veinte años, más o menos. La costumbre pareció haber entrado en desuso, pero, como todo lo que tiene algo de malo, ha resucitado con algunas variantes.

De acuerdo a ese hábito, caro especialmente a ciertos círculos intelectuales, había que atacar y, en lo posible, destruir las figuras humanas más destacadas. Había que borrar a los hombres distinguidos mostrando que eran la mar de vulgares. Junto a alguna virtud de segunda categoría, los supuestos santos tenían defectos piramidales. Bolívar, Pedro Domingo Murillo, Don Bosco, etc., etc., eran mitos de apariencia grandiosa, pero sólo mitos que había que echar abajo. Desde luego, los mitos combatibles eran curiosamente elegidos, de modo que, sin que se dijera por qué, otros más dudosos quedaban intactos.

Estas prácticas iconoclastas tenían que ser justificadas de alguna manera. Se decía que se obraba de tal modo por amor a la justicia y a la verdad; había que destruir famas infundadas, no había que crear leyendas mendaces y menos creer en ellas, había que poner a cada uno en el lugar que le correspondía que usualmente era muy distinto del que proclamaban monumentos e historias deformadoras de la realidad.

No había que dejar títere con cabeza... a menos que fuera de las mismas ideas que los desmitificadores, desde luego. Si alguien era señalado como modelo de salud, la hora había llegado de descubrir una ulcerita y meter el dedo en ella hasta que la víctima confesara que era el más debilitado de la comunidad.

Claro que fueron muchos los que atribuyeron estas tendencias a razones muy poco lógicas. Los desmitificadores eran personas que no querían ni verdad ni justicia sino simples envidiosos que pretendían dejar libre el lugar

ocupado por los hombres famosos, para meterse más fácilmente en ellos. Querían mostrarse como jueces rigurosos, pero no para imponer la justicia sino para condenar a quien fuera. Eran personas que no querían que nadie se destacara. Parecían esos viejos ventiladores colgados del techo, cuyas aspas, filis como espadas, circulaban a nivel del promedio de las personas que estaban debajo y que eliminaban todas las cabezas sobresalientes. Nos quedábamos sin los héroes de siempre para tener que aceptar a otros, recién llegados. Abajo los que están arriba porque allí tenemos que subir nosotros!

Es verdad que las exageraciones de la desmitificación concluyeron por desacreditarla hasta que pareció morir víctima de sus propios errores.

Pero como la tendencia fundamental está muy ligada con la naturaleza humana, las tácticas han resucitado, con ligeras variantes en la vestimenta, en las meras apariencias, aprovechándose de algo que es también muy humano: la imperfección. Nunca faltará quien se regodee en hurgar en busca de defectos y vicios, dejando de lado las virtudes. No creemos que sea difícil encontrar lo que se busca en este mundo de pecadores.

De ahí que haya tantos que señalan lo censurable que tienen las personas, dejando de lado todo lo bueno, lo que puede servir, pese a las limitaciones, de modelo. Necesitamos nomás modelos humanos que nos sirvan de guía, no en todo, pero en algunos puntos esenciales. Bolívar tuvo defectos que todos conocemos: no hay por qué insistir en ellos; imitémoslo en lo que tuvo de positivo. Y lo mismo hagamos con tantos santos que están en los altares o recorriendo nuestras calles, a nuestro lado.

No creamos que es digno y elegante el que ejerce la profesión de denigrar de todos. La maledicencia puede ser atractiva

va y hasta inteligente, pero no debemos considerarla una virtud. Como que el malediciente concluye por suscitar sospecha y desconfianza. Hasta los que celebran sus maldades siempre tienen que temer que al día siguiente serán ellos mismos víctimas de bromas crueles y de censuras.

En cambio, suscita confianza el que, aunque a algunos les parezca ciego y medio tonto, se limita a alabar las virtudes ajenas, incluso aquellas que, por su pequeñez, son difíciles de descubrir.

Voy a recordar nuevamente, una leyenda cristiana que oí en mi remota adolescencia. Dice esa leyenda que Jesús y sus discípulos llegaron a un pueblo a Palestina y vieron que, en una calle, varias personas indignadas estaban reunidas alrededor de algo que yacía en el suelo: un perro muerto, sucio y flacuchento.

Un sacerdote decía: "Este perro sarnoso contaminó el ambiente."

Un fariseo agregaba: "Este pueblo es desdichado y sucio porque no lleva a este perro para que sea enterrado en un muladar."

Y, así, los demás: todos contra el pobre perro.

Los discípulos preguntaron a Jesús: "¿Y tú, Maestro, qué dices?" Jesús le respondió: "¡Qué bellos dientes tiene! Había encontrado lo único bueno que tenía el pobre perro..."

Pero la historia podría no acabar aquí. Quizá entre los presentes había un desmitificador que dijera: "¿Qué clase de Maestro es éste que no ve que el perro tiene un diente cariado?"

Huáscar Cajías K., fundador de PRESENCIA y catedrático universitario, es actualmente Presidente de la Corte Nacional Electoral.

Día del Señor

Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Marcos 7.1-8. 14.15. 21.23

En aquel tiempo, algunos fariseos y escribas llegados de Jerusalén vinieron donde Jesús, y se fijaron en que algunos de sus discípulos comían sin haberse lavado las manos. Los fariseos y los demás judíos no comían sin lavarse las manos cuidadosamente, siguiendo las tradiciones de sus antepasados. Al volver de la calle, no comían sin lavarse, y observaban sus tradiciones con otros costumbres, como la limpieza de copas, jarros y bandejas.

Así, pues, los fariseos y escribas preguntaron a Jesús: "¿Por qué no viven tus discípulos de acuerdo a las tradiciones de los antepasados, y comen sin haberse lavado las manos?" El les

contestó: "Bien profetizó Isaías de ustedes, hipócritas, cuando escribió: 'Este pueblo me honra con los labios, pero su corazón está lejos de mí. Me rinde culto en vano, ya que siguen reglas puramente humanas'. Así también ustedes: se olvidan de los mandamientos de Dios por seguir sus propias tradiciones."

Jesús luego dijo a la gente y a sus discípulos: "Oiganme todos y entiendan. Nada hay fuera de una persona que, entrando a ella, pueda contaminarla; sino lo que sale de ella, eso es lo que la contamina. Porque de dentro, del corazón humano, salen las malas intenciones, fornicaciones, robos, asesinatos, adulterios, avaricias y maldades; fraude, libertinaje, envidia, injuria, insolencia y estupidez. Son estas perversidades las que salen de dentro y contaminan a la persona."



¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

Los "micro" y los "meso" proyectos

Los gobiernos, los organismos financieros internacionales y los programas estatales de cooperación (de los países ricos en favor de los pobres) privilegian los macroproyectos. Lo cual es perfectamente razonable porque a unos les compete administrar un país entero y a otros apoyar sus planes. No se trata de una simple gestión del presupuesto familiar.

Sin embargo, desde hace unos pocos años han ido naciendo una serie de iniciativas destinadas a la financiación de microproyectos: bancos para la micro y minienpresa, organizaciones no gubernamentales empujando el desarrollo socio-económico de campesinos, clubs de mujeres, talleres artesanales y un largo etcétera.

Estos trabajos no van a provocar el salto vertiginoso de un país pobre a otro de buen pasar. No digo rico para no hacernos demasiadas ilusiones que luego resultan como el cuento de la lechera. Siempre serán necesarios los "macroproyectos" productivos: hidrocarburos, gasoductos, hidroeléctrica, grandes inversiones en el agro y en la minería, en la industria. Y cualquiera de estas actividades tendrá que estar apoyada por una infraestructura que tiene costos millonarios.

Con todo, los microproyectos y los "mesoproyectos", al lado de los grandes, pueden ir cambiando con relativa celeridad, pero en un ritmo sostenido, la fisonomía de un país actualmente demasiado diferenciado entre los que controlan los grandes recursos y a fe que lo hacen a su modo y con gran provecho propio y esa gran masa de gente que quiere y sabe trabajar pero que no tiene un real para dotarse de la tecnología, del equipamiento y de la mercadotecnia para hacer rentable su talento y su esfuerzo.

Esta gente posee imaginación, energías y ganas de progresar.

Sólo necesita un leve impulso para constituirse en un sector de gran dinamismo económico de la sociedad entera y, además, en un factor político constructivo, estable y con capacidad participativa. Porque, una vez que ha alcanzado su patrimonio y está en camino de acrecentarlo, ese grupo humano se hace políticamente responsable, ajeno a las aventuras demagógicas y a las fáciles manipulaciones de los caciques. Conscientes de sus derechos pero también de sus deberes.

Así llegamos a la fórmula que muchos políticos han querido plasmar en la realidad: la máxima extensión de la clase media, la mesocracia. Por ahí puede encontrarse un camino para corregir las deformaciones del actual modelo económico-político.

al que llamamos "neoliberal", aún sin saber a ciencia cierta en qué consiste: ¿un capitalismo salvaje camuflado o qué otra cosa? Hasta ahora, no ha dado pruebas de ser más que crudo capitalismo. El esfuerzo de imaginación y de acción que nuestra sociedad exige en estos tiempos de cambio, es hacer de ese híbrido que hemos bautizado como neoliberalismo, algo útil para las mayorías. Lo liberal para asentar la democracia política y para activar la iniciativa y el mercado. Y supongo que lo de "neo" tendría que significar una dimensión social sostenible sin el hiperpaternalismo estatal que, al fin, infantiliza a los pueblos y les frustra su espontánea maduración.

A mano alzada

Por Rulo Vali

HONOLABLE CHANG CHU LO... ¿SEGUIR NEGOCIAR DE PASAPORTE EN DONDE NOSOTROS SABEL...?

¡CLALO, HONOLABLE CHAN CHI TO... A "GLAN" TIO DE GLAN DRAGON NO RODEL DECIL CHAO CHAN GO, PORQUE HABEL MUCHA CHAUCHA DE DOLES... JI...JI...!



AFP's podrían manejar \$us. 1.500 millones

El Estado ahorró \$us. 104 millones

C3D

La Paz, Bolivia, domingo 28 de agosto de 1994

Decisión está Dirección colectiva del MIR desparazará a Eid

Decididamente, el otrora in-
cuestionable dirigente del MIR, Os-
valdo Franco será desplazado del
cargo de jefe ejercido de
partido en la reunión nacio-
nalista que se realizará en La
Paz el 7 de octubre próximos,
según ayer voceros de esa
fuerza política.

La decisión fue adoptada en la última reunión
del Comité Político en la que participaron diri-
gentes nacionales y regionales. En dicho encuentro
participó Eid y otros altos dirigentes nacionales
fuertemente criticados por sus correligionarios
por la conducción partidaria y sus actividades du-
rante la gestión de gobierno. Las críticas -se su-
puso- sobre todo de los dirigentes regionales.

Como resultado de la reunión, se acordó confor-
mar una dirección colectiva transitoria que encon-
tará a dirigentes Hugo Carvajal y Gonzalo Valda
para referirse al contenido del debate interno
que Eid seguirá en el cargo hasta la
reunión de la reunión nacional. En todo caso,
según los dos dirigentes, la decisión de consen-
tir conformar una dirección transitoria cuyos
límites y prerrogativas serán analizadas y defini-
das en la reunión de octubre.

- Estará como Jefe
en Ejercicio hasta el
7 de octubre.

reestructuración partidaria", dijo
Carvajal. Asimismo apoyaron el
trabajo de reorganización inter-
na que están emprendiendo las
direcciones regionales el mismo
que debe concluir hasta antes de
la asamblea nacional.

En la reunión no participó el
expresidente y fundador del MIR,
nacionales y regionales al término del encuentro
para ratificar su apoyo y respeto a su decisión de
alejarse de la vida política.

Los dirigentes miristas acordaron cerrar filas y
defender su proyecto frente a las arremetidas del
MBL, que intenta "utilizar de una manera sectaria
y destructiva el caso de las vinculaciones de al-
gunos dirigentes del MIR con ciertos narcotrafican-
tes", dijo Gonzalo Valda.

El MIR salió del gobierno en agosto de 1993
cuestionado por fuertes denuncias de corrupción
durante su gestión, pero todavía con expectativas
de constituirse en una alternativa para retornar al
poder en 1997.

Posteriormente denuncias sobre las vinculaciones
de altos dirigentes con conocidos narcotrafican-
tes, dieron la estocada final resultando de muerte al
proyecto mirista. El escándalo de narco-política
obligó al ex Presidente Jaime Paz Zamora a retirarse
de la actividad política y malogró la imagen nacional
e internacional con la que el MIR salió del gobierno.

Hoy este partido se debate entre la vida y
muerte. Sus máximos dirigentes están cuestiona-
dos y no encuentran cauce para salir de la profun-
da crisis. Al desgase de su imagen externa se
agrega profundas discrepancias internas.

nueve años de neoliberalismo MBL sugiere "cambios radicales en el 21060"



El Urzúa

El diputado del
Movimiento Boliviano
Libre (MBL),
El Urzúa sugirió la
introducción de "cambios
radicales en el 21060"
hace nueve años, día inicio
de la era denominada "neoli-
beral", en Bolivia.

El 28 de octubre de 1985,
cuando el contenido de
instrumento legal que inició
nueve años en el país y cuyas
principales virtudes fueron la
estabilidad y relativo crecimen-
to económico del país. Pero tam-
bién el modelo autoritario al Es-
tado y el sector privado a incitar
a la explotación en base a la
explotación de obreros se vieron
enfrentados sin trabajo.

Hace nueve años que la Nue-
va Economía (NEP) no ha
resuelto el problema de
desempleo, la falta de trabajo
y las condiciones de salud y
educación. Este lunes se cum-
plen nueve años de su vigencia
y se plantea la necesidad de
un ajuste estructural que
no termine aún no termina.

El Urzúa, consultó al dipu-
tado del neoliberalismo y sus
críticas en la población bolivi-
ana hasta el momento.

El parlamentario opinó que
fueron la vigencia de
la ideología del modelo neoli-

beral ya concluyó y es funda-
mental introducir cambios radi-
cales en la concepción original
del 21060.

Dijo que ese decreto se mos-
tró necesario y útil para frenar
la inflación monetaria, pero se
ha demostrado insuficiente para
generar desarrollo, crecimiento
y equidad. Por eso, el gobierno
nacional esta trabajando árdu-
mente en la perspectiva de per-
feccionar, corregir y avanzar en
el fortalecimiento económico. En
otras palabras no alterar el equi-
librio macroeconómico que es
tan importante, con tener la tasa
de inflación en un dígito y ga-
rantizar los precios", dijo.

Pero al mismo tiempo, sostu-
vo que su partido el MBL, siente
la absoluta necesidad de generar
estímulos sectoriales en la per-
spectiva de la economía mixta.

"Nosotros sabemos que ya no
son tiempos del Estado-prote-
ctor de bienes, ni en Bolivia, ni en
ningún país del mundo. Son tiempos
de mercados, en que el Estado
debe ser fuerte para normalizar,
regular, controlar, equilibrar y
para corregir las distorsiones del
mercado", acotó Urzúa.

Criticó que el mercado, por sí
solo no resuelve la equidad y
que por eso se lleva adelante la
Ley de Capitalización, que es
una distribución de activos en el
conjunto de la población de más
de 13 años. Todos estos, recibi-
rán en los próximos meses más
de 2.000 millones de dólares en
donde de pensiones, agregó que
por ello mismo se lleva adelante
el proceso de participación po-
pular como única forma de en-
frentar a la pobreza.

Por esta última ley, se en-
trega a los municipios de todo el
país, más de 100 millones de
dólares por año, sostuvo el di-
putado por el MBL. Pese a los
muchos esfuerzos que se están
realizando hasta el momento,
dijo que aún se nota la "ausen-
cia" de políticas productivas para
respalda la producción sobre
todo de los pequeños que han
demostrado ser muy eficientes.

Guillermo Richter: Gobierno debe dar trabajo a miliciancia del MNR

Sugiere que la
administración pública
se libere de "gente del
ex Acuerdo Patriótico"

El jefe de la bancada de sena-
dores y miembro del comité ejecu-
tivo del MNR, Guillermo Richter,
protestó por el desmoronamiento
del gobierno en relación a la militancia
de ese partido, que está desocu-
pada o está siendo echada de sus
puestos de trabajo.

"Es inaceptable que el MNR
permita que los pocos militantes
del partido que ingresan a la
administración pública, estén
siendo echados y que frente a
sus ojos el 85 por ciento de los
puestos estatales estén en manos
de gente del ex Acuerdo Patrióti-
co", afirmó.

Dijo que "constató" en Beni
que la mayor parte de los puestos
están en manos de gente del ex AP
(ADN-MIR) "a pesar de que éstos
usaron los recursos económicos y
la infraestructura estatal para evi-
tar que Gonzalo Sánchez de Loza-
da llegara a Presidente".

Agregó que en La Paz institu-
ciones como ENFE están despi-
diendo a militantes del propio MNR
y que ese hecho debe detenerse
para evitar que las bases de ese
partido se sientan relegadas del
gobierno.

"No estoy proponiendo que se
haga una masacre blanca, por-
que el técnico y el profesional
y que ese hecho debe detenerse
para evitar que las bases de ese
partido se sientan relegadas del
gobierno. Recordemos que cuando el AP
estuvo de gobierno votó a toda la
gente del MNR e incluso a simpa-
tizantes", denunció.

Añadió que por esos hechos
"comienza" al gobierno a pensar
en su militancia y "poner coto" a
esa situación.

Luces y sombras de la "Ley Blattmann"

Injusticia frente a impunidad

La "Ley Blattmann" -que
propone liberar a los presos
por deudas- tiene detractores
y protectores. Los protectores
aseguran que no es posible
seguir manteniendo a gente
en las cárceles bajo el pre-
texto de que tienen deudas pen-
dientes si no se les otorgan los
medios para conseguir los
recursos que les permitan
acceder a la libertad. Quienes
cuestionan la propuesta, con-
sideran que se estarían crean-
do las condiciones para que
los delincuentes se beneficien
con la impunidad.

Ambos argumentos tienen
asidero, el primero porque
más de 500 hombres se en-
cuentran reclusos en las cár-
celes bolivianas porque no tie-
nen los recursos suficientes
para resarcir el daño civil oca-
sionado a la sociedad por sus
delitos. Encima, los recintos
penitenciarios carecen de las
condiciones que posibiliten
que los presos obtengan re-
cursos económicos para pa-
gar sus deudas.

Según el informe de la
Comisión de Derechos Hu-
manos "el nivel de hacinamien-
to en las cárceles es insus-
tentable además de que la calidad de vida se
caracteriza por una total promiscuidad, falta
de recreo constructivo y los contagios a los que
están expuestos".

La situación es más precaria en algunos
penales como el de San Pedro de La Paz en el
que los reclusos viven en cavernas y socavones,
es decir, en condiciones inhumanas conde-
nados por su condición humilde.

Las cárceles están llenas de sospechosos,
de gente a la que no se le ha comprobado sus
supuestos delitos; si habláramos en términos
constitucionales, podríamos afirmar que los
pabellones de las penitenciarías se engullen a
gente inocente que ha perdido la fe.

La "Ley Blattmann" está dirigida a remediar
esta situación. "En términos supuestos-dijo el
ministro- en Bolivia no hay prisión por deuda:
sin embargo, este principio se quiebra en la
realidad".

"Cuando una persona comete un delito hay
una acción penal y otra civil, en nuestro país se
han juntado ambas de manera que una persona
que cumple su condena -de una sentencia
de 4 años por ejemplo- permanece en la cárcel
si no puede pagar el resarcimiento civil", explicó
Blattmann.

"El artículo 334 del Código de procedimien-
to penal dice que si el condenado no tuviera los
bienes suficientes para responder por la deuda
civil permanecerá detenido hasta que pague, lo
cual es una condena perpetua y un círculo
vicioso que imposibilita la recuperación de la
libertad", añadió.

Según el ministro, "esta es una mala prác-
tica que ningún lugar del mundo está pade-
ciendo; si una persona cumple su condena debe



Las cárceles una vergüenza.

quedar libre para que pague con su trabajo el
daño civil, garantizando en pago su patrimonio
y si no lo tiene, la solución no es dejarlo en la
cárcel".

"Nuestra ley propone dejar libre al ciudadan-
o que haya cumplido su sentencia en la cárcel
sin que eso signifique que no pague los daños
civiles", dijo.

Blattmann también informó que como con-
secuencia de la propuesta se modificarán otros
artículos de nuestra legislación como por ejem-
plo la deuda de los partidos políticos, deuda
laboral y tributaria.

Y es aquí donde surge el problema. Según el
diputado Benjamín Miguel podrían establecer-
se las condiciones para la impunidad de los
delincuentes. "La propuesta no es nueva, ya en
1904 se abolió la prisión por deudas, pero es
demasiado problemática", señaló Miguel.

Explicó que no hay que olvidar que existen
distintos tipos de deudores y que el Código Civil
establece consecuencias penales y civiles de los
delitos. En el caso penal deben cumplir una
condena de cárcel, es decir la privación de su
libertad y en el caso civil deben resarcir los
daños y perjuicios ocasionados.

"Si por ejemplo, usted es casado y tiene tres
hijos y alguien asesina a su cónyuge, al asesino
se le privará de la libertad, pero ¿qué pasará con
los niños que quedaron huérfanos por su cul-
pa?, el delincuente debe responder por su man-
utención", acotó Miguel.

"Algo así pasa con los deudores al Estado",
dijo refiriéndose a casos de deudas millonarias
que aparentemente no podrán ser pagadas por
el ladrón y al que se le posibilita la libertad
abriendo las puertas a la impunidad.

Según ADN: Gobierno sembró vientos y cosechará tempestades

Como el ciudadano común
no identifica cuál es la semilla
que el actual gobierno sembró,
es muy probable que se cumpla
el adagio que dice: "quien vientos
siembra, cosecha tempestades".

Además, el jefe nacional de
ADN, Jorge Landívar, dijo que
en su criterio, "al ser el pretexto
de que el primer año ha sido de secura
el gobierno trata de justificar los
resultados negativos de su prime-
ra gestión de administración".

"Los datos al mes de junio
proporcionados por el Instituto
Nacional de Estadística, nos
muestran un nuevo descenso de
la mayoría de los 11 sectores con
los que se mide el comporta-
miento económico del país. A lo
largo de los seis primeros meses
del año se muestra una paulati-
na desaceleración del crecimen-
to económico", señaló.

Puntualizó que la minería
"como estaba previsto" sigue en
ascenso; el índice general de la
actividad económica descendió
de 4.6 a 4.1 y el sector hidrocar-
buros sufrió un significativo ba-
jón de 22.2 a 11.7.

"También observamos que el
sector de la industria ha descen-

dido de 4.8 a 4.0. Sin embargo, la
caída más preocupante es la de
la construcción dado su gran
efecto multiplicador en mano de
obra y transporte, que de 3.7
descendió a 0.2 en los primeros
seis meses del año. El sector
concreto descendió también de
1.7 a 0.3", dijo.

Agregó que otra muestra del
"alarmante y paulatino deterioro
de la economía boliviana", se ad-
vierte en la expansión de la im-
portación de bienes de consumo,
que sustituyen a los productos
bolivianos y la reducción de la
importación de bienes de capital
que refleja el comportamiento de
la inversión en maquinaria y equi-
po de los sectores productivos.

"Las permanentes críticas de
los empresarios a través de sus
instituciones, no han logrado lla-
mar la atención y sensibilizar al
gobierno, que continúa enfren-
cándose en su política reformista,
ocupado de los cambios estruc-
turales del país, que si bien son
necesarios, no continúan una
respuesta a la paralización y
constante deterioro en el que
han sumido al país", observó.

Añadió que en el aspecto so-

cial, el ciudadano observa sin
esperanzas el desarrollo de pro-
yectos que como la capitaliza-
ción puedan constituirse en una
solución a la continua desocu-
pación laboral, porque esta im-
plicará la incorporación de tec-
nología de punta que sustituirá
al elemento humano.

"La Ley de Reforma del Poder
Ejecutivo sólo estuvo destinada a
incrementar el aparato burocrá-
tico de alto nivel para dar espacios
de poder al entorno del Presi-
dente; el mismo ha reconocido el
fracaso de esta ley. La participación
popular es un experimento y con-
siste en la distribución de recur-
sos a través de los municipios y
de ninguna manera ha sido pensada
para crear empleo. La reforma
educativa mejorará el sector de la
educación, pero tampoco solucio-
nará el desempleo", afirmó.

Remarcó que la última en-
cuesta de la Universidad Católi-
ca de La Paz, mostró que hace
seis meses el 18.7 % de la ciuda-
danía opinaba que el mayor error
de este gobierno es el de no dar
respuesta al problema del des-
empleo. Ahora -dijo-, esa cifra ha
subido a 28.6 %.

Fiebre reformista" bajo lupa

Los reformistas impulsados por el
gobierno asumen un buen motivo
para su campaña, pero en la prácti-
ca se trata de una "fiebre reformista".
Esta es la forma en que los
reformistas ven la "fiebre reformista".
El gobierno, en el Seminario
Nacional "Buen gobierno para
Bolivia", que se auspició por la
Fundación "Presidencia de la
República", se planteó la necesidad
de una reforma de Desarrollo de
los Municipios Unidos.

Una de las exposiciones
fue la reforma específica que se
está haciendo en el sector público
y la reforma de la estructura del
gobierno. Participaron como expo-
sición y como panelistas
Eduardo Rodríguez y Jorge
Landívar, como moderador
el presidente.

El gobierno asume entre sus estrate-
gias administrativas el desafío de
crear una agenda integral de refor-
mas que articulen los ámbitos eco-
nómico, social y político institu-
cional, para convertirlos en soporte
recíprocos de una agenda global.
El primer punto de la agenda
de las leyes de Capitalización y
Participación Popular por el reco-
nocimiento que hacen de que en
Bolivia haya pobreza y exclusión
social, y porque proponen en sus
títulos, equidad y justicia social,
aunque las condiciones de llegar a
esta meta aún no están dadas y la
gubernabilidad alcanzada sea pre-
caria y sobre bases frías.

LA MODERNIZACIÓN DEL
PARLAMENTO
El Parlamento que es el que
posibilita reformas a través de las
leyes, precisa a su vez ser refor-
mado, para modernizar y efectivizar
su trabajo. El diputado Alfonso
Ferrufino (MBL) señaló que aun-
que "parece" que sus colegas, no
están dispuestos a aprobar la
Cámara para modernizar la aproba-
ción de un nuevo Reglamento de De-
bates que modifique la dinámica de
trabajo cameral.

En su criterio, la reducción de
comisiones de 22 a 7, no sólo des-
concentrará el exceso de trabajo en
el plenario cameral, sino permi-
tirá agilizar el tiempo y hará más
sustancial el discurso parlamenta-
rio que en este momento es "escaso
y no en este momento es "escaso

en el rigor conceptual".

La reforma constitucional que
posibilita la elección de dipu-
tados por circunscripción uninomi-
nal dará mayor representatividad
al Parlamento según Ferrufino, pero
no resolverá de la noche a la ma-
ñana sus posibilidades reales de con-
tención en el intermediario entre la
vertiente en el Poder Ejecutivo y la
sociedad civil y el Estado.

REFORMAS MAS CONSIS-
TENTES
El dirigente político Ronald Ma-
cLean (ADN) criticó la "confusión"
creada por las reformas que se li-
cion al Poder Ejecutivo a través de
la Ley de Ministerios, porque al
reducir "sin mayor organización y
perspectiva" las carteras ministe-
riales, se duplicaron atribuciones,
se incrementó la burocracia y se
desordenaron funciones.

Desde su óptica, el actual go-
bierno dedicó su año de gestión a un
desmenzamiento reformismo que no
tuvo como contraparte el equilibrio
político y económico correspondien-
te y que más bien creó un estado de
"confusión e indisciplina".

Según MacLean urgen refor-
mas que por esas hechas
una agenda "más selectiva y con-
sistente" para evitar que ocurra
como con la reducción de ministe-
rios que sólo tuvo resultados "re-
gresivos".

HAY DINERO PERO NO PLA-
NES PARA REFORMAR LA JUSTI-
CIA
De acuerdo con el experto

Diputados analizarán Reglamento de Debates

(ANF).- El nuevo Reglamento de Debates
comprende siete grandes comisiones o "ministerios", que se dividirán en
25 subcomisiones ratificó ayer el diputado divididista
Heber Zambrana que además ratificó su tratamiento para el
próximo lunes.

Las siete subcomisiones son: de Constitución; de Política
Económica; de Políticas Sociales; Educación, Ciencia y Cultura;
Política Internacional y Defensa; Política Agraria y Medio Ambiente
y Desarrollo Regional y Régimen Comunal.

El ministerio de Constitución estará compuesto por cuatro
subcomisiones y 20 diputados. La comisión de Hacienda se
conformará por 23 diputados organizados en cinco subcomisiones:
la primera sería la de Presupuesto, la segunda de Minería y Metalur-
gia, la tercera de Energía y Hidrocarburos, la cuarta de Obras
Públicas y Comunicaciones y la quinta Industria y Comercio.

El tercer ministerio o comisión es el de Política Social
integrado por 17 miembros y dividida en cuatro subcomisiones, de
Trabajo, de Previsión Social y Salud, Familia, del Menor y la Tercera
Edad, en tanto que la última sería la subcomisión de la Mujer.

Dieciocho diputados conformarán el cuarto ministerio
denominado de Educación, Ciencia y Cultura. Se dividirá en cuatro
subcomisiones: de Educación, Ciencia y Tecnología, de Cultura y de
Deportes.

La quinta gran comisión tiene el título de Política Internacional
y de Defensa contará con 15 diputados y tendrá tres subcomisio-
nes: de Política Internacional y Culto, de Relaciones Económicas
Internacionales y de Defensa Nacional.

La penúltima gran comisión se refiere a Política Agraria y
Medio Ambiente, tendrá 15 miembros y contará con tres subco-
misiones: del Medio Ambiente y Recursos Naturales Renovables;
de Desarrollo Rural y Agropecuario y de Régimen de la Tierra y
del Campesinado.

El último ministerio es el de Desarrollo Regional y Régimen
Comunal con dos subcomisiones y 15 diputados como
componentes. Sus subcomisiones son: de Régimen Comunal y de
Desarrollo Regional.

La Paz, Bolivia, domingo 28 de agosto de 1994

Unificación del magisterio es un desafío para urbanos y rurales



Después de que el INEEL de Houston urbanizó y unificó en una sola organización paraisos por superar leyes malas y propósitos que existe entre los maestros

es la única opción posible para avanzar en el

Edificio Lasserre

trabajo que colaborarían con

para el desarrollo de la agricultura y la ganadería en las zonas rurales, así como para la construcción de viviendas y la mejora de las condiciones de vida de la población rural.

En las investigaciones realizadas hasta hoy y las afirmaciones que se apuntan a los ex-Subsecretarios Walter Gumucio, José Antonio Ronald Jimenes, Jaime Alvarado, Hernando Gutiérrez y otros intermedios de miles de campesinos de Cochabamba, Santa Cruz de la Trinidad y otros.

El clima de tensión social en la zona se agravó con la sospechosa muerte del campesino Felipe Pérez Ortiz que el gobierno asegura fue "disarcoca" y que se presu-

ayer trascendió-, aunque señaló que "no puedo anticipar si vamos a recurrir a la Iglesia, lo que sí puedo asegurar es que vamos a agotar todos los esfuerzos posibles para lograr sentarnos en la mesa de negociación".

La actual administración está intentando cumplir compromisos de su antecesor para negociar un programa con el gobierno de EE.UU., pero aún quedan más de 2.500 hectáreas para alcanzar la de las 5.500 hectáreas que deben ser destruidas.

Acotó que el plazo otorgado vence mañana y que, una vez le tra-

o librándolos de culpas, afirmó Barrientos al asegurar que la comisión que preside está dispuesta a concluir todos los casos que investiga.

DEPARTAMENTO LEGAL DE CORDEOR

Favor indicar REFERENCIA N° 711

contacts

Sobre fabriles, salarios y sobrevivencia

"Si no fuera por mi mujer moriríamos de hambre"



Naci Maydara Choque

Valentín Calle cumplió hace poco 23 años de trabajo como obrero de la fábrica textil Forno. Padre de familia de seis hijos, cuando al final de cada mes recibe sus Bs 400 de salario piensa que tantos años de explotación y amarguras no le sirvieron de mucho para mejorar las deplorables condiciones económicas y sociales de su vasta familia.

"¿Qué milagros hace para sobrevivir Dn. Calle? le preguntamos con cierta ingenuidad y él, alzándose sus cabellos locos con la mano callosa por el trabajo y con algo de vergüenza, contesta que "si no fuera por mi mujer, yo y mis hijos moriríamos de hambre". Es un reconocimiento a la callada y eficaz ayuda de su compañera, que comparte alegrías y amarguras por más de 23 años.

Es una historia que repiten los trabajadores fabriles, quienes desde un 29 de agosto, hace nueve años, sintieron en carne propia los efectos de un decreto supremo que borró los principales derechos sociales que conquistaron en décadas de lucha social.

El número del decreto, 21060, se hizo famoso con el tiempo, mientras las fábricas se cerraban, otras se convertían en intermediadoras de productos semiacabados y las pocas que quedaban imponían a sus obreros sistemas de trabajo más exigentes por remuneraciones simbólicas.

EXPLOTACIÓN POR DOBLE PARTIDA
Las esposas de los obreros, anónimas e incansables salieron al frente. Con sus ruberos y milagros cotidianos incrementaron los miserables ingresos, que los dueños de las fábricas entregan a sus esposas a título de salario.

"Mi esposa tiene un puestito de verduras en el mercado", comentaba orgullosa de ese apoyo. Ella se constituyó en la fuerza moral y económica de Valentín, quien apenas camina con ayuda de dos muletas de madera, después de haber sufrido un accidente.

"Pese a que mi mujer también trabaja, en mi familia comemos lo que se puede. Generalmente tenemos desayuno y almuerzo, y dejamos de comer la cena, porque la plata no nos alcanza". Los ingresos no alcanzan para la escuela de los hijos, la ropa, el agua, la luz. Por suerte tienen la casa que les dejó sus padres.

EL SUELDO ES SEGURO
La situación no es distinta para Miguel Ara, otro trabajador que con sus 38 años recuerda que en 1978 dejó los estudios y se fue a trabajar a la fábrica IBSA porque había que ayudar económicamente a los padres.

Fornó su familia, llegaron cuatro hijos y él no pudo cambiar hasta ahora su condición de obrero. Miguel da gracias a Dios por su esposa, quien se consiguió un puesto de venta de verduras en el mercado, porque su salario de Bs 480 tiene el único consuelo de ser "seguro". Por lo menos cada fin de mes se asegura que cobraron sueldo, por eso también hemos buscado un trabajo de fábrica para mi mujer, pero no encontramos nada".

SOLO PARA 20 DIAS
Es probable que Justino Bieri, obrero manual

El 29 de agosto se cumple nueve años de la "nueva política económica", pero los obreros sólo conocieron mayores tragedias.



Pablo Limachi



Valentín Calle

de la fundición S. Bustos tenía plena conciencia de que el trabajo de la esposa es el principal sostén económico de la familia, porque cuenta que "cuando tiene descanso o vacaciones se va a ayudar a su mujer".

La compañera se hizo de una modesta manguera de tejer y se devoró día y noche haciendo chompas que luego ella misma, sin conocer descansos, las lleva a vender.

Cuando cobro mi salario de Bs 580, hacemos los cálculos y los distribuímos al detalle para el alquiler, en Alto Lima, la comida, la escuela de los hijos. No se contemplan distracciones, pero aún así sólo alcanza para un máximo de 20 días. Entonces ingresa el trabajo de la esposa para todo lo que resta.

"No conozco el descanso", dice y está tan preocupado en cómo hacer que la familia sobreviva que olvidó reclamar por las malas condiciones de trabajo a la Intemperie bajo los soles calientes de invierno o las lluvias glaciales, sin conocimiento de lo que se llama seguridad industrial.

DE IGUAL A IGUAL
En 1986 se publicó Pablo Limachi y desde entonces, con su misera renta de Bs 260 que "no alcanza ni para una semana", trabaja junto a su esposa en la confección de ropas porque aún resta mantener varios hijos.

"Costuras de ropa hago y felizmente mis hijos me ayudan. Mi esposa lleva a vender a la feria de la zona de '16 de Julio', en El Alto y cuando regresa también se pone a coser y atender la casa".

"Busco trabajo en empresas, pero ya no dan a los viejos", dice y luego se lamenta que de sus nueve hijos, cinco abandonaron los estudios y se casaron. "Ahora tienen que buscar sustento como cualquier obrero para mantener a sus hijos con sueldos que no les alcanzan. Es lamentable".

Pablo se lamenta y no es para menos, está cansado de tener la misma dieta alimentaria basada en "arroz y fideo, sultana y muerquita". Como buscando ver su hogar mira desde el centro de la ciudad el cerro de Alto Lima lleno de casas y moribundas los labios nos dice: "A veces no tenemos ni para el colectivo y mis hijos tienen que hacer a pie a la ciudad".

En respuesta a Secretaría de Pensiones Jubilados retan al gobierno a aumentar rentas mensuales

Piden que deudas del Estado a la seguridad social sirvan para mejorar la renta básica mínima nacional hasta Bs 500.

El máximo representante de la Confederación de Jubilados y Rentistas de Bolivia, Wenceslao Argandoña retó al gobierno a incrementar las rentas mensuales de los trabajadores pasivos del país a Bs 500, como condición para demostrar su verdadero interés en mejorar las condiciones económicas de este sector social.

En una carta abierta de respuesta a una similar enviada a Argandoña por el secretario nacional de Pensiones, Marcelo Mercado, el primero ratificó su denuncia de que el gobierno pretende la reforma a la seguridad social para que los recursos sociales de los trabajadores sean destinados al negocio particular de los empresarios privados, mediante las Asociaciones de Fondos de Pensiones (AFP).

En su carta abierta Mercado acusó a Argandoña de sobreponer "sus" intereses políticos por encima de la defensa de los intereses de los jubilados y de oponerse a "un cambio del actual sistema que castiga con rentas bajas a los jubilados y enluye a 95% de la población de cualquier esperanza de jubilación".

OPOSICIÓN A LA PRIVATIZACIÓN
Al respecto, el dirigente del sector posero expresó su indignación por el intento de hacerle aparecer como una persona que mezcla sus preferencias o antipatías políticas con los intereses de sus "compañeros jubilados y rentistas".

Sin embargo, indica que si se quiere "con lealtad a un cambio del actual sistema por la capitalización individual, porque evidentemente está encaminada a llevarnos al abismo, a ir a parar a la seguridad social a la empresa privada y, de la misma forma, al desconocimiento de la deuda del Estado consistente en la fabulosa suma de Bs 1.303 millones que corresponde a la seguridad social".

El anuncio fue hecho por los organizadores, AG Américas Bial agroempresarial de Caribbean, Latin American Action. El encuentro se realizará con el auspicio del Instituto Internacional de Cooperación para la Agricultura (IICA).

La oficina central del IICA adelantó que los participantes discutirán mecanismos para que el sector agroempresarial se enfrente al reto de convertir las iniciativas que surgen en la cumbre.

Dentro del programa se realizarán sesiones para

Para promover preservación ambiental
Reglamentación de Ley Ambiental creará incentivos y sanciones

La elaboración del reglamento de la Ley General de Medio Ambiente contemplará el establecimiento de incentivos y sanciones, destinadas a promover la responsabilidad de instituciones y empresas sobre el cuidado del medio ambiente, afirmó ayer el subsecretario de Medio Ambiente del Ministerio de Desarrollo Sostenible, Ing. Waldo Vargas.

Explicó que en el caso de los incentivos, el sector analizará diversos esfuerzos realizados por diversas entidades para proteger su medio ambiente, las inversiones destinadas al tratamiento de aguas servidas, el reciclaje o uso de filtros en la construcción de obras de bien público como parques ambientales o recuperación de suelos.

"Aún se encuentra en estudio el tipo de incentivos otorgarán a las instituciones que promuevan la preservación ambiental, pero existen muchas posibilidades, como por ejemplo, la exención de impuestos", afirmó el Ing. Vargas. En el caso de las infracciones de las empresas, las penas de cárcel. En este tema, el ministro de Medio Ambiente, Guillermo Justiniano, señaló que la ley tal sería sancionada de acuerdo con el código penal.

COMISIONES TÉCNICAS
El subsecretario de Medio Ambiente explicó que el reglamento de la Ley Ambiental, la Ley de Impacto ambiental y está referida a las empresas que van a poner en marcha proyectos de las actividades productivas.

Las demás comisiones se refieren a los tipos de residuos sólidos y de tóxicos o sustancias peligrosas que se producen en el país, como atmósferas.

El Ing. Vargas estimó que para fin de año debería estar en redacción, de manera que pueda ser puesto en práctica desde el próximo año.

En diciembre Agroempresarios realizan una cumbre en Miami

Entre el 12 y 15 de diciembre, en Miami (Estados Unidos), se realizará una conferencia sobre temas y oportunidades agroempresariales, a la que asistirán representantes de los sectores público y privado de todos los países.

La reunión internacional se realizará después de la Cumbre de las Américas, convocada por el mandatario norteamericano Bill Clinton, para analizar las alternativas empresariales y el crecimiento económico.

El anuncio fue hecho por los organizadores, AG Américas Bial agroempresarial de Caribbean, Latin American Action. El encuentro se realizará con el auspicio del Instituto Internacional de Cooperación para la Agricultura (IICA).

La oficina central del IICA adelantó que los participantes discutirán mecanismos para que el sector agroempresarial se enfrente al reto de convertir las iniciativas que surgen en la cumbre.

Dentro del programa se realizarán sesiones para

ber opciones de política agroempresarial, cambio de políticas, una exhibición de los diferentes países.

Durante los días de la cumbre se hablará sobre las perspectivas de las empresas, el impacto de las políticas públicas en el establecimiento de agroempresarios, las regulaciones vigentes en los países.

Los organizadores han invitado a participar a pequeñas y medianas empresas que trabajan en la agricultura.

Los miembros del Comité de la Integración por el Caribe, AG Américas, el Instituto de Agricultura de los Estados Unidos y de las privadas que representan sectores agrícolas, forestales y telecomunicaciones.

El IICA ve con interés la posibilidad de que los empresarios agroindustriales participen en la conformación de esta red primaria de trabajo estrecho con organismos y sectores privados y en el diseño de nuevas políticas.

INVITADOS ESPECIALES
De acuerdo con el IICA, a la reunión asistirán autoridades del gobierno de Costa Rica, así como el director del IICA, el consejero agrícola del Estado y altos ejecutivos de corporaciones agroindustriales e industriales.

Los familiares de los que en vida fueron tripulantes de la avioneta Cessna F.A.B. 270 siniestrada en la región de Apolo el 31 de Mayo.

Cap. Av. Juan Marcelo Herbas Fernández
Sof. My. D.E.S.A. Ramiro Fuentes Jiménez
Sr. Jorge Sanjinés Peñaloza
Q.E.P.D.

Invitan a sus parientes, amigos e instituciones a las que pertenecieron, a la misa que recordando los 3 meses del trágico accidente, se mandará a celebrar el día miércoles 31 del presente a horas 19:15 en la Iglesia de La Merced (Colón esq. Comercio).

La Paz, agosto de 1994



CONFEDERACION DE EMPRESARIOS PRIVADOS DE BOLIVIA

El Presidente, el Comité Ejecutivo, el Consejo Directivo y el personal administrativo de la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia, expresan su profundo sentimiento de pesar por el fallecimiento del que en vida fue señor:

DON JOSE PEREZ CAMACHO
(Q.D.D.G.)

padre del Ing. Víctor Hugo Pérez, miembro de nuestro Consejo Directivo e invitan a la misa que recordando el primer mes de su sensible fallecimiento, se realizará a horas 19:00 del día lunes 29 de agosto en el Templo de Los Carmelitas (Av. 20 de Octubre).

La Paz, agosto de 1994

DEFUNCIONES

Tenemos el sentimiento de comunicar el fallecimiento de las siguientes personas:

- Macedonio Vargas
- Eduardo Jiménez
- Antonio Hugo Soto
- Jacinto Parra Cussi
- José Luis Calle Tiliro
- Gerardo Guayna
- Tiburcio Choque Mamani
- Ximena Yanarico Jiménez
- Manuela Chana vda. de Quisbert
- Mariano Nina
- Jorge Juan Rada Figueroa

Servicio de PRESENCIA y la Administración del Comercio General



La familia de la
SRA. CONSTANZA ELSNER VDA. DE BELLER

agradece las manifestaciones de condolencia recibidas e invita a parientes y amigos a la misa que recordando el mes de su sentido fallecimiento se oficiará en la iglesia de "Los Carmelitas" el domingo 28 del presente a hrs. 19:00.

Gaviria, el rostro comercial de la OEA

Bastaron sólo tres meses de campaña proselitista para que el ex presidente de Colombia, César Gaviria, ganara la elección al cargo de secretario general de la Organización de Estados Americanos (OEA).

La victoria diplomática de Gaviria sobre Bernd Niehaus, un experimentado diplomático costarricense se debió al apoyo incondicional de los Estados Unidos.

La otra, a la estrategia desarrollada por la campaña de Norman Sanin, que realizó una gira por los países de Centroamérica y el Caribe. Por segunda vez, después de Mario Lleras, otro ex presidente de Colombia, donde nació la OEA, dirigirá el organismo internacional.

El sucesor del ex secretario, el brasileño Bernardo Soares, tendrá el enorme desafío de demostrar la democracia después del fin de la guerra fría, desarrollar una estrategia de combate a la pobreza y el subdesarrollo en los países miembros.

La compleja situación cubana y la de Haití son otros de los temas sensibles de la agenda del flamante secretario. De aquella "operante" como la llamó a la hora de convertirse en el interlocutor principal en una era que se caracteriza por la fragmentación de bloques económicos.

Algunos días de la asunción de su cargo, el 15 de septiembre, resulta interesante saber que la candidatura de Gaviria partió de la John F. Kennedy School of Government.

La promoción del ex presidente de Colombia, Juan Pablo Rodríguez, de 47 años, la hicieron posible una carta al ex ministro de Justicia de ese país, Fernando Carrillo y otras autoridades latinoamericanas.

La carta se habla de las innumerables dificultades que han afectado al funcionamiento de la OEA y de la forma como ella se ha alejado no sólo de la "intención" de sus fundadores sino del sendero de la democracia recorrido ya por similares organismos en el marco de la multilateralidad. Sin duda, la OEA está llamada a jugar un rol estelar en la solidificación de

las nuevas concepciones que hoy tocan las puertas de las instituciones internacionales.

"Sin embargo, dice la carta, en un ejercicio de autoexamen, son muchos los retos que hoy aparecen sin respuesta en el marco de nuestro desarrollo político, económico y social. Los actos de contricción posteriores al desplazo de una década, no son suficientes para superar las fragmentaciones que han impedido la conformación de un bloque continental que pueda surgir como único y verdadero interlocutor frente a la comunidad internacional. La ausencia de un liderazgo continental ha sido una de las causas que han propiciado la triste irrelevancia de una región a los ojos de las superpotencias.

"La secretaría de la OEA continúa - exige la presencia de un líder que posea la capacidad de interpretar con acierto este conjunto de nuevas realidades. Un líder con la potencialidad para trascender las pequeñas de la diplomacia latinoamericana, con probada experiencia en el manejo de los asuntos del Estado para conducir los procesos de consolidación democrática que reclaman nuevos esquemas políticos constitucionales en los países del área.

Un líder que, reconociendo la especificidad de nuestras economías y al continente debe contar con suficiente autoridad moral para enfrentar la problemática de una criminalidad internacional organizada e injustamente atribuida a los países del área andina. Un líder con la habilidad para hacer realidad el sueño integracionista de nuestros libertadores dentro de una óptica afín a una concepción futurista y capaz de remover las especulaciones y derrumbados en otras latitudes.

Por su parte, Gaviria indicó hace poco que su trabajo al frente de la OEA será para convertirse en "agente catalizador del proceso de convergencia de los procesos y de iniciativas de liberalización económica y comercial que se viven en el hemisferio".

Para el flamante secretario, el sueño bolivariano de la integración será la creación de una gran zona de libre comercio, respetando la identidad y los anhelos de cada pueblo y asegurar la vigencia de la democracia y sus libertades en todos los países. "Quiero trabajar - afirma Gaviria - por una OEA que aporte a la discusión de los grandes temas de la agenda global".



Dos cubanos que salieron de su país como balseros se abrazan al encontrarse en la base naval de Guantánamo, luego de ser rescatados por personal militar estadounidense.

Balseros no pierden esperanzas de llegar a Estados Unidos

BASE NAVAL DE GUANTÁNAMO
Reuter

Buques estadounidenses depositaron ayer en la base de Guantánamo a más de 2.000 balseros cubanos que no han perdido la esperanza de llegar a Estados Unidos a pesar de la reciente decisión de la Casa Blanca de no permitir su ingreso. "Tenemos que ir a Miami", gritó un cubano desde la fragata Williams mientras el barco amarraba en el muelle al amanecer. "Mi familia está en Miami", agregó. "Si Miami", corearon otros refugiados. Cuando los periodistas le explicaron al individuo que permanecería indefinidamente en la base naval estadounidense en la Bahía de Guantánamo, se encogió de hombros.

En el barco viajaban 797 cubanos, en su mayoría hombres jóvenes, pero también había gran número de mujeres y niños, incluyendo a los tres bebés. Otros tres buques trajeron a 1.407 cubanos más, quienes se sumaron a los más de 11.000 que ya se encuentran en las instalaciones navales, junto con 14.500 refugiados haitianos.

Por otra parte, personal militar estadounidense se trabajaba sin cesar para levantar carpas capaces de albergar hasta a 60.000 personas. Entretanto, desde el balneario Isleño de Martha Vineyard, en el estado de Massachusetts, donde el presidente estadounidense Bill Clinton se encuentra de vacaciones, un funcionario de la Casa Blanca indicó que la próxima semana Estados Unidos reanudarán negociaciones con Cuba sobre temas migratorios. Las conversaciones tratarían "cómo facilitar una migración segura y ordenada" desde Cuba hacia Estados Unidos, dijo el funcionario, que pidió mantener el anonimato.

Todos los cubanos a bordo de la fragata Williams, incluyendo los bebés, fueron rescatados de frías balsas en las costas de Cuba, indicó el capitán de la embarcación, comandante William Hawn. Una funcionaria de Departamento de Justicia, Tina Ballin, subió a bordo de la nave para informarles a los refugiados que no irían a Estados Unidos, aunque fueron pocos los que le creyeron. "La mayoría de los cubanos no lo entienden de que no van a Estados Unidos y creen que acá simplemente se realizarán trámites", dijo la funcionaria a la prensa.

Aunque Clinton anunció la semana pasada que los balseros cubanos ya no serían admitidos en Estados Unidos, donde antes recibían asilo automáticamente, sino que serán detenidos indefinidamente en Guantánamo, muchos refugiados se aferran a la idea de que eventualmente llegarán de alguna manera al país norteamericano.

Angelo Sánchez, de 34 años, quien llegó el viernes, sabía al zarpas de Cuba que existía la posibilidad de que terminaría en la base naval. Sin embargo, ante una pregunta sobre si pensaba que llegaría eventualmente a Estados Unidos, respondió sin dudas: "Sí". Pero los cubanos que llevan días en las instalaciones navales empiezan a creer que están atrapados allí. "Sólo espero que el presidente Clinton cambie de parecer", expresó. Irma Morfiz, de 29 años. "No es justo", protestó la ex profesora de inglés de la Universidad de La Habana. "Estábamos en el bote. No teníamos manera de saber. Si hubiera sabido, no hubiera hecho en viaje", dijo. Agregó que vivía cómodamente con un empleo bueno pero que buscaba la libertad. Ahora no puede ir a Estados Unidos ni tampoco regresar a La Habana.

del "voto cruzado"

Uruguay se decide hoy por reforma constitucional

REVIDE

Los uruguayos votaron hoy por la reforma de la Constitución. La campaña previa al plebiscito despertó escaso interés en la población.

Los partidarios de la reforma invocaron el principio de libertad electoral, mientras que los que se oponen argumentaron que el voto cruzado podría conspirar contra la unidad de los partidos políticos y alentar la formación de partidos regionales. Las elecciones nacionales y municipales (provinciales) se celebran simultáneamente en Uruguay cada cinco años, el último domingo de noviembre.

Cuando una campaña explicativa de los alcances de la reforma se acababa de poner en marcha, la situación creada en torno a tres supuestos etarras extraditados a España por la justicia local, acaparó la atención de los uruguayos.

En los últimos 15 días se incrementó la atención sobre el caso de los vascos, y desde el miércoles, cuando en medio de su traslado a España se precipitaron gravísimos incidentes con muertos y heridos, la atención hacia el plebiscito de hoy fue prácticamente nula.

Por disposición constitucional, además, el viernes cesó toda propaganda vinculada al plebiscito.

Iglesia denuncia irregularidades durante elecciones en Chiapas

TUXTLA GUTIERREZ,
MEXICO
Ansa

Monseñor Samuel Ruiz, obispo de la diócesis de San Cristóbal de las Casas, denunció la existencia de "irregularidades" en el pasado proceso electoral de Chiapas y urgió a la población civil a tomar "rápidas acciones" pacíficas que alejen "el peligro de la violencia armada".

La sociedad civil tiene la tarea de continuar el tránsito a la democracia "a través de la resistencia y protesta pacíficas" asumida por la Convención Nacional Democrática (CND), con la que la insurgencia mexicana "se comprometió a mantener la tregua", dijo el prelado.

En una reflexión pastoral, el obispo Ruiz reprochó las "irregularidades" que, en su opinión, "mancharon" los comicios del domingo pasado con "la compra del voto a través del soborno, de la presión, del engaño y otros ilícitos".

LA OLIGARQUÍA
Mientras tanto, la oligarquía local se declaró "en alerta en defensa del voto y de los resultados" emitidos por la Comisión Estatal Electoral, que declaró al aspirante oficialista Eduardo Robledo como virtual gobernador de la localidad.

Jorge Constantino Kanter, dirigente de los ganaderos asentados en la zona

donde tiene presencia el rebelde Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN), declaró que a partir de hoy iniciarán movilizaciones sus agremiados, empresarios y pequeños propietarios, "para no permitir" que la voluntad ciudadana sea vulnerada.

"Ya no aguantamos más, la sociedad está cansada de violencia y si la izquierda quiere desestabilizar, saldremos en defensa de la paz, pues no permitiremos que se negocie el voto desde las cúpulas centrales. La democracia se tiene que respetar por las buenas o por las malas", advirtió Constantino.

A su vez, el gobernador interino saliente de Chiapas, Javier López Moreno, aseguró que en Chiapas no hay "una ola de violencia, ni hay un clima de turbulencia social, que afecte los cimientos de la estabilidad" política de la región.

Al convocar por diversos grupos disidentes, encabezados por Amado Avendaño, quien pretendía la gobernación postulada por el opositor Partido de la Revolución Democrática (PRD) y apoyado por el EZLN, el gobernador indicó que "no el gobierno, de ningún modo, pretende la mecha de la insurrección", sino "demostrar, de acuerdo con la ley, inconformidades y protestas que subsisten todavía en algunos ámbitos".

Plebiscito ecuatoriano sin efectos constitucionales

QUITO
Efe

Más de seis millones de votantes ecuatorianos deberán concurrir a las urnas hoy, domingo, para contestar a las siete preguntas planteadas por el Gobierno en un plebiscito sobre asuntos constitucionales que, sin embargo, no tendrá ningún efecto constitucional inmediato. La consulta popular convocada por el presidente ecuatoriano, el conservador Sixto Durán-Ballén, ha sido calificada por la oposición de "simple encuesta".

El presidente del Congreso, el socialcristiano de la oposición Heinz Moeller, ha dicho incluso que las respuestas del plebiscito no obligan ni siquiera políticamente a los diputados.

Durán-Ballén, en cambio, afirma que el Congreso unicameral en el que el Gobierno está en abrumadora minoría, si deberá acoger obligatoriamente el dictamen popular cuando el presente proyecto de reformas constitucionales basado en los resultados del plebiscito. "Nadie puede ignorar el mandato y la autoridad moral de la ciudadanía", advirtió el presidente ecuatoriano.

La primera pregunta de la consulta, que comenzará a las 07.00 locales (12.00 gmt) y se prolongará por diez horas, pide autorización al pueblo para que el Gobierno presente el proyecto de reformas al Parlamento y éste tome una decisión al respecto en menos de cien días. Si esa pregunta obtuviera un sí mayoritario y el Congreso negara el proyecto o no lo aprobara en cien días, Durán-Ballén podría convocar otro plebiscito para que el pueblo sea el que decida sobre las reformas.

Otras preguntas del plebiscito, cuyos resultados tardarán varios días en conocerse, se refieren al poder del Congreso para decidir sobre el presupuesto estatal, poder que el Gobierno desea reducir, y a la posibilidad de reelección del presidente y otros funcionarios, actualmente prohibida.

Sudamérica no será almacén de desechos

SANTIAGO DE CHILE
Ansa

El III Congreso Internacional de Ciencias de la Tierra, organizado por el Instituto Geográfico Militar en el marco del Mes del Ejército, se comprometió a impedir que Sudamérica sea un almacén de desechos.

Académicos y científicos de 12 países dedicados al estudio y análisis de las geociencias, especialmente en torno al conocimiento, conservación y protección del medio ambiente, se reunieron en el Congreso.

También deberán responder los 6,2 millones de votantes sobre la conveniencia de que los emigrantes que adquieren otra nacionalidad mantengan la ecuatoriana, y sobre la posibilidad de que ciudadanos no afiliados a partidos puedan ser candidatos a cargos de elección popular. Aunque ninguna de las respuestas del plebiscito tendrá efectos jurídicos inmediatos, serán tenidas en cuenta por una comisión de "notables" que nombró el Gobierno para redactar el proyecto de reformas constitucionales.

Encuestas de opinión divulgadas durante la última semana indican que la mayoría de los ecuatorianos no están enterados del contenido de la consulta, o lo entienden a medias.

Funcionarios de organismos electorales de Costa Rica, Colombia y otros países vecinos han llegado a Quito este fin de semana para asistir como observadores a la segunda convocatoria de los ecuatorianos a las urnas en el presente año. En la primera, el 1 de mayo, el Gobierno de Durán-Ballén sufrió una contundente derrota en las elecciones parlamentarias y quedó con sólo 8 de los 77 diputados del Congreso.

INDÍGENAS
El presidente de la Confederación de Nacionalidades Indígenas (CONAIE), Luis Macas, anunció ayer que todos los indígenas ecuatorianos anularán las siete preguntas planteadas en la Consulta Popular. Macas afirmó que en una reunión de dirigentes indígenas decidieron acudir a las urnas, pero anular el voto, pues "nos oponemos a las preguntas planteadas, más no a la consulta que es un buen mecanismo para que el pueblo pueda pronunciarse".

Según Macas, las siete preguntas del Gobierno "no son fundamentales para mejorar las condiciones de la vida y la democracia, sino que están encaminadas a consolidar el poder del Ejecutivo".

En el discurso de clausura, el general Enrique Gilmore, director del Instituto Geográfico Militar, recaló los avances tecnológicos que hoy existen para la conservación del medio ambiente y la lucha contra la contaminación.

Agregó que el seminario castrense terminaba "con el compromiso de luchar con firmeza contra los intentos de utilizar los países de Sudamérica como lugares de almacenamiento de materiales de desecho, elementos tóxicos y radiactivos o cualquier tipo de desperdicios foráneos".

Centroamérica fijó aranceles comunes de importación

SAN JOSE
Efe

Equipos técnicos de los países centroamericanos finalizaron ayer, sábado, en Costa Rica una reunión de dos días en la que establecieron algunos aranceles comunes para la importación de productos agrícolas de fuera del área.

Tras arduas negociaciones, todos los países del área lograron consenso sobre un arancel del 30 por ciento para la carne porcina y los frijoles, y un sistema de bandas de precios para el maíz, sorgo y arroz, con un mínimo arancelario del 5 por ciento y un máximo del 45 por ciento.

En el caso de la patata y la cebolla se acordó respetar los aranceles establecidos en cada país, que oscilan entre un 30 y un 40 por ciento para el primer producto y entre un 25 y 35 por ciento para el segundo.

Para los embutidos se recomendó un arancel externo común del 35 por ciento, un 20 por ciento para el aceite crudo y un 30 por ciento para el procesado orfreado, un 60 por ciento para los cigarrillos y un 20 por ciento para el tabaco.

Las recomendaciones de estos grupos técnicos, integrados por representantes de los sectores público y privado de la región, pasarán ahora al nivel de ministros de Agricultura que definirán, en septiembre próximo, el documento final que entregará a los presidentes del área. También se entregará una lista anexa a la anterior con productos sobre los que no se presenta recomendación pero que, según opinan, pueden tomarse acuerdos a nivel de ministros.

Esa lista incluye algunas partes de pollo, una partida de porcinos, tocino, pavos y trigo.

Los equipos técnicos descartaron la negociación en algunos productos sobre los que existen diversos intereses.

Entre ellos figuran la leche y sus derivados, carnes de pollo y las semillas oleaginosas, así como las fibras burdidas y el yute. El ministro de Agricultura de Costa Rica, Mario Carvajal, indicó que los productos sin acuerdo se manejarán con los aranceles que cada país estableció en la Ronda Uruguay del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT).

Agregó que la posible importación de esos productos a precios subsidiados en el mercado mundial y su reexportación dentro del área se controlará mediante las normas de origen y la reglamentación contra la competencia desleal.



Felicidades Induipell

Fabricantes de:

Charme

Sunny®
Doble Toja

Papel Higiénico
seda
2 ROLLOS DE SUAVIDAD

CARICIA

Sunny
SANITIZADO
Rosa

Distribuidor de:

PAÑUELOS FACIALES
Kleenex®
BRANCO

Kimberly - Clark Corporation - Colombia

Pañales
Bebito
Toallas femeninas
intima

15 Años

de Trabajo Conciente
y Esfuerzo Constante
para que la
Industria Boliviana
sea la mejor...

¡ Lo logramos...!



BANCO ECONOMICO S.A.
Conveniencia Mutua.



BANCO MERCANTIL
en todo un banco superior.



Alanoca S.R.L.
TRANSPORTES ESPECIALES

Av. Entre Rios N° 1300 - Telef. 364246 - 321167
Fax. (02) 370948 - La Paz - Bolivia

LARCOS

Representante de:
FESTO - VALVULAS, CILINDROS Y FILTROS DE AIRE COMPRESOR
RHOMBERG - BRASLER - MODULOS DE CONTROL ELECTRONICO
CHICAGO PNEUMATIC - HERRAMIENTAS PNEUMATICAS
PROYECTOS Y SERVICIOS INDUSTRIALES
Edu. Bustillos Contreras y Cia. S.A. - 4° F. 4073 - 404 Telef. 02-341111
Fax. 02 - 357917 - LA PAZ - BOLIVIA

NACIONAL
SOLUCIONES Y RECURSOS S.A.

Seguro con
Doble Respaldo



DESPACHANTES GENERALES DE ADUANAS

Calle Mercado 1328 - 6° F. "Mercado Boliviano" - 7mo. piso. Of. 704 - 705 - Casilla 1482
Tele. 377347 - 354348 - Of. Aduana 915476 - Fax. 391491 - Tele. 3354 VILASECA SV
La Paz - Bolivia

IMPRENTA
"GRAFICA PRISMA"

Calle Junin N° 755
(Cerca de Plaza Murillo)

TIPOGRAFIA Y OFFSET
AUTORIZADA POR LA D.G.A.
PARA LA IMPRESION
DE NUEVAS FACTURAS
Tel. 364111

DCS

OVERSEA COURIER SERVICE

Paseo Imperial 2255 (Entrada cine 6 de Agosto) - Edif. El Alamo Plus I Of. 3 - 7
Tel. 3912 71 - 317601 - 317680

GENTAURO S.R.L.

EMPRESA DE TRANSPORTE NACIONAL
E INTERNACIONAL

Edif. Mariscal Ballivián Of. 703, Calle Mercado 1328
Cas. 1482 - Tel. 374647 - 377347 - 391491
Tx. 3354 VILASECA SV - Fax. 391491
La Paz - Bolivia

INDUSTRIA
DE PLASTICOS

"San Jorge"

FILM Y BOLSAS DE POLIETILENO DE ALTA Y BAJA DENSIDAD
CON O SIN IMPRESION
Av. Evitamiento N° 100 Urb. Putaputani - Tel. 812024 - 812025
Fax. 591 - 2 - 812029 - EL ALAMO LA PAZ - BOLIVIA



Mercedez - Benz

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA BOLIVIA

COMBOGEL S.A.



**BAZAR
FERRETERIA
EL PROGRESO**

Herramientas para Tornieria
Grupos de Oxigeno
Arcos Electricos de 250 a 500 Amp.
Herramientas para Mecanica Automotriz
Articulos de Seg. Industrial y Minera

Calle Bozo N° 142 - Telefono y Fax. 322794

AXIS

Av. Montes 650 - Tel. 350170 - 363375 - 364004 - Fax. 363375
Cas. 7564 La Paz Bolivia
Km. 3 1/2 Carretera al Norte - Tel. 422530 - 422531 - 422532
Fax. 422533 - Cas. 83 - Santa Cruz Bolivia

crecimiento poblacional:

Demógrafos mienten, según Iglesia polaca

Según los cuales, solamente la familia, tiene derecho a planificar su numerosidad.

El lenguaje, el tono y el contenido del comunicado de la 271 conferencia del Episcopado de Polonia y de las homilias pronunciadas en el santuario mariano de Jasna Góra por los más altos jerarcas polacos indican que la Iglesia no piensa transigir en la cuestión del aborto y cuartel contra la prensa liberal.

El documento emitido por la Conferencia de los Obispos subraya que "el papel fundamental de la

muje en la sociedad es el de ser esposa y madre".

Se subraya asimismo que "el hombre tiene derecho a la justicia social y a anteponer los imperativos morales a las razones económicas".

Con su documento el Episcopado de Polonia se opone rotundamente a todo intento de convertir el aborto en un método de planificación de la familia y de control del crecimiento demográfico, como se propundrá en la conferencia de la ONU que próximamente tratará en El Cairo (Egipto) los problemas demográficos.

Amenaza de muerte se cierne sobre Conferencia de Población de la ONU

EL CAIRO
Ansa

La organización clandestina egipcia Jamaa Islamiya amenazó ayer de muerte a todos los participantes extranjeros de la conferencia de la ONU sobre Población y Desarrollo, prevista para principios de septiembre en El Cairo.

"Jamaa Islamiya advierte a todos los extranjeros presentes en la 'conferencia del libertinaje', que al participar en esa conferencia, rechazada por todos los sectores del pueblo egipcio, en particular por Al Azhar, ponen en peligro su vida", dijo la organización en un comunicado.

Al Azhar es la más alta institución sunnita en Egipto.

En la nota, Jamaa reivindicó, además, el atentado en el que el viernes murió un joven español en Alto Egipto e intimó, una vez más, a los extranjeros para que "no vengan a Egipto".

El comunicado añade que el atentado de ayer "marca el inicio de una nueva etapa de las operaciones... Contra el régimen herético de Egipto".

En el atentado del viernes murió un joven español de 13 años, mientras que otras cuatro personas, entre los que se encontraba el padre de la víctima, resultaron heridas. El atentado fue cometido en Naga Hammadi, una ciudad del sur egipcio.

En los últimos dos años y medio, la violencia de los integristas islámicos provocó en Egipto la muerte de casi 400 personas, entre ellas cuatro turistas extranjeros.

Los atentados se produjeron sobre todo en el sur del país, donde Jamaa Islamiya ha concentrado sus operaciones.

La Conferencia de Naciones Unidas sobre Población y Desarrollo se abrirá en El Cairo el 5 de septiembre, con la participación de alrededor de 20.000 personas, incluidos numerosos jefes de gobierno y de Estado.

Hace unos días, Jamaa Islamiya atacó al borrador del texto de la conferencia, sobre todo en lo que respecta al aborto y a los temas vinculados con la libertad sexual.

Hoy, cinco militantes integristas musulmanes y un oficial de policía murieron en Tema, al sur de Egipto, en una redada de las fuerzas de seguridad locales, dijo la agencia oficial Mena.

Una patrulla policial irrumpió en un refugio de los integristas, cerca de Sohag, a unos 500 kilómetros al sur de El Cairo, y en el tiroteo cayó el teniente coronel Hassan Hussein Abdel Rahim, de 40 años, y cinco militantes.

La caza de integristas que las fuerzas del orden egipcias efectúan casi diariamente se incrementó después del atentado contra el autobús de turistas españoles en Naga Hammadi, siempre cerca de Sohag.

El de hoy es el tercer incidente que protagonizan los grupos islámicos en Egipto en 24 horas.

El recrudecimiento de las acciones terroristas, que la Policía egipcia atribuye al grupo Gama'a al-Islamiya, se produce a pocos días de la inauguración en El Cairo la conferencia de Naciones Unidas sobre Población y Desarrollo.

CAISSE
DES DÉPÔTS
DÉVELOPPEMENTAGENCIA DE COMPRAS Y
CONTRATACIÓN DE
SERVICIOS DEL GOBIERNO
DE BOLIVIALICITACIÓN PÚBLICA
Nº C3D/099/94

C3D, a nombre y por cuenta de la:

HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL
DE GUAYARAMERIN

CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)



Invita públicamente a empresas constructoras a presentar sus propuestas para la:

CONSTRUCCION DE LA
ESCUELA "MEJILLONES"
(EF08-BNI-1653)

Presentación de Propuestas : 5 de octubre de 1994, Hrs. 11:00 a.m.

Apertura de Propuestas : 5 de octubre de 1994, Hrs. 11:15 a.m.

Consultas al Documento de Licitación : A partir del 30 de agosto de 1994

La Paz -	Oficinas C3D
Cochabamba -	Cámara Departamental de la Construcción.
Santa Cruz -	Cámara Departamental de la Construcción.
Otros Interior y	
Exterior -	Via fax a C3D

Forma de obtención Documento de Licitación:

Las Secciones I y II del Documento de Licitación se deben obtener de las oficinas centrales o departamentales del FIS con el siguiente costo:

Sección I y II Bs 15.-

Las Secciones III, IV, V, VI y VII se deben Obtener:

La Paz -	Oficinas C3D
Otros Interior y Exterior -	Mediante envío por courier previo pago según instrucción de C3D

VALOR DEL DOCUMENTO : Bs 900.-
(SECCIONES III, IV, V, VI y VII) .

Calle Hermanos Manchego # 2571 - Tels: 379452 - 379428 -
364689 - 391945 - 322635 - Telefax: 3347 C3D - Fax: 391614
La Paz - Bolivia

C3D

CAISSE
DES DÉPÔTS
DÉVELOPPEMENTAGENCIA DE COMPRAS Y
CONTRATACIÓN DE
SERVICIOS DEL GOBIERNO
DE BOLIVIALICITACIÓN PÚBLICA
Nº C3D/075/94

REPÚBLICA DE BOLIVIA
CORPORACIÓN REGIONAL DE DESARROLLO DE SANTA CRUZ
CORDECRUZ

PRÉSTAMO BID 601/OC-BO Y 846/SF-BO
FNDR-PRODURSA-1

C3D, Agencia de Compras contratada por el Gobierno de Bolivia, en representación y por cuenta de CORDECRUZ, invita públicamente a las empresas interesadas a presentar sus propuestas para el:

SUMINISTRO DE EQUIPOS DE
COMPUTACIÓN Y SOFTWARE DE BASE

Financiamiento: Procede del contrato de préstamo indicado, suscrito entre la República de Bolivia y el Banco Interamericano de Desarrollo (BID).

Criterios de evaluación: Las propuestas que cumplan los requisitos legales financieros, técnicos y cumplan con las especificaciones serán evaluadas en base al menor precio y a los aspectos técnicos ofrecidos.

Origen de los bienes: Los bienes deben provenir de los países miembros del BID, cuya lista es la siguiente:

ALEMANIA, ARGENTINA, AUSTRIA, BAHAMAS, BARBADOS, BELGICA, BELICE, BOLIVIA, BRASIL, CANADA, CHILE, COSTA RICA, CROACIA, COLOMBIA, DINAMARCA, ECUADOR, EL SALVADOR, ESLOVENIA, ESPAÑA, EE. UU., FINLANDIA, FRANCIA, GUATEMALA, GUYANA, HAITI, HONDURAS, ISRAEL, ITALIA, JAMAICA, JAPON, MEXICO, NICARAGUA, NORUEGA, PAISES BAJOS, PANAMA, PARAGUAY, PERU, PORTUGAL, REINO UNIDO, REP. DOMINICANA, SUECIA, SUIZA, SURINAME, TRINIDAD Y TOBAGO, URUGUAY, VENEZUELA.

TAMBIEN SON ELEGIBLES BIENES ORIGINARIOS DE BOSNIA Y HERZEGOVINA, PAISES QUE ESTAN TRAMITANDO SU INCORPORACION AL BID.

Presentación de Propuestas:
19 de septiembre de 1994, Hrs. 11:00 a.m.

Apertura de Propuestas:
19 de septiembre de 1994, Hrs. 11:15 a.m.

Consultas al Documento de Licitación : A partir del 30 de agosto de 1994

La Paz -	Oficinas C3D
Cochabamba -	Federación de Empresarios Privados.
Santa Cruz -	Cámara de Industria y Comercio.
Otros Interior y	
Exterior -	Via fax a C3D

Forma de obtención Documento de Licitación:

La Paz -	Oficinas C3D
Otros Interior y Exterior -	Mediante envío por courier previo pago según instrucción de C3D

VALOR DEL DOCUMENTO : Bs 500.-

Calle Hermanos Manchego # 2571 - Tels: 379452 - 379428 -
364689 - 391945 - 322635 - Telefax: 3347 C3D - Fax: 391614
La Paz - Bolivia

C3D

CAISSE
DES DÉPÔTS
DÉVELOPPEMENTAGENCIA DE COMPRAS Y
CONTRATACIÓN DE
SERVICIOS DEL GOBIERNO
DE BOLIVIALICITACIÓN PÚBLICA
Nº C3D/098/94

C3D, a nombre y por cuenta de la:

HONORABLE ALCALDIA MUNICIPAL
DE SAN RAMON

CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)



Invita públicamente a empresas constructoras a presentar sus propuestas para la:

CONSTRUCCION DE LA
ESCUELA "NAPOLEON AÑEZ"
(EF08-BNI-984)

Presentación de Propuestas : 4 de octubre de 1994, Hrs. 11:00 a.m.

Apertura de Propuestas : 4 de octubre de 1994, Hrs. 11:15 a.m.

Consultas al Documento de Licitación : A partir del 30 de agosto de 1994

La Paz -	Oficinas C3D
Cochabamba -	Cámara Departamental de la Construcción.
Santa Cruz -	Cámara Departamental de la Construcción.
Otros Interior y	
Exterior -	Via fax a C3D

Forma de obtención Documento de Licitación:

Las Secciones I y II del Documento de Licitación se deben obtener de las oficinas centrales o departamentales del FIS con el siguiente costo:

Sección I y II Bs 15.-

Las Secciones III, IV, V, VI y VII se deben Obtener:

La Paz -	Oficinas C3D
Otros Interior y Exterior -	Mediante envío por courier previo pago según instrucción de C3D

VALOR DEL DOCUMENTO : Bs 1.300.-
(SECCIONES III, IV, V, VI y VII)

Calle Hermanos Manchego # 2571 - Tels: 379452 - 379428 -
364689 - 391945 - 322635 - Telefax: 3347 C3D - Fax: 391614
La Paz - Bolivia

C3D

Financiera

Chuenita



Depósitos a plazo fijo en la moneda de su preferencia

Ahora la sucursal Miami del Banco Santa Cruz, le permite efectuar sus depósitos a plazo fijo en diferentes monedas : ECUS , YENS, LIBRAS ESTERLINAS, FRANCOS SUIZOS, MARCOS, LIRAS, FRANCOS FRANCESES, FLORINES HOLANDESES, FRANCOS BELGAS, DOLARES CANADIENSES o AMERICANOS o la moneda que usted desee.

Contáctese con sus asesores financieros:

La Paz : Sr. Julio Guzmán

Santa Cruz : Sra. Josefina de Moreno

Cochabamba : Sra. Patricia de Richter

Depósito mínimo: Valor equivalente a US \$ 100.000



**Banco
Santa Cruz**

E L L I D E R

SANTA CRUZ • LA PAZ • COCHABAMBA • SUCRE • ORURO • EL ALTO • QUILLACOLLO • MONTERO • WARNES • PORTACHUELO • CAMIRI • MIAMI

**¿Sudamericano
con 9 equipos?**

Una vez conocido el informe sobre la reunión de la Federación de Fútbol —viernes pasado— en la que se acordó —entre las delegaciones de varias determinaciones sobre el campeonato Sudamericano Juvenil del próximo mes de enero en nuestro país, tuvimos una duda.

producción de la que no he-
mos tenido noticia. Uruguay no podría partici-
par en ese torneo.

Los uruguayos están alarmados en la resolución de la
Comisión Ejecutiva de la FIFA —abril del año
pasado— que eliminó a Uruguay del próximo
Mundial Sub 20 a disputarse en Argentina. Repre-
sentamos la información que brindó *Fla News* en
su cuarto número de 1983.

Logicamente, al Uruguay está vetado para
jugar el Mundial, tampoco podría participar en
este Sudamericano de enero, que es el paso ante-
rior (la eliminatoria) de aquel certamen del mundo.

Vuelve Carl Lewis



Copenhague, 27 ago (EFE).— El atleta estadounidense Carl Lewis respirará mucha, demasiado, en la reunión de Copenhague, ya que en este estadio, el estadounidense, yaseguir que no planea iniciar una guerra de declaraciones con el actual número uno de la velocidad, el británico Linford Christie.

Christie, actual campeón olímpico (Barcelona'92), mundialista (Sevilla'93) y europeo (Sevilla'94) de los 100 metros, ha sido declarado que el atleta estadounidense le estaba evitando en las distintas reuniones atléticas.

Desde el pasado año, cuando se encontraron en Gateshead (Inglaterra), donde el británico venció con facilidad a Lewis, no han vuelto a coincidir en ninguna carrera.

QUIRITO

SERGIO DEL CASTILLO



disciplinaria interviene

Uruguay no podría participar en la resolución de la FIFA —abril del año 1990— del próximo mundial que se jugará en México, [reprochándole que] burlado "Fifa News" en 1993).

de Carl Lewis

GO (EFE).—El estadounidense Carl Lewis, campeón olímpico de 100 y 200 metros, ha sido elegido para representar a Estados Unidos en las reuniones atléticas, cuando se encontrarán, donde el británico venenoso, no han vuelto a coincidir

A cartoon character with a striped head and a speech bubble. The character is wearing a striped headband and a striped shirt. The speech bubble contains the text "SERGIO DEL CASTILLO?".

Durante el primer examen liguero del año, el artículo once determinó que "cada equipo deberá inscribir al menos a cuatro jugadores menores de veintiseis años, de los cuales por lo menos dos de ellos (sic) deberán jugar un mínimo de 45 minutos." La norma se cumplió en aquellas doce fechas, pero en el segundo torneo —que la Convocato-ria denominó "De Campeónato" —y que ahora es denominada "Cláusura" — no se renovó aquella exigencia.

Es por ello que muchos clubes deberán esperar otra oportunidad, muchos minutos que perderán, varios de ellos, de verdaderas posibilidades, justifi- cándose en diversos planteles durante esta temporada.

Se necesita de un artículo que así lo mande.

La iniciativa liguera del primer certamen fue dignable pero ingenua. No se puede ordenar una "promoción por decreto", como lampoco se puede reinvencener a un torneo con el simple propósito de vejar a los jugadores mores de cierta edad.

28
le día...



tarjefo de atletismo, e
dirigente del deporte bas



DE LOS UNIVERSARIOS MUNDIALES:
DIMITRI KUZNETSOV: Futbolista ruso, de selección que jugó en Mundial y del Español en Barcelona.
JULIO CESAR ROMERO: Futbolista paraguayo (34 años) que pasó por varios equipos (jugó en Europa) y ahora actúa en Europa.
JULEN LOPETEQUEN: Arquero español, de selección que jugó en Mundial y de Club Atlético de Madrid.

UWE SCHNEIDER: Zouger alemán del Stuttgart.

Lindo gesto del diputado Arturo Liebers, quien al mismo presidente le vió el Tercero para asistir al acto inaugural del primer aniversario de la Dirección Municipal de Asqueñuel Babiliano.

Identificado con la música inagotable de nuestros baloncestistas, hizo un regalo a los organizadores, consistente en doce balones reglamentarios con los cuales se están jugando los torneos.

Parece que Julio Cesar Baldini, ha encontrado el coche-pan de azúcar.

Apoyado por los vecinos cooperativos, el jugador de Bólvora acaba de comprar un espectacular auto deportivo, el cual le regalaron los amigos.

Ayer las privaciones de entrar a su recinto por la actuación que tuvo en la curva sur la cantante Laura León. No entendíamos qué relación podía haber entre esa actuación y nuestras actividades en el quinto piso del estadio", dijo conojado un tenismenista frustrado en la víspera.

000

Eduardo Martín de Buenos Aires, campeón de sus recientes ediciones de recreo, se dio cuenta al recorrer a mano compasada la Ramiro Castillo y de

Si la versión es evidente quedaría descartada la posibilidad que Ramiro vuelva a vestir, por ahora, la casaca del campeón.

Grande fue la sorpresa que se llevó el colega Rubén Rojas al darme por la noche, cuando circulaba del brazo con su esposa, en una céntrica aldea pacífica, fue abordoado por un voluntario de la Cruz Roja, participante en una campaña contra el SIDA, que le entregó un folleto y un profiláctico. No fue, por supuesto, el único que recibí el "presente", pero, por las dudas, lo guardo rápidamente...

UNO OTROS 4!

A black and white photograph showing the upper portion of a sailboat. The mast is visible, with several sails attached. The sails appear to be dark, possibly black or dark blue, with some lighter-colored sections. The boat is on the water, and the background is a bright, possibly overexposed sky or water surface.

CORREOS
EMPRESA DE CORREOS DE BOLIVIA

LA PAZ-CO

WAKI CHOQU PARTIDOS COM

PRESENT
del
2000

La Paz, do

CHABAMBA EN

ORIENTE E GLASS PIETANI LA JOR



FORMULA 1
BARRICHELLO



PRIMERA LÍNEA

Un aspecto de la Regata Náutica ayer en el Estrecho de Tiquina. La fue organizada por la Fuerza Naval Boliviana en homenaje a un nuevo aniversario de la creación de la República.

CIA

GRAN FINAL JU

LEGO

CON

implida
prueba
ública



VENIL
IVIA



PRUEBAS DE EVALUACION HABRA EN EL ATLETISMO

En la pista atlética del estadio "Hernando Siles", se cumplirá hoy una nueva jornada de aptitud con pruebas que servirán de evaluación para conformar el equipo nacional que participará en los Juegos Panamericanos de 1975.

La Asociación Nacional de Atletas Votantes proseguirá con su calendario de compromisos efectuando en la ciudad de Santa Cruz el 3 y 4 de septiembre el II Torneo categorizado nacional de atletismo.

En esta competencia se desarrollan las siguientes pruebas, salto, alto, largo y triple, pruebas de velocidad de 100, 200, 400, 500, 1.500, 3.000 y 5.000 metros.

Entretanto, los atletas de la categoría menores deben recibir la preparación adecuada para integrar la representación nacional que constituirá al campeón nacional que se efectuará en marzo de 2007.

TORREZ Y AVILES MARCHAN LIDERES EN TENIS DE MESA

marcano torrij y Gabriel Aviles son lideres en el ranking departamental de tenistas de la tercera categoría juvenil a infantil, respectivamente.

Desplazada la tercera fecha del torneo de tenis de la categoría juvenil a infantil, el ranking de los mejores jugadores de la zona es el siguiente:

RANKING
1-0 (21-15 y 21-17).
2-1 (21-17). En infantil, Aviles supero a Jesus Salsachar Vargas 2-0 (21-10 y 21-17) y por tercer puesto, Jacobo Brodman a David Vedia 2-0 (21-15 y 21-17).

En categoría juvenil el ranking está como sigue:

1. Marcelo Torrez (48 puntos)
2. Vladimir Bader (41)
3. Alejandro Verdín (38)
4. Guay Aliza (35)
5. Carlos E.

(32). 6. Rodrigo Arévalo y Edgar Rodríguez (118). 7. Gabriel Avilés y Freddy Molinero (12).

En la cancha:
En Gabriel Avilés y Juan Sánchez.

En el tercer puesto en juvenil, Gaby Aguirre (17 puntos), 2. David Velás (7), 3. Jacobo Brodman (6), 4. Diego Loayza y José Luis Aranguarán (5).

LOPEZ SE IMPUSO EN PRIMERA JORNADA

En la parte inferior del *Colegio*, *Magdalen* de *San Juan* se encuentra el *Monasterio de San Juan*, el primer monasterio de monjas de la ciudad, fundado en 1565 por el *Padre Juan de San Juan*, el primer *Padre* de la *Orden de San Juan*.

[illegible]

En la categoría masculina modelados en variación, en primer lugar tenemos al diseñador colombiano, el cual se refiere a Colombia, el cual fue para Gerardo Carrasco

[illegible]

**BICICROSS
N ACHUMANTI**

En la pista de
chamamos se corre
y la decimo tercia
superficie de lino.

EN WIND SUK!

Los dirigentes de la
sociedad, esperan
una solución de co-

Regata Náutica
**RENCO TAS GANO
EN WIND SURF**



RUBENS BARRICHELLO PARTE POR PRIMERA VEZ EN "POLE POSITION"

ORDEN DE LARGADA



Francisco Zamora, biólogo: El patio trasero de Anton Rueda, se convierte con rumbo norte en los terrenos de la secundaria Jardín, durante una de las prácticas de observación que se cumplen en el PUEBLO.

A map of the Gulf of Mexico coastline. Three locations are marked with dots and labeled: 'Las Vegas' is the northernmost point, 'Kansas' is in the middle, and 'Las Cruces' is the southernmost point. The coastline is shown as a wavy line.

Marmay —————
 Roadster



Congreso del Caribe
Premio de Bélgica

El presidente para la carrera de mañana se mantendrá tan divertido como el tiempo y puede proporcionar grandes sorpresas en una jornada en la que Schumacher trata de establecer un récord.

Se redujera muy poco en el consumo de carne y en los transportes privados de los habitantes libres de la ciudad. Los científicos de la Federación Internacional del Automóvil FIA, para

Pero mañana si las condiciones son adversas para los políticos, con la

también podría ser el día de gloria de Rubén Blarckhoff, que se convertiría en el piloto más joven en ganar un Gran Premio. 22 años y 97 días, bastan para una semana al novatazando Bruce McLaren.

ORDEN DE LARGADA

[illegible]

Fútbol paraguay en crisis

CAMPEONATO A PUNTO DE SER CANCELADO DEFINITIVAMENTE

ASUNCIÓN, 27 AGO (EFE). El Campeonato de fútbol paraguayo, paralizado desde el viernes pasado por orden judicial, está a punto de suspenderse definitivamente y la mayoría de los clubes sólo esperan la próxima reunión de la Junta Directiva de la liga para tomar una decisión.

La paralización total del torneo es casi un hecho, ya que la Asociación de Fútbol de la Liga Paraguaya de Fútbol (LFP) adelantará hoy, en una sesión extraordinaria de la Junta, sus votos a favor de una eventual medida como esa.

La propuesta fue hecha por los representantes del Sportivo Luqueño y secundada rápidamente por los demás clubes -excepto el Cerro Porteno- y solicitada al presidente de la LFP, Juan Carlos Barrero, el tratamiento y la aprobación inmediata de la referida moción.

Duarte logró a duras penas calmar los ánimos, y finalmente se postergó la discusión del asunto para la reunión ordinaria de la Junta, prevista para el martes próximo.

Aun así, están las cosas, el campeonato fue prácticamente asegurado al torneo final, como ya ocurrió en la temporada anterior, cuando el Olimpia, que marchaba

Si el martes las distintas instituciones ratifican la actitud asumida hoy por sus delegados, el Cerro Porteno, que ganó el torneo, jugará la primera etapa del torneo como el nuevo campeón.

Bolivia jugará en Trujillo

ELIGEN CIUDADES PERUANAS PARA SUDAMERICANO SUB-17

LIMA, 27 AGO (EFE). El Campeonato Sudamericano sub 17 de fútbol se disputará del 9 al 26 de febrero de 1995 en las ciudades de Lima y Trujillo, anunció hoy la Federación Peruana de Fútbol.

El Elipso Fútbol Club será el equipo peruano para el Mundial de la categoría, se disputará en Ecuador, con los dos equipos.

En el primer, cuyos partidos se jugarán en Lima, están encuadradas las selecciones de Argentina, Ecuador, Uruguay, Venezuela y Perú, mientras que en cuartos.



Sergio del Castillo. Así quedó después de la pelea que tuvo con la LFP.

Si España dice no

ITALIA ESTARA EN COPA AMERICA

MONTEVIDEO, 27 AGO (EFE). La Federación Sudamericana de Fútbol (CONMEBOL) anunció hoy que si España no participa en la Copa América de fútbol de 1995, el torneo se jugará en Uruguay.

El presidente del comité organizador del torneo, Eduardo Sotomayor, dijo que si España no participa en la Copa América de fútbol de 1995, el torneo se jugará en Uruguay.

Ante la suspensión de un año que le dieron

DEL CASTILLO SIGUE MOLESTO, PERO POR AHORA NO DICE NADA

una documentación para respaldarse de algunas versiones que le quedan todavía por hacer a la FEDA. El piloto recibió en los últimos días más de 100 cartas de solidaridad de pilotos de todo el mundo, especialmente de la Paz. Del Castillo sigue pensando que hubo injusticia en su caso.

"INTEGRACION"

Por otro lado, se conoció que al final serán varios los pilotos que irán a la próxima competencia nacional que se llevará a cabo en Santa Cruz, la "Integración de Oriente".

Respecto a Iván Armijo, se conoció que este piloto también se ratificó en su posición de dejar este deporte por las mismas razones que expuso Del Castillo.

Al parecer el campeonato continuará con normalidad, aunque con varias deserciones.

La Confederación Sudamericana de Fútbol (CONMEBOL) anunció hoy que el canal de televisión argentino "Torneos y Competencias" ha comprado los derechos de transmisión de la mayoría de encuentros.

INTERCOLEGIAL DE BASQUETBOL FUE INAUGURADO AYER

El Multifuncional de la UCB fue escenario de la inauguración del torneo intercolegial de baloncesto "Primavera 94" que cuenta con la participación de siete colegios.

La ceremonia de inauguración estuvo a cargo del Vice-Rector Administrativo y Presidente del club UCB, Martín Hinojosa, que manifestó su satisfacción por la participación de los estudiantes de nivel medio. "Es motivo de alegría contar con todos ustedes que son el futuro de nuestra institución, además de lograr un gran vínculo entre el colegio y la universidad por medio del deporte".

La toma de promesa y juramento estuvo a cargo de la deportista del colegio San Calixto, Julián Cervantes, quien alzó el brazo derecho al jurar el Pledge Inaugural San Calixto derrotó a el Laco Bolivia por 43 a 19, con parciales de 30 a 6.

CICLISMO EN ALTO IRPAVI

Se disputará hoy la última fecha del Campeonato Departamental de Ciclismo, modalidad pista, en el velódromo de Alto Irpavi.

Con dos pruebas de "criterium" concluirá el certamen organizado por la Asociación de Ciclismo de La Paz y que estuvo abocado, como objetivo mayor, a la participación masiva de los deportistas, quienes respondieron a cada una de las convocatorias semanales.

La fecha será a las 12:00 horas para bicicletas de pista y ruta; la segunda a las 18:00 horas para bicicletas de montaña.

La programación se iniciará a las nueve de la mañana.

El director de pista de la Asociación, Jesús Luján, dijo que se aguarda una buena asistencia de competidores; comentó que todos los ciclistas están invitados y señaló que sería importante cerrar la etapa con una buena cantidad de participantes.

"Esta especialidad de pista ha estado olvidada por mucho tiempo y este año la respuesta a la convocatoria de los muchos ha sido muy buena, por lo que hacemos extensivo nuestro agradecimiento a todos ellos", concluyó.

Para que se levante sanción

BARCELONA NO ABOGARA POR PARAGUAYO CABANAS

QUITO, 27 AGO (EFE). El jugador internacional paraguayo Roberto Cabanas no podrá incorporarse al Boca Juniors de Argentina porque el subcampeón ecuatoriano de fútbol, el Barcelona de Guayaquil, reiteró que no lo apoyará para conseguir que se levante la sanción de un año de suspensión que sobre el pesa desde 1993.

El Barcelona no moverá un dedo para cambiar la sanción a Cabanas, dijo Romero, ha sido considerado una persona funesta para los intereses del equipo", dijo el presidente del Barcelona, Isidro Romero Caballero, quien llegó al país tras un cambio entre el Boca Jr. de Argentina y el Barcelona, que entregó al ecuatoriano Raúl Noriega, fue suspendido hace un año.

En el voleibol

CID-SIMENTHAL JUEGAN HOY

Cid La Paz y Simenthal protagonizarán hoy el partido central de la programación de voleibol que se realizará en la cancha "A" del coliseo cerrado "Julio Borelli".

El equipo tendrá lugar a partir de las 10:15 horas. Ambos elencos están necesitados de triunfo porque Cabanas, pero no lo consiguió el día de los dirigentes del Barcelona.

En este certamen de varones el líder invicto es la Universidad Católica, el que ganó la primera vuelta en esa condición.

En el preliminar, por la división juvenil damas, desde las 9:15, se medirán Cid La Paz y Universidad Católica.

Controla y organiza el campeonato la Asociación de Voleibol de La Paz. A propósito, estos días se elaborará el fixture de las próximas fechas.

Este martes no habrá, por tanto, ningún cortejo de primera de honor, ni de damas ni varones.

EXPOSICION DE AFICHES EN EL CIRCULO PACENO

El director de pista de la Asociación, Jesús Luján, dijo que se aguarda una buena asistencia de competidores; comentó que todos los ciclistas están invitados y señaló que sería importante cerrar la etapa con una buena cantidad de participantes.

"Esta especialidad de pista ha estado olvidada por mucho tiempo y este año la respuesta a la convocatoria de los muchos ha sido muy buena, por lo que hacemos extensivo nuestro agradecimiento a todos ellos", concluyó.

UNA PAREJA AL PARAISO DE CUBA

En el mes del amor

PARA LA PAREJA GANADORA DEL SORTEO:

- 2 boletines ida y vuelta a Varadero
- Una noche en Hotel Stragipon Lima
- Una semana en el Hotel Ixupon de Varadero
- Media pensión (desayuno y cena)
- Transfer Aeropuerto Hotel Aeropuerto

SORTEO: 15 de Septiembre

VARADERO

DATOS PERSONALES

NOMBRE: _____
C.I. _____
TEL: _____
DOMICILIO: _____
CIUDAD: _____

PRESENCIA

aeroperu

Korpios

Recorte su Cupón y deposítelo en:
La Paz, Av. 16 de Julio 1490 Edif. Primer Piso Of. 3 - Castilla 6157 -
Interiores oficinas de Aeroperu

EXPOSICION DE AFICHES EN EL CIRCULO PACENO

El director de pista de la Asociación, Jesús Luján, dijo que se aguarda una buena asistencia de competidores; comentó que todos los ciclistas están invitados y señaló que sería importante cerrar la etapa con una buena cantidad de participantes.

"Esta especialidad de pista ha estado olvidada por mucho tiempo y este año la respuesta a la convocatoria de los muchos ha sido muy buena, por lo que hacemos extensivo nuestro agradecimiento a todos ellos", concluyó.

UNA PAREJA AL PARAISO DE CUBA

En el mes del amor

PARA LA PAREJA GANADORA DEL SORTEO:

- 2 boletines ida y vuelta a Varadero
- Una noche en Hotel Stragipon Lima
- Una semana en el Hotel Ixupon de Varadero
- Media pensión (desayuno y cena)
- Transfer Aeropuerto Hotel Aeropuerto

SORTEO: 15 de Septiembre

VARADERO

DATOS PERSONALES

NOMBRE: _____
C.I. _____
TEL: _____
DOMICILIO: _____
CIUDAD: _____

PRESENCIA

aeroperu

Korpios

Recorte su Cupón y deposítelo en:
La Paz, Av. 16 de Julio 1490 Edif. Primer Piso Of. 3 - Castilla 6157 -
Interiores oficinas de Aeroperu

UNA PAREJA AL PARAISO DE CUBA

En el mes del amor

PARA LA PAREJA GANADORA DEL SORTEO:

- 2 boletines ida y vuelta a Varadero
- Una noche en Hotel Stragipon Lima
- Una semana en el Hotel Ixupon de Varadero
- Media pensión (desayuno y cena)
- Transfer Aeropuerto Hotel Aeropuerto

SORTEO: 15 de Septiembre

VARADERO

DATOS PERSONALES

NOMBRE: _____
C.I. _____
TEL: _____
DOMICILIO: _____
CIUDAD: _____

PRESENCIA

aeroperu

Korpios

Recorte su Cupón y deposítelo en:
La Paz, Av. 16 de Julio 1490 Edif. Primer Piso Of. 3 - Castilla 6157 -
Interiores oficinas de Aeroperu

UNA PAREJA AL PARAISO DE CUBA

En el mes del amor

PARA LA PAREJA GANADORA DEL SORTEO:

- 2 boletines ida y vuelta a Varadero
- Una noche en Hotel Stragipon Lima
- Una semana en el Hotel Ixupon de Varadero
- Media pensión (desayuno y cena)
- Transfer Aeropuerto Hotel Aeropuerto

SORTEO: 15 de Septiembre

VARADERO

DATOS PERSONALES

NOMBRE: _____
C.I. _____
TEL: _____
DOMICILIO: _____
CIUDAD: _____

PRESENCIA

aeroperu

Korpios

Recorte su Cupón y deposítelo en:
La Paz, Av. 16 de Julio 1490 Edif. Primer Piso Of. 3 - Castilla 6157 -
Interiores oficinas de Aeroperu

LA PAZ Y COCHABAMA

COCHABAMA, 27 (PRENSA). por Manuel Herrera. Las representaciones de Cochabamba y La Paz en la final del torneo nacional de Fútbol Sub-19, en la jornada dominical en el estadio "Félix Capriles" de haber ganado en derecho, vivieron sus respectivos jugadores esta tarde en el mismo escenario. Los jugadores, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.

La Paz y Cochabamba, en la final, se enfrentaron en un partido que se jugó en el estadio "Félix Capriles" de Cochabamba. El partido terminó con la victoria de Cochabamba por 2 a 0. Los jugadores de Cochabamba, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.

Debido a que cada partido es una historia diferente, se espera que Cochabamba siga su producción en el partido final y pueda obtener a La Paz, que ha mostrado un brillante juego en muchas complicaciones, a fin de no retirarse del torneo. Los jugadores de Cochabamba, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.

Se espera una buena producción de ambos jugadores en el partido final y pueda obtener a La Paz, que ha mostrado un brillante juego en muchas complicaciones, a fin de no retirarse del torneo. Los jugadores de Cochabamba, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.

La Paz y Cochabamba, en la final, se enfrentaron en un partido que se jugó en el estadio "Félix Capriles" de Cochabamba. El partido terminó con la victoria de Cochabamba por 2 a 0. Los jugadores de Cochabamba, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.

Los jugadores de Cochabamba, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.

PRESIDENTE DE AFLP "SATISFECHO" CON VICTORIA DE SELECCION

El presidente de la Asociación de Fútbol de La Paz, Mauricio González, quedó "satisfecho" por el triunfo conseguido ayer por la selección pacense ante el título del Campeonato Nacional Sub-19, que concluye hoy en Cochabamba.

El titular de la AFLP, más adelante señaló que "esta muy contento en que el combinado pacense se haya coronado con el título, los muchachos también tienen el mismo optimismo y esperamos que las cosas salgan bien".

PACEÑOS DEJAR CAMINO A SANTA CRUZ

COCHABAMA, 27 (PRENSA). por Manuel Herrera. Segundo un brillante juego en muchas complicaciones, a fin de no retirarse del torneo.



La Paz y Cochabamba, en la final, se enfrentaron en un partido que se jugó en el estadio "Félix Capriles" de Cochabamba. El partido terminó con la victoria de Cochabamba por 2 a 0. Los jugadores de Cochabamba, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.

La Paz y Cochabamba, en la final, se enfrentaron en un partido que se jugó en el estadio "Félix Capriles" de Cochabamba. El partido terminó con la victoria de Cochabamba por 2 a 0. Los jugadores de Cochabamba, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.

VASCO ADMITE NEGOCIACIONES CON FEDERACION ECUATORIANA

Quito, 27 ago (EFE). El técnico español Xabier Arzuaga admitió ayer a un momento de negociación con la Federación Ecuatoriana de Fútbol (FEF) para dirigir la selección de este país, pero advirtió que los contactos en Quito se limitan al 30 de septiembre próximo y que, si no se logra un acuerdo, deberá suspenderse.

El director técnico del equipo de Bolivia que participó en el pasado Mundial de Fútbol de Estados Unidos dijo que "hablaré con el presidente de la FEF" y que "si no se logra un acuerdo, deberá suspenderse".

El director técnico del equipo de Bolivia que participó en el pasado Mundial de Fútbol de Estados Unidos dijo que "hablaré con el presidente de la FEF" y que "si no se logra un acuerdo, deberá suspenderse".

El director técnico del equipo de Bolivia que participó en el pasado Mundial de Fútbol de Estados Unidos dijo que "hablaré con el presidente de la FEF" y que "si no se logra un acuerdo, deberá suspenderse".

El director técnico del equipo de Bolivia que participó en el pasado Mundial de Fútbol de Estados Unidos dijo que "hablaré con el presidente de la FEF" y que "si no se logra un acuerdo, deberá suspenderse".

El director técnico del equipo de Bolivia que participó en el pasado Mundial de Fútbol de Estados Unidos dijo que "hablaré con el presidente de la FEF" y que "si no se logra un acuerdo, deberá suspenderse".

El director técnico del equipo de Bolivia que participó en el pasado Mundial de Fútbol de Estados Unidos dijo que "hablaré con el presidente de la FEF" y que "si no se logra un acuerdo, deberá suspenderse".

El director técnico del equipo de Bolivia que participó en el pasado Mundial de Fútbol de Estados Unidos dijo que "hablaré con el presidente de la FEF" y que "si no se logra un acuerdo, deberá suspenderse".

Campeonato de Primera "A" MUNICIPAL ENFRENTA A MARISCAL BRAUN

El campeonato de fútbol de la ciudad de La Paz, en la jornada dominical, se enfrentó en el estadio "Félix Capriles" de Cochabamba. El partido terminó con la victoria de Cochabamba por 2 a 0. Los jugadores de Cochabamba, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.

El campeonato de fútbol de la ciudad de La Paz, en la jornada dominical, se enfrentó en el estadio "Félix Capriles" de Cochabamba. El partido terminó con la victoria de Cochabamba por 2 a 0. Los jugadores de Cochabamba, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.

El campeonato de fútbol de la ciudad de La Paz, en la jornada dominical, se enfrentó en el estadio "Félix Capriles" de Cochabamba. El partido terminó con la victoria de Cochabamba por 2 a 0. Los jugadores de Cochabamba, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.

El campeonato de fútbol de la ciudad de La Paz, en la jornada dominical, se enfrentó en el estadio "Félix Capriles" de Cochabamba. El partido terminó con la victoria de Cochabamba por 2 a 0. Los jugadores de Cochabamba, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.

El campeonato de fútbol de la ciudad de La Paz, en la jornada dominical, se enfrentó en el estadio "Félix Capriles" de Cochabamba. El partido terminó con la victoria de Cochabamba por 2 a 0. Los jugadores de Cochabamba, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.

El campeonato de fútbol de la ciudad de La Paz, en la jornada dominical, se enfrentó en el estadio "Félix Capriles" de Cochabamba. El partido terminó con la victoria de Cochabamba por 2 a 0. Los jugadores de Cochabamba, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.

El campeonato de fútbol de la ciudad de La Paz, en la jornada dominical, se enfrentó en el estadio "Félix Capriles" de Cochabamba. El partido terminó con la victoria de Cochabamba por 2 a 0. Los jugadores de Cochabamba, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.



Xabier Arzuaga. Su futuro estriba en Ecuador.

Aficionados que viajaron a USA RECLAMAN POR SOBREPRECIO QUE PAGARON EN EL MUNDIAL

Con la final de los últimos Juegos Olímpicos y la final de la Copa del Mundo de Fútbol, los aficionados que viajaron a Estados Unidos para ver el Mundial de Fútbol de 1994, reclaman por el sobreprecio que pagaron en el Mundial.

Los aficionados que viajaron a Estados Unidos para ver el Mundial de Fútbol de 1994, reclaman por el sobreprecio que pagaron en el Mundial. Los aficionados que viajaron a Estados Unidos para ver el Mundial de Fútbol de 1994, reclaman por el sobreprecio que pagaron en el Mundial.

Los aficionados que viajaron a Estados Unidos para ver el Mundial de Fútbol de 1994, reclaman por el sobreprecio que pagaron en el Mundial. Los aficionados que viajaron a Estados Unidos para ver el Mundial de Fútbol de 1994, reclaman por el sobreprecio que pagaron en el Mundial.

Los aficionados que viajaron a Estados Unidos para ver el Mundial de Fútbol de 1994, reclaman por el sobreprecio que pagaron en el Mundial. Los aficionados que viajaron a Estados Unidos para ver el Mundial de Fútbol de 1994, reclaman por el sobreprecio que pagaron en el Mundial.

Torneo de Primera "B" GANO DON BOSCO Y CONTINUA DE LIDER

El plantel de Don Bosco continúa en la cima del torneo de fútbol de la ciudad de La Paz, en la jornada dominical, se enfrentó en el estadio "Félix Capriles" de Cochabamba. El partido terminó con la victoria de Cochabamba por 2 a 0. Los jugadores de Cochabamba, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.

El plantel de Don Bosco continúa en la cima del torneo de fútbol de la ciudad de La Paz, en la jornada dominical, se enfrentó en el estadio "Félix Capriles" de Cochabamba. El partido terminó con la victoria de Cochabamba por 2 a 0. Los jugadores de Cochabamba, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.

El plantel de Don Bosco continúa en la cima del torneo de fútbol de la ciudad de La Paz, en la jornada dominical, se enfrentó en el estadio "Félix Capriles" de Cochabamba. El partido terminó con la victoria de Cochabamba por 2 a 0. Los jugadores de Cochabamba, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.

El plantel de Don Bosco continúa en la cima del torneo de fútbol de la ciudad de La Paz, en la jornada dominical, se enfrentó en el estadio "Félix Capriles" de Cochabamba. El partido terminó con la victoria de Cochabamba por 2 a 0. Los jugadores de Cochabamba, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.



El plantel de Don Bosco continúa en la cima del torneo de fútbol de la ciudad de La Paz, en la jornada dominical, se enfrentó en el estadio "Félix Capriles" de Cochabamba. El partido terminó con la victoria de Cochabamba por 2 a 0. Los jugadores de Cochabamba, radiando en la productividad de sus acciones, participaron en la productividad de sus acciones, venciendo al último campeón Santa Cruz por 2 a 0 y ganando el título en la final.

NUOVEMENTE LA "LIGA"
QUALI NO SE A "MEDIS"

LA PASION DEL FÚTBOL

© 2011 Pearson Education, Inc. All rights reserved. Printed in the United States of America.

Me encantaría
verlo en
personas de
discreto.



puertA abierta

La Paz, Bolivia, domingo 28 de agosto de 1994



Teatro de los Andes vuelve a La Paz con "Ubú en Bolivia", adaptación libre de la obra de Alfred Jarry, bajo la dirección de César Brie. Estará en el Palacio Chico, los días 1, 2 y 3 de septiembre a las 19:30, con el auspicio de la Alianza Francesa y el apoyo de la Secretaría de Cultura. ¿Quién es Ubú? Un dictador, pero no somos tan idiotas como para creer que podemos reírnos de los dictadores, sin poner en el asador a ciertos demócratas. Bolivia es ningún lugar, o sea, todos. Pero bien podrían ser París, Miami o Buenos Aires, escenarios de nuestras aventuras", señalan los actores del grupo que reside en Yotala (Sucre).

No hay mal que por bien...

La sabiduría de los refranes se ajusta muy bien para el caso de los artistas: "No hay mal que por bien no venga", pues una disposición de la Renta Interna que afecta a los espectáculos eventuales, motivó la unión de los trabajadores de la cultura y de éstos con las autoridades, pudiendo los últimos días verlos unidos ante una mesa de discusión, buscando soluciones que no beneficiarán a nadie en particular, sino a la vida cultural del país.

La mentada "boleta de garantía" -definitivamente ilegal al gravar por anticipado una transacción-, desató tal movilización y polémica que al fin permite hablar en voz alta de una "Ley de fomento a la Cultura", antes tímidamente sugerida.

Varias de las instituciones que agrupan a los artistas, entre ellas la resucitada Asociación Boliviana de Actores, han podido probar su importancia.

En este afán, hay que reconocer que quien se lleva el mayor puntaje es la Oficialía Mayor de Cultura que más allá de las palabras ha posibilitado que autoridades de la Renta, políticos y artistas dialoguen encontrando el camino que se espera llegará a buen término.

Por lo pronto, la Dirección de Impuestos Internos ha comprometido la suspensión de la boleta de garantía para espectáculos eventuales, lo que alivia la crisis en parte pues hay otras cargas que obstaculizan el trabajo de artistas en un país que poco o nada hace por apoyarlos. Además de que queda pendiente el mecanismo que hará que se diferencien los hechos que buscan fomentar

la cultura, de aquellos que siendo empresas lucran con ésta evadiendo impuestos que legalmente están obligados a pagar.

Por ello, salvando las urgencias, diputados como Fernando Kieffer (ADN), Luis Eduardo Siles (MNR) y Gustavo Medinaceli (MIR), estuvieron en la reunión del viernes en la Casa de la Cultura, para manifestar su apoyo en la redacción y búsqueda de aprobación de un decreto supremo que libere de obligaciones impositivas a los trabajadores de la cultura. Y estuvo Jorge Quiroga (ADN) que ofreció los servicios de su empresa consultora para encaminar dicha propuesta.

Tampoco puede ignorarse el hecho de que los artistas necesitan asesoramiento en estos temas mundanos, pues en las reuniones -hubo una el jueves, justo antes de "enfrentarse" a la Renta-, queda patente la dispersión de ideas, el hecho de no saber exactamente qué pedir y cómo formular ese pedido. Otro desafío más para las organizaciones que los agrupan.

Como pasos concretos, se ha decidido conformar una comisión encargada de la elaboración y seguimiento del decreto que buscará la anulación de cargas impositivas. La primera reunión de la misma se realizará el martes en la Casa de la Cultura.

Es de esperar que esta vez sí las autoridades de la Secretaría Nacional de Cultura -única entidad que se ha mantenido "preocupada" pero al margen de los esfuerzos prácticos-, se unan y busquen -como es su obligación- soluciones globales y permanentes.

Film de Sanjinés encabeza la lista Audiovisuales bolivianos en Festival de Cine de La Habana

Del 2 al 11 de diciembre del presente año, se desarrollará en La Habana, uno de los Festivales de cine más importantes a nivel mundial. Se trata de la XVI versión del Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano, en el que participan películas y videos de todo un continente y una selección de lo más representativo de la producción cinematográfica internacional. Destaca también en este evento, la selección de un guión inédito, para ser financiado en la parte de su realización.

Pese a la crisis en la que actualmente se ve sumida Cuba, esta versión del Festival reunirá valiosas cintas de varios países que ya han confirmado su participación, entre ellos Bolivia.

Gracias a datos proporcionados por Beatriz Palacios, a nombre de la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano, filial Bolivia, sabemos que competirán en las diferentes categorías del Festival las siguientes películas: "Para recibir el canto de los pájaros" de Jorge Sanjinés (categoría ficción 35 mm), "Sayari", producción boliviano italiana de Mela Márquez (documentación en 16 mm) y "Paulina y el cóndor", corto de animación de Marisol Barragán.

En video, nos representarán: el capítulo "María Minera" de la serie "No te muevas en el silencio", dirigida por Raquel Romero, "Guaraní Warmi" de Juan Miranda y "Rebeldías de Liliana de la Quintana".

Además de la exhibición de las producciones, el Festival propone el seminario "Un siglo de imágenes contempla el futuro", dedicado al centenario del cine. Para esta ocasión se ofrece las más amplia retrospectiva del cine cubano, así como muestras de la cinematografía danesa, húngara, británica y de Quebec (Canadá).

Víctimas de la Renta

Mientras se estudian las medidas de solución contra disposiciones de la Dirección General de Impuestos Internos, éstas han dejado heridos y muertos por el camino.

Heridos a artistas que decidieron presentar los espectáculos ya anunciados, pero gratuitamente al carecer del dinero o de la "boleta de garantía" exigida por la Renta, por un valor del 15% sobre el total de boletos solicitados.

Muertos al suspenderse funciones como las dos que debía ofrecer el grupo "Los Kory Huayras" ayer y hoy en el Teatro Municipal, celebrando sus 25 años de actividad. "La aplicación de la Resolución 05-299-94 prácticamente cierra las fuentes de trabajo y liquida toda actividad artística", dicen los cantantes, esperando que lleguen pronto respuestas positivas al problema.

Mabel Franco O.

Por su bajo costo, ahorro energético, cuidado ecológico, aislamiento térmico, valor estético, tradición antropológica y por ser una tecnología apropiada, la construcción en tierra es una solución habitacional para la ciudad de hoy, afirman los investigadores que impulsan la Red "Habiterra".

Esta entidad organizó recientemente en La Paz una exposición con fotografías y puentes, así como un seminario de Arquitectura en Tierra. La muestra estuvo abierta al público en la Casa de la Cultura Franz Tamayo, previendo ahora su recorrido por otras ciudades del país, siendo el punto inmediato Cochabamba.

"Habiterra" es una Red científica del Programa de Ciencia y Tecnología para el Desarrollo (CYDET). Comenzó a trabajar en 1991 y actualmente aglutina a 18 países de América Latina, España y Portugal.

En Bolivia, el miembro activo de Habiterra es el Instituto de Investigaciones de la Facultad de Arquitectura y Artes de la UMSA. Y es un boliviano, Alberto Calla Garza, el coordinador internacional de la Red.

Calla y Hugo Pereira de Caze, este último responsable de la exposición itinerante, conversaron con Presencia para informar sobre las características de la Red y su trabajo de difusión.

LA EXPOSICIÓN
La exposición permite advertir tres momentos de la arquitectura en tierra. El primero es el llamado de patrimonio histórico en el que se muestran fotografías debidamente explicadas de las edificaciones prehispánicas en América, hispanicas y coloniales. Muchas de las prime-

La construcción en tierra es una solución para la América de hoy

ras son sólo ruinas, pero han quedado como testimonios de lo resistentes que son estas construcciones que persisten pese a no haber merecido ningún tratamiento para preservarse.

En uno de los paneles se lee que "los restos arqueológicos muestran conocimiento y soluciones adecuadas a los problemas del desarrollo de los asentamientos humanos y la construcción. La albanilería de barro secado al sol probablemente se desarrolló para sustituir a la piedra en lugares donde ésta no existía".

Por supuesto que tampoco para los europeos la construcción de tierra fue una novedad. Los españoles poseen edificios de gran belleza en esta modalidad como parte de las tradiciones ibéricas. Y hay obras monumentales en América producto de la época de la Colonia, mostrando la unión de conocimientos que posteriormente fueron desplazándose para privilegiar el uso de otros materiales como ocurre en la actualidad.

Un segundo momento de la exposición se refiere a las experiencias contemporáneas

de arquitectura en tierra. Como técnicas se ilustra el uso del adobe (bloques de tierra secada al sol), tapial (muros monolíticos de tierra moldeados y compactados en obra) y técnicas mixtas (proyección o relleno de tierra sobre estructuras resistentes de otro material).

Finalmente se hace mención de los desafíos de la tecnología, maquinarias y centros de investigación y experimentación en América Latina.

Lo que aclaran los responsables de Habiterra es que los esfuerzos por recuperar y

difundir el uso de la tierra para la construcción, "no tienen afecciones nostálgicas o puristas, sino que se piensa en una alternativa posible para solucionar problemas habitacionales urbanos y rurales del continente...sin excluir otras modalidades y más bien buscando unirlos".

Preguntamos a los arquitectos de Habiterra si no existe un prejuicio contra la tierra por considerarla sinónimo de pobreza. Nos dijeron que sí; pero que también hay un cambio de mentalidad y gente que encarga la construcción de su vivienda en tierra, resultando un trabajo de gran belleza aparte de tener las ventajas particulares de la conservación del calor y generales -para la sociedad- de recurrir a un elemento biodegradable y que por tanto no contamina ni siquiera durante la construcción, pues deja pocos desechos no nocivos.

Sobre la duración de estas construcciones, los profesionales nos dicen que la nueva tecnología ayuda a dar más consistencia, con el añadido de un porcentaje de cemento por ejemplo.

Alberto Calla nos explicó que con el nuevo plan de gobierno sobre la Participación Popular, los 300 municipios del país podrían utili-

zar estos conocimientos sobre todo en el área rural, a donde se hace difícil llevar materiales de construcción, siendo más viable recurrir a la tierra que está allí, al alcance de la población. Lo que Habiterra promete es sistematizar la información y transmitirla.

EL SEMINARIO

El seminario fue calificado de exitoso por la cantidad de gente que respondió y participó con interés.

Hay que decir que los temas expuestos son sin duda atractivos.

Allí se abordaron cuatro áreas: Visión de las investigaciones acerca del uso de la tierra y otros recursos naturales en las construcciones de viviendas de interés social; Cultura y arquitectura del adobe: historia y diseño del adobe tradicional; Investigaciones del uso de la tierra en las culturas prehispánicas y experiencias contemporáneas y La tierra: un material de construcción en las políticas de vivienda.

PARA EL FUTURO

Habiterra prepara para los próximos días la publicación de un catálogo que se distribuirá en centros de formación, universidades y otras entidades. Asimismo, se elabora una propuesta de normatividad que estará lista en noviembre.

Por otro lado, entre el 14 y el 20 de noviembre se dictará el Primer Curso Internacional de Diseño y Construcción con Tierra en La Paz, patrocinado por AECI-CYDET, la Facultad de Arquitectura y Artes de la Universidad Mayor de San Andrés y el Colegio de Arquitectos de La Paz. Serán instructores 14 profesionales de distintos países de Latinoamérica.

Se recibirán inscripciones hasta el 1º de noviembre.



Cúpula con adobes.
Construcción en Lahuachaca (provincia Aroma de La Paz).

▼ Comentario de "La casa de los espíritus"

Pag. 4

▼ III Festival de Música Contemporánea

Pag. 3

▼ Manuel Monroy en el Municipal

Pag.3

▼ El bolero, el bolero, el bolero...

Pag. 4

Arte y Cultura

TEATRO

"Julio de la Vega"



Hoy a las 11:00 y 19:00.
Hoy a las 11:00 se inaugura el IV Festival de Teatro de los Barrios "Julio de la Vega" con el tradicional desfile en El Prado. Por la noche, en Qhuna (23 de Marzo 1791 y Landesta) se presentarán las primeras obras: "La historia del hombre que se convirtió en perro", "Ángela sin alas" y "El maestro". Mañana a las 19:00 se verán dos piezas: "¿Y quién sabe qué?" y "No te destruyas a ti mismo".

"Departamento de solteras"
Hoy, mañana y mañana.
Casa de la Cultura.

Comedia en dos actos dirigida por Tito Landeta, ofrece "Tala" Producciones hoy por último día.

"Indivisa Manent"
2-10 de septiembre, 18:30.
Teatro "La Salle".
La Florida.

El viernes se inicia el V Festival Interregional de Teatro "Indivisa Manent", mismo que organizan la Dirección y el Centro de Estudiantes de La Salle. La obra que se presentará primero es "Sin título" de Zuleika Lanza, a cargo del elenco del colegio La Salle Fiscal dirigido por Adrián Gutiérrez.

"Ubú en Bolivia"
2-4 de septiembre, 19:30.
Palacio Chico.
Ayerza y Potón.

"Teatro de los Andes" ofrecerá una breve temporada con la obra adaptada y dirigida por César Brie, sobre original de Alfred Jarry y las actuaciones de Lucas Achúrez, Brie, Gonzalo Calles, María Teresa Dal Peto y Felipe Plancher. En percusión, Gato Pablo Naldi, en Jueves, Eleonora Mónico.

"La sanguchera de la esqui-

na"

Hoy a las 11:00 y 19:00.
Casa de la Cultura.

La obra de Jorge Wilder Cervantes, adaptada para el grupo que dirige Hugo Pozo, se presenta a diario en funciones de tarde (19:30), y además matiné los fines de semana. Actúan, entre otros: Rosa Ríos, Raúl Villarroel, Fernando Illanes, Jacqueline Magarinos y el propio Hugo Pozo.

DANZA

"De mi pueblo"
Mañana a las 18:45.
Casa de la Cultura.

Una demostración de danzas tradicionales y la puesta en escena de la obra "De mi pueblo" se realizará mañana con la participación del Ballet Folklórico de la Universidad Católica Boliviana y el auspicio de Ximena de Sánchez de Lotada e Ivonne de Aranibar.

VARIOS

Viaje ecológico
Domingo 4 de septiembre.
Prodena.
Teléfono: 303916.

PRODENA organiza un viaje ecológico a los lagos y glaciares de Ithcu-Rhota, en la cordillera. Será el siguiente domingo. Los interesados pueden hacer sus reservas llamando a Prodena en las mañanas o después de las 20:00.

Biblioteca Goethe
6 de Agosto 21:10.

El horario de atención en la Biblioteca del Instituto Goethe se amplió desde el presente mes: lunes, miércoles y viernes de 9:00 a 12:00 y de 15:00 a 20:00; martes y jueves de 15:00 a 20:00. Hay libros en español y alemán, revistas y periódicos, videos, cassettes, CDs y discos de música. Mucho material para niños.

Para inspirar el recorrido por el sendero cultural:

Pues, de resultas del dolor, hay algunos que nacen. Otros crecen. Otros mueren. Otros hay que nacen y no mueren. Otros que sin haber nacido, mueren. Y otros, en fin, que no nacen ni mueren (son los más).
César Vallejo

MUSICA

Coral Nova
Mañana y miércoles, 19:30.
Dos iglesias.

Dos conciertos ofrecerá esta semana la Coral Nova: el martes en la iglesia de la Exaltación de Cruzes y el miércoles en la Iglesia Corazón de María de Miraflores. Se interpretará música colonial y folklórica boliviana, madrigales renacentistas y obras del repertorio universal.

Johnny Gonzales



Mañana a las 19:30.
Teatro Municipal.

Johnny Gonzales, Gustavo Valera, René Saavedra y Jorge Condemnoff ofrecerán la música jazz en una función que se ofrecerá en el Teatro Municipal. Luego, a las 21:30, seguirán tocando en el Salón Illman del hotel Radisson.

Manuel Monroy
Jueves y viernes, 19:00.
Teatro Municipal.

"Bien le casaremos" es el espectáculo musical que Monroy ofrecerá, junto a artistas invitados, el 1 y 2 de septiembre en el Teatro Municipal.

Orquesta Sinfónica
1 y 2 de septiembre.
Palacio Chico.
Ayerza y Potón.

El quinto concierto de la temporada '94 de la Orquesta Sinfónica Nacional se denominará "Solistas en concierto", pues el grupo de músicos que dirige Freddy Terrazas tendrá como invitados a la soprano Beatriz Méndez, el guitarrista Gerardo Takada, el flautista Hiroko Ishi y el violonista William Teravillego. Entradas a la venta llamando a ProMusicum 711447, 784948, 796045 y 350900.

VIDEO

Premio de video
Mañana a las 18:00.
Palacio Chico.
Ayerza y Potón.

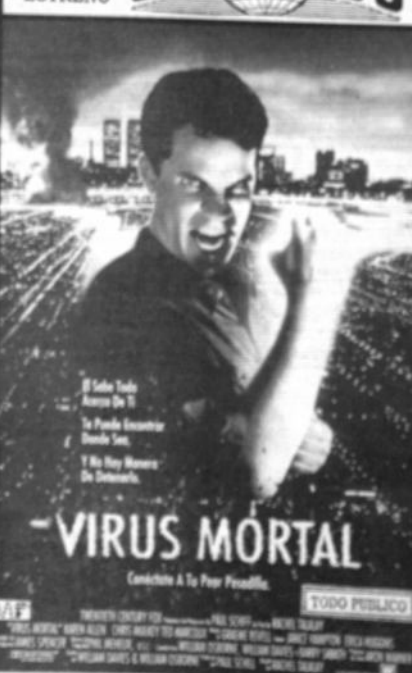
"El partido debe continuar".

MATRIMONIO

El día de ayer se realizó la boda con carácter estrictamente privado de la señora GLADYS SALAZAR OBLITAS con el señor CARLOS SORIANO CARMONA, pertenecientes a conocidas familias de La Paz y Cochabamba.

JUEVES
GRAN
ESTRENO

UNIVERSO



Candidato a Te Por Fovilla.

TODO PUBLICO

video de animación de Jesús Pérez y se la Asociación Lucifera, será premiado en acto público mañana, cuando se entreguen distinciones al Mejor Video de Animación, Premio Unicef y Premio UNESCO al mejor video latinoamericano.

Ciclo de Konrad Wolf



"Solo Sunny"
Hasta el martes.
Cinemateca Boliviana.

Películas del director alemán Konrad Wolf se exhiben en la Cinemateca Boliviana. Hoy "Goya", mañana "El hombre desnudo sobre el campo deportivo" y el martes "Solo Sunny". Conspira el Instituto Goethe.

"Cuando un hombre ama a una mujer"
Cine 6 de agosto.

Andy García y Meg Ryan protagonizan este sentimental film, dirigido por Luis Mandelk. Como afirma el texto que publicaba la película, la historia de la misma se dirige a probar la fortaleza de una pareja frente al alcohol, drogas al amor.

"El piano"
Cine Margo Campero.

Janet Campion es la directora de esta bellísima película, desarrollada en Nueva Zelanda, en 1993. Es protagonista Holly Hunter, que en el papel de una musa llamada Ada, permite acercarnos a su compleja relación con un piano, instrumento que acompaña su silencio interior al que parece haberse sumido por voluntad propia cuando tenía 6 años.

"La casa de los espíritus"

Cine Solida.

Bille August es un director cinematográfico de origen danés, muy admirado por su película "Pelle el conquistador" y por la adaptación de un libro de Ignar Bergman. Ahora llega con la adaptación de "La casa de los espíritus" de I. Allende. Un film demasiado bien cuidado en sus detalles técnicos, en la composición de sus secuencias y en las estilizaciones visuales y sonoras. Sin embargo, no es el gran film que el público esperaba.

EN SUCRE

Video.

Video y Audiovisual, 19:30.

Casa de la Cultura.

Imágenes en video, cultura, ficciones, mundos diversos tanto nacionales como extranjeros, se muestran en las sesiones de video que organiza la Casa Municipal de Cultura de Sucre. La capital. Cada viernes y sábado.

SEMINARIOS

Hastinapura Bolivia
Mañana a las 19:00.
Museo de Arqueología.
Tumacachi 95.

Está en La Paz la directora internacional de esta institución, Mabel Lavintman, para dictar conferencias y cursos varios. El ingreso es libre a la conferencia que se dictará mañana. El martes se dictará un curso sobre "El arte de la meditación". Informes llamando al teléfono 353184.

Sacerdotes andinos
Mañana y miércoles, 9:00.
MUSEP.
Ingenio 916. T 354874.

Un Encuentro de Sacerdotes Andinos se cumplirá en el MUSEP con la participación de jóvenes representantes de distintas provincias. El ingreso es libre para todos quienes deseen participar del evento que organiza el MUSEP y el Centro de Discusión Ideológica de la Mujer Aymara.

Las claves de Enac
Calle 15 de Octubre N° 321.

Este seminario será conducido por Rómulo Salas, director de la Academia por a la Cerro de Putra, filial Chile del 31 de agosto al 5 de septiembre a las 19:00 horas.

Derecho Indígena
Viernes a las 9:00.
MUSEP.
Ingenio 916.

Un Primer Seminario de Derecho Indígena se realizará el viernes con el auspicio del Museo Nacional de Etnografía y Folklore, el Consejo Indio de Sudamérica y Producciones Lima. Quédense todos invitados.

EXPOSICIONES

Ricardo Pérez Alcalá
Hasta el martes.
"Años Ocho de Bogotá".



"Este es el lugar" de Ricardo Alcalá.

El salón Goethe de Bogotá ofrece una de las más importantes exposiciones con acuarelas y fotografías de las obras de Pérez Alcalá. Hasta el martes, pues luego la exposición se irá a México.

1 Salón del Grabado
Martes a las 19:00.
Galería Estampa.

La exposición de trabajos participativos en el Primer Salón de Grabado "Ricardo Cruz" se inaugurará en dos días más.

Artistas alemanes

Cuadros, fotos, 4 de agosto, 12:00, 13:00.
Delft House.

Delft House, Gert Hoyer y Michael Maier, artistas alemanes, dos de ellos profesores de la Escuela de la Paz, exponen sus creaciones hasta el martes.

Apoplexie ácido
Almendra Francisco.
Galería 199.

Adriana Bravo, Rocío Chiquitín, Vania Carvallo y Charbel Aranda exponen sus dibujos y grabados hasta el martes.

Platería artística
Palacio Chico.
Ayerza y Potón.

Una muestra de platería artística trabajada en el Taller Filigrana Americana de Cochabamba, se exhibe en el Palacio Chico hasta el miércoles, con el auspicio de la Asociación de En-benar en Bolivia y la Secretaría Nacional de Cultura.

Bolivia, Arte Nuevo
Martes a las 19:00.
Producción 1999.

Exposición de arte nuevo en la galería de la casa de la cultura, en la exposición que se inaugura hasta el 4 de agosto.

"Corazón de Lobo"
Jueves, 17:00 y 19:00.
Galería Estampa N° 193.

Programa de arte nuevo en la galería de la casa de la cultura, en la exposición que se inaugura hasta el 4 de agosto.

AUDIO

"Corazón de Lobo"

Jueves, 17:00 y 19:00.
Galería Estampa N° 193.

Programa de arte nuevo en la galería de la casa de la cultura, en la exposición que se inaugura hasta el 4 de agosto.

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FACULTAD ARQUITECTURA Y ARTES

CONVOCATORIA

En virtud de que ninguno de los candidatos a la Jefatura del Área de Diseño alcanzó más del 50% del total de votos emitidos y en cumplimiento al Art. 13 del Capítulo III del Reglamento de Elecciones de Autoridades Facultativas, el Comité Electoral convoca a una segunda elección para el día martes 30 de los corrientes, debiendo previamente exponer los candidatos de ambos frentes, el enfoque y contenido de su programa de trabajo para el Área el día lunes 29.8.94, a las 10:00 a.m.
El proceso electoral, se sujetará estrictamente al Reglamento pertinente.

La Paz, agosto 25 de 1994

COMITE ELECTORAL



INVITACION



PRIMER TALLER NACIONAL SOBRE EL CONTRABANDO

CONFEDERACION DE EMPRESARIOS PRIVADOS DE BOLIVIA
DIRECCION GENERAL DE ADUANA
CAMARA NACIONAL DE DESPACHANTES DE ADUANA

CO-AUSPICIAN
CAMARA NACIONAL DE COMERCIO
CAMARA NACIONAL DE INDUSTRIA
CAMARA NACIONAL DE EXPORTADORES DE BOLIVIA
CAMARA BOLIVIANA DE TRANSPORTES
FEDERACION BOLIVIANA DE LA PEQUEÑA INDUSTRIA

ORGANIZA
INSTITUTO PARA LA PROMOCION DE LA PEQUEÑA EMPRESA

OBJETIVO
IDENTIFICAR LAS CAUSAS DEL CONTRABANDO Y LA CORRUPCION, PROPONENDO LAS MEDIDAS PARA SU ERRADICACION.

METODOLOGIA
SE REALIZARA UN TALLER EN EL CUAL SE SIGUIRA LA SIGUIENTE METODOLOGIA:

- ELABORACION DE PROPUUESTAS
- CIRCULACION DE PROPUUESTAS
- DISCUSION EN GRUPOS
- PRESENTACION DE CONCLUSIONES A PLENARIA
- DISCUSION EN PLENARIA
- CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

PARTICIPANTES: REPRESENTANTES DE LOS SECTORES PRIVADO Y PUBLICO.
FECHA: JUEVES 1 Y VIERNES 2 DE SEPTIEMBRE DE 1994.
LUGAR: HOTEL RADISSON PLAZA - LA PAZ - BOLIVIA

TEMARIO
1. ASPECTOS INSTITUCIONALES
2. ASPECTOS LEGALES
3. ASPECTOS SOCIALES Y ECONOMICOS
COSTO DE PARTICIPACION:
US\$ 100 AFILIADOS A LA CNDA.
US\$ 140 ADHERENTES.

INSCRIPCIONES E INFORMACIONES:
CAMARA NACIONAL DE DESPACHANTES DE ADUANA
Av. 16 de Julio, Edificio 16 de Julio, Piso 12
Teléfono 340145 - 307201 FAX 315305 Casilla 8804
La Paz - Bolivia

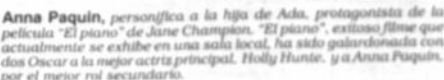
Nicolás Fernández Naranjo

LLYD AEREO BOLIVIANO

Por Jorge Enrique Adsuani

No hay en esa canción retrato que permita identificar al que promete, reclama o lamenta. Tampoco hay anécdota o historia como en el tango: Allí quien traiciona, enamorada, infiel, casada es siempre la mujer, en el bolero cualquier de los dos puede decirle al otro, "tú eres mi destino, esto es cordón rojo, es más vergonzoso no poder amar", "a veces de tanto que me olvidé de Dios".

El *hobbero* es pasado, pero también es presente, es pasado porque no están aquellas voces de natifia Laru o Kenny More. En presente mientras se sigue escuchando, voces con otros timbres, la música "del recuerdo" (Ireneas Latorre).



Anna Paquin, personifica a la hija de Ada, protagonista de la película "El piano" de Jane Campion. "El piano", exitoso filme que actualmente se exhibe en una sala local, ha sido galardonada con dos Oscar a la mejor actriz principal, Holly Hunter, y a Anna Paquin, por el mejor rol secundario.

BUENOS AIRES

El artículo, publicado en *América Latina*, Europa y Japón por sus numerosas interpretaciones de los largos mitos fantásticos, dedicó a los años en la clínica Ana Figueroa de Buenos Aires.

En la primera parte, el autor, que es un japonés, nos cuenta, tras el apoyo por el director de la revista, la idea de la lengua Rumi Kagitani, el primer artículo lo destinó a la compra de un tapado de algodón para su madre.

En la segunda parte, el autor, Horacio Salgado, un extranjero del "don por", hizo reflexionar en el su mejor uso.

Pero sus mejores grabaciones, desde entonces, se hicieron con los años en toda América del Sur del Suramericano Andrés Tróvati, el autor de la obra, que es un japonés, que es el pasado de la cultura japonesa de Argentina y Australia.

HOMA

Para los premios del Festival de Valencia habrá que esperar hasta el 12 de septiembre, pero el jurado de críticos italianos anunció los tres premios que se otorgarán a los autores que se entregaron durante la muestra: el premio "El premio Piero Bianchi" a Paolo Valduvino, por *Quattro crivelli*, locales, burocracia asignados, respectivamente, al poeta, escritor y cineasta Tomaso Grossi y al director Ermanno Olmi.

El primero, habiendo colaborado el Federico Fellini. Mi hijo Angelo Antonucci y el grupo Thelo Angelopoulos, recibió la recompensa el 6 de septiembre y ha elegido como libro que mejor lo representara *Singhio* obra de estos tres cronistas, año.

"*The Well*" de Franco Invernizzi (1971) muestra Olmi recibió el premio "El premio" a Paolo Valduvino, por *Quattro crivelli*, locales, burocracia asignados, respectivamente, al poeta, escritor y cineasta Tomaso Grossi y al director Ermanno Olmi.

Este último premio lo fue asignado por "la relación inteligente e interesante que como autor cinematográfico ha establecido con la

Walter Chávez Sánchez
LOS ECOS LEJANOS DE
LO REAL MARAVILLOSO

un tiempo. El libro está escrito hace un tiempo. "La casa de los espíritus" un libro que llegó a convertirse en uno de los textos más vendidos en Latinoamérica. El libro en sí no comportaba demasiadas sorpresas de índole estético, excesivamente hagiado a una expresividad estilística marquesiana, sin embargo recibió una gran acogida de parte de los lectores y las traducciones no se hicieron esperar. Sin embargo, fueron esos sorprendidos al enterarse de que Billie August, director creativo y diseñador gráfico de la agencia de publicidad de la firma, había escrito el libro y había dedicado al libro y había dedicado al libro a la fecha una media docena de filmes, la mayoría desconocidos en esta parte del mundo. En 1987 dirigió "Pelle el conquistador" una bellísima ambientación de época que sorprendió a todos y ganó la Palma de oro de Cannes. Este libro lo hizo conocido, pero los lectores lo han perdonado de la fama soporosa de la película.

El actor Bergman declaró sin demasiados aspasientos que estaba escribiendo un libro sobre la vida de sus padres y que el tiempo creaba "capas de llevarlo a la postdata era nada menos que Billie August, este fue el origen de "Las mejores intenciones" (1992), que le procuró al director danés su segunda Palma de Oro.

LA CASA DE LOS ESPIRITUS

Teléfonos de urgencia

PRESENCIA Tel. 372340-44.
DIRECCION Nal. DE INVESTIGACION, Tel. 366124.
ESTACION CENTRAL, Tel. 373008 - 60.
BUSCAMOVIL, Central Maestra Tel. 370644.
INSTITUTO NACIONAL DE FARMACO-DEPENDENCIA (INF), Tel. 355484.
INFORMACIONES, Tel. 372126.
M. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ
TELEFONO DEL RETEN 1° 371723
RETEN DE EMERGENCIA, Tel. 373089 y 371236.
COTEL, Pasajeros Tel. 113. **INFORMACIONES** Tel. 104. **SEÑORITA HORA** Tel. 1175 YLLAGA
CLINICA, EXTENSION, Tel. 366700. Interior Tel. 101. **INFORMES**, Tel. 365211.
HOSPITAL DE CLINICAS, Maternidad Tel. 376472.

TRANSTO, Tel. 371224 y 371220
TRANSPORTE PÚBLICA, Tel. 118 - 371233
MATERNIDAD, Tel. 31-4414
NEONCIRURGIJA, Tel. 320728
PENSIONADO, Tel. 320803
SOLIVIAN POWER Co. Ltda.
RECLAMOS, Tel. 354357
COMBOSER, Tel. 378468 - 378469 - 119
HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL, Tel. 371222
ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO, Tel. 360705
RADIO PATRULLA, Tel. 110
AASANA, Aeropuerto, 30 minutos al N. de
San Pablo, Tel. 810122
SAMAPA, Tel. 211222
A. T. L. Linea de Telefonos Inmóviles, Tel. 360323

El tiempo
(boletín meteorológico)

Domingo 28 de agosto de 1994

TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

	MAX	MIN
Cuzco	34.0	18.0
Rivera	35.0	21.0
Buenos Aires	35.0	20.0
Torres	34.0	20.0
S.E. de Velasco	35.0	15.0
Santa Cruz	34.0	22.0
Cochabamba	29.0	3.0
Sucre	24.0	5.0
Caen	33.0	13.0
Potosí	-	-2.0
Charaña	21.0	-6.0
Oruro	19.0	-6.0
Puerto Suárez	35.0	19.0
Tarija	28.0	11.0
Yacuita	29.0	12.0
La Paz		
Zona Central	19.0	-
El Alto	15.0	-1.0

MONJE CAMPERO
Tel. 3233333
Matinée Hs. 15:30 EL REY
19:00 y Noche Hs. 21:30 EL
21 años).

6 DE AGOSTO
Matinée Hs. 15:45 Tanto
44. 19:00 CUANDO UN
UNA MUJER (mayores 14)

16 DE JULIO
Tel. 377099
Matinales Hs. 15:30 y Tardes
Hs. 21:30: CON HUANCA
SCALA
Tel. 323535
Matinales Hs. 15:30 Tardes
Hs. 21:45: LA CASA DE
(mayores 14 años).
UNIVERSO
Tel. 342660
Matinales Hs. 15:30 y Tardes
DEBUTA DE POLICIA MIRA
che Hs. 21:15: EL CLUB DE
TRELLE (mayores 14 años
instante).
CINEMATHECA BOLIVAR
Tel. 325346
Matinales Hs. 16:00 y Tardes

A Oruro: todos los días, a Hs. 5:30; 6:30; 7:30; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30; 10:30; 11:30; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30; 21:00.

A Cochabamba: todos los días, a Hs. 8:00; 8:45; 9:00; 13:00; 19:00; 20:15; 20:30; 21:00.

A Santa Cruz: todos los días, a Hs. 8:30; 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.

A Sucre: todos los días, a Hs. 8:30; 18:00; 20:15.

A Potosí: todos los días, a Hs. 18:00; 18:30; 20:00.

A Montero: todos los días, a Hs. 9:00; 20:15; 20:30.

A Trinidad: todos los días, a Hs. 20:00.

A Arica: martes y viernes a Hs. 5:30.

A Taena: domingos y jueves a Hs. 6:30.

A Llaqueguas: todos los días, a Hs. 19:00.
A Villazón: todos los días, a Hs. 18:30.
A Tarija: martes, jueves y sábado a Hs. 17:00.

Informaciones
Tel. 367275 - 367276
Empresas de Transporte
interdepartamental e
internacional de pasajeros

Transporte Korlazo	Tel: 323810
Transporte Aroma	Tel: 375446
Pullman Nobizea	Tel: 261421
Pullman Avares	Tel: 327096
Transporte Copacabana	Tel: 340461
Pullman Bolivia	Tel: 355654
Prus Imperial	Tel: 350790
Flota El Dorado	Tel: 359150
Flota San Francisco	Tel: 378084
Flota Concordia	Tel: 354612
Flota Panamericana	Tel: 371119
Flota Unkupa	Tel: 353214
Transporte San Lorenzo	Tel: 328919
Transportes Cien	Tel: 361321
Transportes La Paz	Tel: 377443

ZONA MIRAFLORES - VILLA FATIMA	
DE SU BARRIO	
Plaza San Martín 2129	326099
EL SOL Av. Saavedra 1774	351814
UNIVERSO Plaza Yuyai 1150	354987
LTH C. Occobaya 251 - Villa Fatima	212468
ZONA VILLA COPACABANA - SAN ANTONIO Y V. ARMONIA	
SAN ANTONIO Esteban Arce y Calle 6 - V San Antonio	228030

PRONOSTICO PARA HOY

CIUDAD DE LA PAZ.- Presentará cielo poco nuboso, temperaturas sin cambio apreciable y vientos débiles a moderados de SUDÉSTE.

EL PAÍS EN GENERAL. - Presentará cielo despejado a poco nuboso, visibilidad reducida por la presencia de humo en el Bero.

DEL SUR. Presentarán vientos débiles a moderados del NORTE, temperaturas sin cambio apreciable.

TEMPERATURAS PRONOSTICADAS		
CIUDAD	MÍNIMA	MÁXIMA
EL ALTO	-1.0 °C	19.0 °C
LA PAZ	-1.0 °C	19.0 °C

LA PAZ
Tel. 325533
Tanda Hrs. 19:30 Compañía
— LA SANGRO-ERA DE

MEXICO
Tel. 351268
Matróna Hs. 14 45 y Tarde
SABADO MAS Y DOMINGO
MONFADO.

MONUMENTAL ROBY
Matinee Hrs. 13:30 Tardes H.
Hrs. 21:00 ACE VENTURA

PLAZA
Funciones continuadas desde
BOROCOPSY PLAZA/PARQUE

 LYOY AEREO BOLIVIANO S.A.		SALIDAS		LLEGADAS	
VOL. 881 SANTA CRUZ	11:15	57:30	VOL. 880 MARI	11:30	08:30
VOL. 881 SAO PAULO	11:30	57:30	VOL. 880 RIO NEGRO	11:30	08:30
VOL. 881 RIO DE JANEIRO	11:30	57:30	VOL. 880 PUNAMBA	11:30	08:30
VOL. 881 BUENOS AIRES	11:30	57:30	VOL. 880 SANTA CRUZ	11:30	08:30
VOL. 881 MONTEVIDEO	11:30	57:30	VOL. 880 SAO PAULO	11:30	08:30
VOL. 881 ASUNCION	11:30	57:30	VOL. 881 SANTA CRUZ	11:30	10:40
VOL. 881 COCHABAMBA	11:30	57:30	VOL. 881 COCHABAMBA	11:30	10:40
VOL. 881 TRINGON	11:30	57:30	VOL. 881 SANTA CRUZ	11:30	10:40
VOL. 881 TRINGON	11:30	57:30	VOL. 881 LIMA	11:30	17:20
VOL. 881 LIMA	11:30	57:30	VOL. 881 TRINGON	11:30	18:30
VOL. 881 SANTA CRUZ	11:30	57:30	VOL. 881 COCHABAMBA	11:30	18:30
VOL. 881 COCHABAMBA	11:30	57:30	VOL. 881 RIO DE JANEIRO	11:30	18:30
VOL. 881 SANTA CRUZ	11:30	57:30	VOL. 881 SAO PAULO	11:30	18:30
VOL. 881 MARI	11:30	57:30	VOL. 881 MONTEVIDEO	11:30	22:20
VOL. 881 RIO NEGRO	11:30	57:30	VOL. 881 BUENOS AIRES	11:30	22:20
VOL. 881 PUNAMBA	11:30	57:30	VOL. 881 ASUNCION	11:30	22:20
VOL. 881 SANTA CRUZ	11:30	57:30	VOL. 881 SANTA CRUZ	11:30	22:20

 AeroSur COMPANIA ARGENTINA DE TRANSPORTES AEREO-POSTALES S.A.							
SAIDAS					LLEGADAS		
AVION: LA FLY CO. 100					AVION: LA FLY CO. 100		
ORIGEN	DESTINO	HORA DE SALIDA	HORA DE LLEGADA	AVION	ORIGEN	HORA DE LLEGADA	AVION
COPIAPO	BUENOS AIRES	07:00	07:00		COPIAPO	06:00	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	10:00	10:00		COPIAPO	06:10	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	13:00	13:00		COPIAPO	06:20	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	16:00	16:00		COPIAPO	06:30	100
COPIAPO	PARAGUAY AIRPORT	19:00	19:00	AVION 1	COPIAPO	06:40	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	22:00	22:00		COPIAPO	06:50	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	25:00	25:00		COPIAPO	07:00	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	28:00	28:00		COPIAPO	07:10	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	31:00	31:00	AVION 1	COPIAPO	07:20	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	34:00	34:00		COPIAPO	07:30	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	37:00	37:00		COPIAPO	07:40	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	40:00	40:00		COPIAPO	07:50	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	43:00	43:00		COPIAPO	08:00	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	46:00	46:00		COPIAPO	08:10	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	49:00	49:00		COPIAPO	08:20	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	52:00	52:00		COPIAPO	08:30	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	55:00	55:00		COPIAPO	08:40	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	58:00	58:00		COPIAPO	08:50	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	61:00	61:00		COPIAPO	09:00	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	64:00	64:00		COPIAPO	09:10	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	67:00	67:00		COPIAPO	09:20	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	70:00	70:00		COPIAPO	09:30	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	73:00	73:00		COPIAPO	09:40	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	76:00	76:00		COPIAPO	09:50	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	79:00	79:00		COPIAPO	10:00	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	82:00	82:00		COPIAPO	10:10	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	85:00	85:00		COPIAPO	10:20	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	88:00	88:00		COPIAPO	10:30	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	91:00	91:00		COPIAPO	10:40	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	94:00	94:00		COPIAPO	10:50	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	97:00	97:00		COPIAPO	11:00	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	100:00	100:00		COPIAPO	11:10	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	103:00	103:00		COPIAPO	11:20	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	106:00	106:00		COPIAPO	11:30	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	109:00	109:00		COPIAPO	11:40	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	112:00	112:00		COPIAPO	11:50	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	115:00	115:00		COPIAPO	12:00	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	118:00	118:00		COPIAPO	12:10	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	121:00	121:00		COPIAPO	12:20	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	124:00	124:00		COPIAPO	12:30	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	127:00	127:00		COPIAPO	12:40	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	130:00	130:00		COPIAPO	12:50	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	133:00	133:00		COPIAPO	13:00	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	136:00	136:00		COPIAPO	13:10	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	139:00	139:00		COPIAPO	13:20	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	142:00	142:00		COPIAPO	13:30	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	145:00	145:00		COPIAPO	13:40	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	148:00	148:00		COPIAPO	13:50	100
COPIAPO	BUENOS AIRES	151:00	151:00		COPIAPO		

LanChile CADA VEZ MAS ALTO				
DIRECCION	CHILE A BOLIVIA	BOLIVIA A CHILE	DIRECCION	VALOR
SIA	LUNARQUE-VE	OSMA	SIA	LA 947.0
TREILO	LA-OTR	WELD	LA-OTR	LA 178
OSAPU	9-737	9-737	OSAPU	9-737
CLASO	V	V	CLASO	V
SANTISIMO	\$a.	98-05	98-05	LA 947.0
			SAUTIN-CALZ	\$a.
			LA PAZ	\$a.
			ARECA	\$a.
YOUNGUE	\$a.	10-15	10-15	\$a.
	\$a.	10-35	10-35	\$a.
ARECA	\$a.	11-15	11-15	\$a.
	\$a.	11-45	11-45	\$a.
LA PAZ	\$a.	12-25	12-25	\$a.
SIA CALZ	\$a.			\$a.

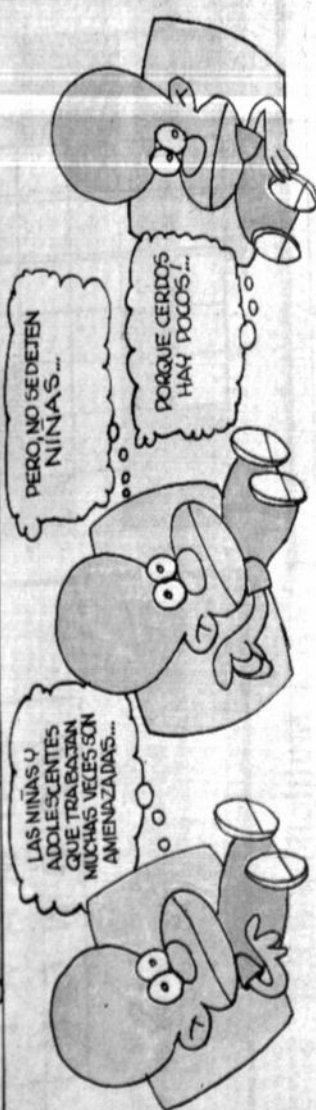
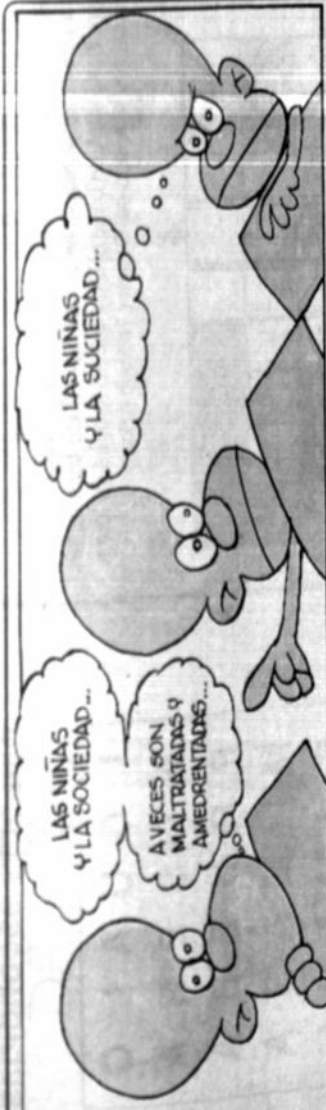
NOTA: Elaboración según la modificación de precios por parte de las compañías aéreas.



Radda Barnen



DNI-
Bolivia



Ocupémoslas!

De niñas, adolescentes y otras

3 **BOLIVIA**, país de jóvenes, donde una mujer de cuarenta años podría considerarse vieja.

9

OQHARIKUNA

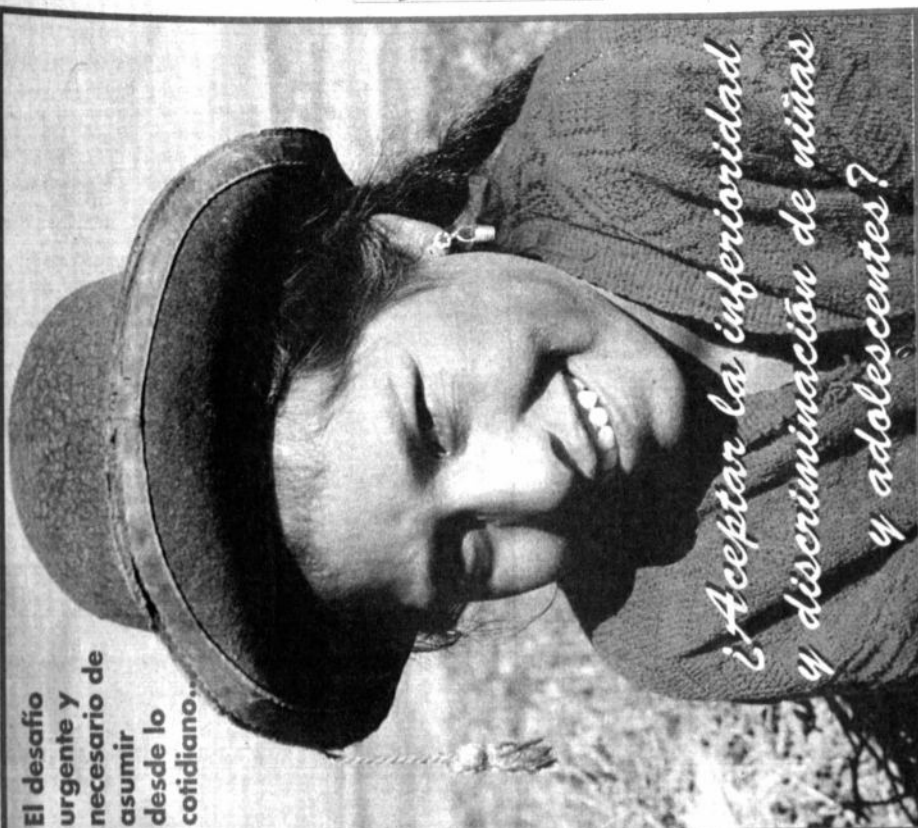
Una experiencia para construir el presente y el futuro.



En algunos lugares del altiplano, las niñas y las jóvenes son obligadas a destrenzarse y a no usar la pollera.

8

El desafío urgente y necesario de asumir desde lo cotidiano...



unicef

1a. Época Año 2 N° 10
La Paz, agosto de 1994



BancoSur

En equipo con sus clientes

Alcaldesa deberá explicar los sobresueldos y sueldos honorarios

Página 9



La Paz, Bolivia
domingo 28 de agosto
de 1994

PRESENCIA

del PAIS

Concejales anularon incremento de dietas

SANTA CRUZ, 27 (PRESENCIA). Los concejales en sesión extraordinaria aprobaron ayer la anulación del incremento de dietas fijado en un 80% y dejaron sin efecto el aumento de sueldo en los seis niveles jerárquicos de la Alcaldía Municipal, por la paz social y la unidad de los orureños, precautelando la democracia.

La resolución 21/94 fue publicada hoy en los medios de comunicación mediante avisos pagados, donde firman los trece concejales, el alcalde municipal, haciendo conocer la decisión adoptada en el lugar de la ciudad, donde se llevó a cabo la sesión extraordinaria.

La resolución señala: Dejar sin efecto el incremento de sueldo y resolver en su artículo único: dejar sin efecto la Alcaldía Municipal N.º 8-A-94 sobre incremento de dietas de los concejales Municipales, de igual manera la Ordenanza N.º 100 sobre el incremento de los seis niveles del Ejecutivo. La resolución está firmada por los concejales Pedro Ruíz de Celis, Walter Soto Luna, vicepresidente; Magín Roque Huemante; Miriam Sauter de Maldonado; Tito Novillo Zeballos; Antonio Gortia Brin; Daniel Solís Flores; Jorge Rodas; Luis Zamora Pérez; Miriam Martínez de Dalence; Freddy Hilariá Rojas de Cárdenas y Víctor Sandy Nuñez.

Los concejales una vez que se anuló este incremento de dietas deben devolver los dineros recibidos que corresponde a los meses de junio y julio a razón de Bs 4.774, para cobrar sólo 2.960 por asistir a las sesiones programadas según lo establecido en la Ley Orgánica de Municipalidades y su Reglamento. Las labores de los concejales podrían reanudarse a partir del lunes, si se superan las medidas punitivas como la rebaja de impuestos y la atención de las unidades vecinales que exigen el mejoramiento de las viviendas, además de la dotación de servicios indispensables.

Las dependencias del Concejo Municipal continúan ocupadas por los funcionarios que legaron a 150 personas entre dirigentes y delegados de mujeres, jóvenes y niños, siendo una mayoría las mujeres pertenecientes a diferentes centros de abasto. Los dirigentes de la Federación de Gremiales, Central Obrera Departamental, Juntas Vecinales y otras representaciones, de momento determinaron mantener el ayuno voluntario hasta que las autoridades del Concejo y la Alcaldía Municipal otorguen la rebaja del 25% aprobada por los concejales para el pago de impuestos de la pasada gestión.

La decisión de este punto es irrevocable de acuerdo al pedido de los sectores y permaneceremos en ayuno voluntario hasta que este punto sea atendido en forma definitiva, dijo Hugo Rodríguez de la C.O.D. que está en la huelga de hambre.

Los dirigentes de la también nuevamente salieron a las calles las comités de mujeres afiliadas a la Federación de Gremiales y bloquearon las arterias principales por los dirigentes impidiendo el ingreso a las plazas y el uso de las

- El pueblo pudo más que ambición de los concejales



arterias céntricas, hasta que el Concejo de una respuesta oficial al pleito petitorio presentado por su federación.

Las medidas de presión dificultan el normal tránsito de automotores, pero se desarrollan en forma pacífica.

La vigilancia policial es permanente y se comprometieron los dirigentes del sector gremial a no alterar el orden constituido.



Rumbo a Misticuri

Maquinaria pesada fue trasladada a la zona de Misticuri para iniciar el antihelado proyecto de agua potable para la ciudad de Cochabamba. En la composición gráfica, dos escenas de la histórica decisión.

A partir de enero de 1995: Más de 150.000 jóvenes serán habilitados como electores en Santa Cruz

En esta Sección

Trinidad
Magisterio amenaza con procesos a maestros que acepten reformas
Pag. 2

Oruro
Relocalizados ganaron juicio
Pag. 3

Potosí
COMIBOL anunció traslado de la planta industrial de Pulacayo
Pag. 4

Tarija
Eligirán autoridades en Universidad
Pag. 5

Seria advertencia al magisterio: "Día que no se trabaja, día que no se paga"
Pag. 5

Sucre
El Papa bendice y felicita a sacerdote que cumple 90 años de vida
Pag. 6

Cochabamba
Producción de pasta de cocaína bajó en un 70 % en el Chapare
Pag. 6

Ministerio de Relaciones:
Bolivia espera acordar zona de libre comercio con MERCOSUR hasta enero

En proceso de extradición Agente de la DEA acusa a Rico Toro de proteger envío de cocaína a EE.UU.

SUCRE, 27 (PRESENCIA). El excomandante de la Fuerza Especial de Lucha Contra el Narcotráfico (FELCN) durante el gobierno de Jaime Paz Zamora, Faustino Rico Toro, habría protegido el envío de "cargamentos de cocaína" a los Estados Unidos, según un testimonio escrito del agente de la DEA Lee Lucas.

Las graves acusaciones contra el exmilitar se hallan en el voluminoso expediente -al que tuvo acceso PRESENCIA- del pedido de extradición que hizo la embajada estadounidense en Bolivia para Rico Toro, sindicado de "conspirar" con cocaína a Miami, Estados Unidos.

Sin embargo, los abogados defensores del también excolaborador de la "dictadura garcemicista" consideran que las declaraciones del agente norteamericano no tienen validez jurídica por tener indicios de "falso testimonio".

Lee Lucas reconoce haber recibido "capacitación especializada en los medios y métodos que los narcotraficantes para importar, exportar y distribuir drogas ilícitas".

Dice que su labor de investigación ha culminado con la confiscación de varios kilos de cocaína de "una organización boliviana que fabrica, transporta y vende cientos kilos de cocaína" que depende de "ciudadanos brasileños y cubanoamericanos".

Asegura que una de las reuniones -para "conspirar" con drogas- se realizó el 28 de febrero de 1991 en Santa Cruz a la que asistieron Faustino Rico Toro, María Beatrice Vázquez, alias "Lady Von Ackerman", Juan Padilla Burela y otros. "Durante esta reunión estos sujetos se refirieron a 120 kilogramos de cocaína de baja calidad que se había embarcado a Miami, Florida", afirma el agente de la DEA.

Posterior a esta reunión, las personas que se reunieron en Santa Cruz "hicieron llamadas a Miami" que "de conformidad con las leyes de los EE.UU.", fueron interceptadas y grabadas en cinta.

"Tuvieron conversaciones acerca de la operación de cocaína (...) he revisado y ordenado la transcripción de por lo menos 5 de estas conversaciones y María Beatrice Vázquez hace referencia a Faustino Rico Toro como el individuo quien está tomando decisiones finales en cuanto a la transacción de cocaína", explica.

Lucas añade que para descubrir a la red se encubrió y asumió el rol de un comprador potencial de los 120 kilos de cocaína de baja calidad que ya había sido enviada a los EE.UU. "Durante este viaje fui presentado personalmente a varios miembros de la organización que estaban implicados en la operación (...) Estos individuos manifestaron en mi presencia que Faustino Rico Toro estaba involucrado en la protección de cargamentos de cocaína a los Estados Unidos", añade.

El exmilitar "tomaba decisiones" en la "transacción de cocaína".- Existirían videos y cintas que prueban las acusaciones de Estados Unidos.- Los abogados defensores dicen que no tienen validez jurídica las pruebas "manipuladas".

lucrado en la protección de cargamentos de cocaína a los Estados Unidos", añade.

El investigador manifiesta en su testimonio escrito que el 13 de agosto de 1991, Iber Salas Parada viajó a Miami "adonde yo me reuní con él en mi condición de agente encubierto. Esta reunión fue grabada en videocinta de conformidad con las leyes de los Estados Unidos".

Revela que "en la videocinta" Salas Parada se refiere a planes de enviar cocaína a Miami a Alfredo Enriquez, alias "Mario Pérez" para ser distribuida y vendida. También se registra conversaciones que presencié donde Salas habla de las formas de pago para la cocaína y explica los papeles desempeñados por Faustino Rico Toro y otros.

"Iber Salas explicó que Faustino Rico Toro era uno de los líderes de la organización de contrabando de cocaína con quien él estaba involucrado en esta transacción", recuerda.

En la parte final del testimonio, el agente de la DEA Lee Lucas dice haber sido testigo de la detención de Rico Toro el 22 de marzo del año en curso en Cochabamba "en conformidad a una petición por los Estados Unidos para su arresto provisional".

La defensa del acusado duda del testimonio de Lucas porque considera que tiene un interés de manipular la realidad. "¿Tendrá calidad de prueba suposiciones y conjeturas, una relación imprecisa de hechos imaginarios las declaraciones de una de las partes interesadas, la mera transcripción de disposiciones legales de la misma parte interesada?", sostiene.

El agente es acusado de "falso testimonio" y dice que "la manipulación llega hasta los niveles de lo burdo y lo cínico, impropios de un país que se precia de ser civilizado".

Protesta porque Lucas utilizó documentación falsa para ingresar a Bolivia y que el haberse encubierto le convierte en autor de los delitos de tráfico, asociación delictuosa y confabulación, transporte e instigación.

Considera que de acuerdo a las leyes bolivianas no son válidas las pruebas en cintas ni está permitido la interferencia de líneas telefónicas.

SANTA CRUZ, 27 (PRESENCIA). Ante la vigencia de las reformas constitucionales, que implican también cambios en la Ley Electoral que rige en el país, alrededor de 150.000 jóvenes ubicados en la franja de los 18 a los 21 años serán habilitados como electores en Santa Cruz, según afirmó el vicepresidente de la Corte Departamental Electoral, Sergio Justiniano Vaca Díez.

Para lograr la plena incorporación de estos nuevos electores, la Corte ha dispuesto la apertura de libros de registro a partir del primero de enero de 1995, registro que continuará vigente a lo largo de todo el año, con la intención de facilitar la total incorporación de estos jóvenes a la población habilitada para el voto en el departamento.

Justiniano dijo que la decisión fue tomada luego de considerar los problemas y dificultades que podrían presentarse si este registro se posterga y limita sólo a los 90 días hábiles que generalmente se aprueban, previo a los comicios, para la inscripción de electores.

"Queremos asegurarnos que estos jóvenes, la mayoría ansiosa y de participar activamente en el proceso democrático, esté habilitada correctamente para votar una vez se convoque a las elecciones, ya sean municipales o generales", comentó Justiniano.

Actualmente, los jóvenes absorben la mayor parte de la población total que vive en la capital.

ENCUENTRO INTERNACIONAL. Por otra parte, el vicepresidente de la Corte Departamental confirmó la realización del Encuentro Internacional de Cortes y Organismos Electorales de América Latina y el Caribe, que se desarrollará en nuestra capital del 4 al 7 de septiembre próximo, bajo los auspicios de las Naciones Unidas.

En la oportunidad, delegados de todos los países latinoamericanos y caribeños analizarán dos aspectos centrales. El primero referido al proceso de transición vivida en cada uno de ellos, de gobiernos dictatoriales militares o civiles a gobiernos elegidos democráticamente.

El segundo punto corresponderá al análisis de urgentes medidas y reformas que deben ser incorporadas a los actuales organismos electorales que funcionan en dichos países, necesarias para mejorar el sistema democrático y garantizar una mayor y más sólida participación ciudadana en los comicios electorales.

[illegible]



Tránsito aplica estricto control en las carreteras

ORURO, 27 (PRESENCIA). Para prevenir y evitar accidentes en las carreteras, el Operativo de Tránsito de la Policía Nacional aplicará un estricto control en las rutas de Oruro a La Paz, a Potosí y a Cochabamba y Potosí. El coronel Guido Velásquez, comandante del Operativo de Tránsito de la Policía Nacional, dijo que pese a las limitaciones de espacio y número de vehículos, en cada uno de los tres puntos de control, sancionará a los infractores y exigirá la reparación inmediata de los vehículos.

caja de herramientas, llanta de auxilio y botiquín en el caso de los vehículos de transporte público, acotó.

Mencionó que el control será permanente hasta concientizar a los conductores de la gran responsabilidad que implica el traslado de pasajeros y el proteger su propia vida. Estamos haciendo cumplir el Código Nacional de Tránsito y su Reglamento, dijo el coronel Terán Arévalo, al indicar que de la misma forma exigirá que las empresas constructoras que ejecutan obras en la ciudad, respeten estas disposiciones para evitar problemas de congestión, corte imprevisto de varias arterias y además problemas a los peatones y pasajeros.

Cada empresa, dijo, necesariamente debe contar con la autorización del Organismo Operativo de Tránsito para reparar, instalar, construir cual-

quier obra en las calles, no se trata sólo de cortar el pavimento y ejecutar el trabajo, primero se debe establecer las vías alternativas y además colocarse la señalización respectiva, que a la fecha no se cumple.

Anunció que la próxima semana junto a los patrulleros y técnicos realizará una inspección a la ciudad para establecer cuáles son las zonas de conflicto y que empresas se dedicaron a ejecutar trabajos, sin dar a conocer un informe a Tránsito y peor aún sin instalar la requerida señalización.

Estos abusos deben ser sancionados y cortados de raíz, porque no podemos permitir que se convierta el tráfico vehicular en un caos y anarquía por la actitud de los ejecutivos de algunas empresas constructoras, los conductores indisciplinados y la falta de preocupación de las autoridades municipales, concluyó.

Relocalizados ganaron juicio por nivelación de beneficios

ORURO, 27 (PRESENCIA). Los trabajadores mineros relocalizados que planearon demandar contra la Empresa Minera de Bolivia para acogerse al pago de extralegal, recibieron una comisión de la revisión de liquidaciones, según hoy Juan Velásquez, jefe de la Central Sindical de la Central Operativa de Tránsito (COT), dijo que la revisión de los ex-trabajadores entrará en vigencia en las oficinas de la Corte Nacional, donde se procesará de los beneficios de la sentencia de la Corte Nacional, con fallo favorable para quienes no recibieron el pago de mil dólares por año de servicio.

El cálculo de las liquidaciones se efectuará con la participación de los ex-trabajadores y delegados del Sindicato de Relocalizados, para evitar que existan errores o malas interpretaciones, pero la revisión es gratuita y no se debe cancelar ningún monto de dinero, afirmó.

Manifestó que la Corte Nacional del Trabajo falló a favor de los recurrentes, porque se demostró y justificó que estos pagos o gratificaciones extralegales, se otorgó sólo a un grupo de mineros que se acogieron a la invitación de la COMIBOL, para presentar sus

cartas de retiro voluntario, pero no así para todos los que fueron despedidos desde 1985.

Indicó Velásquez que incluso estos promedios permitirán mejorar sus cotizaciones en el sistema de seguridad social, para que en muchos casos los jubilados reciban una renta incrementada que les permita subsistir mínimamente.

El fallo de la Corte Nacional del Trabajo, ya fue comunicado de manera oficial a las autoridades de COMIBOL, en la gerencia general y se espera el resultado de la revisión de las liquidaciones para saber cuántos ex-mineros se acogieron al beneficio del pago extralegal.

Actualidad departamental

La justicia tarda pero llega

"Hoy como todos los domingos, no podía dejar de referirme al tantas veces mencionado caso de Aldo Choque Alconz, inculcado en la máxima pena de la Ley 1008 por un delito que no cometió y, por error de quienes administran justicia. La inflexible ley desde su promulgación sirvió para sentenciar a cientos de inocentes que ahora pueblan las cárceles del país y cumplen con resignación su condena."

Con la anulación de la injusta condena impuesta a Aldo Choque, renace una nueva esperanza para subsanar los "errores judiciales" y quizá recuperar nuestra esencia de bolivianidad, para decir basta a disposiciones legales que someten a los bolivianos a penas, castigos y sanciones que fueron diseñadas por otro país para combatir el narcotráfico.

Esta draconiana Ley 1008, sin duda sirve para los fines y propósitos de la política internacional en la lucha contra las drogas que tiene el gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica, pero de ninguna manera se ajusta a nuestra realidad y más bien se asemeja al Código Draconiano que castigaba con la muerte faltas relativamente ligeras.

Por ello, en sentido figurado se afirma que una ley es draconiana, cuando está excesivamente severa, como lo es la Ley de Sustancias Controladas o la Ley Antidrogas, que resulta ser una disposición legal impuesta a nuestros legisladores, por el gobierno del país del norte.

Ahora, los juzgadores del Máximo Tribunal de Justicia de la Nación, al margen de cualquier intromisión foránea y dejando de lado incluso las presiones que existieron de parte de quienes siempre buscaron que "no se perfore" esta ley, supieron enmendar un gran error y reparar una injusticia que privó de su libertad a un joven por casi seis años.

Para Aldo Choque Alconz, la pesadilla parece terminar, sus ilusiones y sueños podrían volver a retomar el rumbo de un mañana mejor, pero es bueno preguntar ¿Cuántos Aldos existirán en las penitenciarías del país? ¿Cuántos inocentes pagan culpas ajenas en las cárceles?, y también es importante conocer ¿cuántos peces gordos recibieron este castigo?

Si bien tuviéramos que recurrir a los antecedentes que dieron origen a la denominación de draconiana a esta Ley 1008, tendríamos que hablar indudablemente de Dracon, el legislador de Atenas, que aplicó "todo el rigor de la ley para sancionar a inocentes y a quienes cometieron

pequeños delitos", como ahora ocurre con la Ley 1008, cuando "justos pagan por pecadores".

No será nada nuevo para muchos el caso del inocente Aldo Choque Alconz, que fue sentenciado por un delito que no cometió y recibió a cambio la máxima pena consistente en 25 años de presidio, el pago de una multa establecida en 20.000 días a razón de 3 bolivianos por día y otras sanciones que sumadas resultan ser 83 años de prisión o su equivalente a una cadena perpetua, tomando en cuenta que él ya tiene 25 años.

Pero entonces resulta importante recordar que el "rey de la cocaína", como así se conoce a Roberto Suárez Gómez, sentenciado antes de los "narco-arrepentidos", recibió una condena de 12 años de prisión y el pago de 10.000 días multa a razón de 0,50 centavos de boliviano, pese a ser declarado confeso fabricante de la droga.

Entre estos dos casos no existe ningún punto de comparación, el primero inocente y sentenciado por un delito que nunca fue demostrado, por el único hecho de ser pasajero ocasional de un jeep y el segundo autor confeso con una pena mínima que se aplica al más puro estilo draconiano. Ello justifica que esta Ley Antidrogas es similar al código Draconiano.

Como este ejemplo existen muchos otros, en todas las cárceles del país, sólo en Oruro hay 18 víctimas de esta ley, porque se obra con total injusticia afectando en más de los casos a inocentes y muy rara vez a quienes operan a nivel internacional y trafican con grandes cantidades de droga.

Ahora existe el instrumento legal, por así llamarlo y la jurisprudencia, para iniciar las gestiones para liberar a todos los inocentes que se encuentran en las cárceles del país, para demostrar que no sólo se buscan víctimas inocentes y al contrario se quiere sancionar a los verdaderos culpables.

Tenemos que seguir luchando para evitar que se continúen cometiendo injusticia contra indefensos ciudadanos, muchas veces personas que no saben leer ni escribir, que de pronto se encuentran recluidos, por el único delito de no poder decir su verdad.

Esperamos que existan miles de reclusos inocentes en las cárceles del país y no desmayemos hasta lograr que las injusticias sean reparadas. Este es un compromiso con las víctimas inocentes y la sociedad.



Jorge Lazzo Valera

Empresa de Aseo Municipal inicia trabajo el lunes

ORURO, 27 (PRESENCIA). La Empresa Municipal de Aseo Urbano entrará en vigencia a partir del lunes 29, después de cumplir los compromisos exigidos por el Fondo Nacional de Desarrollo regional, dependiente del gobierno central, dijo hoy el alcalde Héctor Bustillos Toro.

La autoridad municipal señaló que inicialmente serán poseionados los directores de la empresa de aseo y, posteriormente, se designará a los ejecutivos de la institución que debe ocuparse de la limpieza de las calles de la ciudad y el recojo de los desechos.

El primer directorio será posesionado a las 17 horas del lunes, en el Salón Rojo del Municipio y así se viabilizará luego el recojo de la maquinaria pesada con destino a esa empresa. Los equipos y maquinarias se encuentran depositados en

los almacenes de la Aduana Distrital y se debe gestionar el recojo una vez que la Empresa de Aseo Oruro, cuente con su directorio y también se viabilice la designación de sus ejecutivos.

El establecimiento de la empresa de aseo cubrirá en Oruro una sentida necesidad que permitirá mejorar el sistema de recolección de desechos sólidos y líquidos de acuerdo al proyecto que se ejecutará en breve.



Campo ferial
Dirigentes de los trabajadores artesanos observan la maqueta del Campo Ferial que fue diseñado por técnicos de CORDEOR. Se requiere un financiamiento de un millón 600 dólares para esta obra.

PROTEJA SU INVERSION
PROTECCION DE ENERGIA A TODA PRUEBA PARA SUS REDES Y PC's
TRIPP LITE "SISTEMAS UPS"
Le dan la solución

Los apagones y bajas de corriente a sobrecalentamientos y ruidos en las líneas, las fallas de electricidad en las líneas de corriente interna pueden corromper los datos y destruir al hardware de sus computadoras.

Usted necesita protección y economía. Los sistemas UPS de Tripp Lite ofrecen lo mejor de ambas.

Representante para Bolivia SISR Ltda. La Paz, Calle Rosendo Gutiérrez N° 727, Teléfonos 341664 - 343164, Facsimil 359260, Casilla N° 7295.

CONSULTE PRECIOS CON SUS DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS.

COMERCIALIZADORAS E IMPRESORAS - SISTEMAS PERSONALES - XEROX BOL. LTDA. - ECOS - JUMBO - EMSIC

NUEVA TECNOLOGIA - INTELIGENCIA ARTIFICIAL

AVISO
BANCO MINERO DE BOLIVIA
(En Liquidación)

La INTENDENCIA ESPECIAL NACIONAL DE LIQUIDACION del BANCO MINERO DE BOLIVIA, recuerda a todos sus clientes deudores, que el plazo para la presentación de solicitudes de REPROGRAMACION y/o CANCELACION de obligaciones crediticias, ha fenecido. En consecuencia, se hace saber a los interesados que no se han acogido a las facilidades otorgadas en la RECUPERACION DE LA CARTERA DE CREDITOS, que a partir del mes de septiembre, se procederá a publicar por prensa la nómina de deudores, sin perjuicio de INICIAR O CONTINUAR las acciones legales correspondientes.

La Paz, 26 de agosto de 1994

Huanuni
Policías mineros piden restitución a su trabajo

HUANUNI, (PRESENCIA). Los policías mineros que fueron retirados el pasado fin de semana y sustituidos por efectivos policiales, reclaman a las autoridades de COMIBOL y el gobierno la devolución de sus fuentes de trabajo, por cuanto su tarea ha sido cumplida estrictamente para preservar los bienes de la empresa y contra el tráfico de minerales. Indican que la disposición de disolver este cuerpo de vigilancia es injusto y atenta contra el derecho al trabajo y sustento de sus hogares.

Una comisión en la sede del gobierno integrado por Ignacio Vasquez, Felipe Rodríguez, Ernesto Rojas, Máximo López y Alfredo Sihuani, gestiona se reanude su caso y en su defecto se los contrate como trabajadores regulares a la empresa porque éstos han demostrado lealtad y dedicación para que el MNR asuma el poder y, por eso, expresan que no pueden ser víctimas del gobierno al que respaldan y por el que han trabajado.

Los retirados son 36 miembros de la Policía Minera y reemplazados por aproximadamente 90 efectivos policiales y de no ser escuchados en su demanda, declararían huelga de hambre en La Paz, hasta lograr justicia en su petición.

Potosí

Instituciones advierten sobre nuevo conflicto

COMIBOL anunció traslado de planta industrial de Pulacayo

POTOSÍ, 26 (PRESENCIA). Un nuevo conflicto de carácter regional tiende a intranquilizar a la población potosina por la amenaza de autoridades de la Corporación Minera de Bolivia (COMIBOL), para trasladar a otro distrito la Planta Industrial de Pulacayo que se encuentra a unos 25 kilómetros antes de llegar a Uyuni, en la provincia Antonio Quijarro del Departamento de Potosí.

La Planta Industrial de Pulacayo, que funciona desde hace más de 25 años, corresponde al rubro de la metal mecánica que atravesó el suministro de repuestos, equipo y maquinaria minera, así como para la reparación y montaje de plantas industriales. En esta interesante Maestría se fabrican carros metálicos, bombas tipo wiley, clasificadores, espirales, molinos, andarives, balde elevadores, poleas para molinos, torres para antenas de televisión, puentes grúa y otros implementos o accesorios para la minería y la industria.

En los últimos días, una comisión de trabajadores de esa planta junto a representantes de la población de Pulacayo, llegaron a la Villa Imperial para entrevistarse con autoridades y representantes de instituciones civiles-laborales, ante la amenaza de trasladar a otro distrito esa costosa infraestructura

de metal mecánica.

Organismos como el Comité Cívico Potosino, Central Obrera Departamental, Federación de Justas Vecinales y de la Universidad "Tomás Frías", reaccionaron de inmediato para rechazar cualquier intento de transferencia de la Planta Industrial de Pulacayo "porque no existen razones o justificativos valideros para privarle a Potosí de contar con esa importante infraestructura".

De otro lado, se ha advertido que Pulacayo, otrora uno de los principales centros de producción minera en el país, actualmente, se sustenta con el funcionamiento de la Planta Industrial, así como de la prestigiosa Hilandería de Pulacayo. "Atentar contra la propia supervivencia de una población histórica que tanto ha dado al país como es Pulacayo, sería realmente algo imperdonable y un nuevo error del actual gobierno", dijeron a PRESENCIA los representantes de esa importante población potosina.

Hicieron conocer, asimismo, que en aquella localidad y poblaciones aledañas se encuentran en estado de emergencia, en tanto que las principales organizaciones civiles-laborales de Potosí, del mismo modo han sido alertadas para que en su caso se puedan asumir medidas de hecho en cualquier momento.

Sociedad ecológica auspicia campaña para mejorar la calidad de la vida

POTOSÍ, 27 (PRESENCIA). La Sociedad Potosina de Ecología, con motivo de la festividad religiosa y folclórica de San Bartolomé o "Ch'utitos 94", ha iniciado una auspiciosa campaña denominada por la "calidad de vida en Bolivia", dentro del programa general de actividades de la Liga de Defensa del Medio Ambiente (LIDEMA), que organiza con carácter nacional.

En el primer día de la festiva entrada folclórica de "Ch'utitos 94", la Sociedad Potosina de Ecología a través de su Voluntariado Infante-Juvenil, procedió a la entrega de bolsas de papel que fueron elaboradas por los propios "voluntarios ecológicos" con destino al público espectador del acontecimiento folclórico que concluirá este domingo 28 de agosto.

A tiempo de entregar las bolsas fabricadas por ellos mismos, los niños y jóvenes del Voluntariado les instaron a mujeres, hombres, niños y otros para que en sus respectivos hogares todos los desechos sólidos, Esta plausible iniciativa de los niños y jóvenes ecologistas fue respaldada y aplaudida por la población potosina. "Es lo que se trata de concretar a la ciudadanía para coadyuvar en solucionar el permanente problema de la cantidad de basura de desechos sólidos que a diario se observan en las diferentes zonas de la ciudad", dijeron los promotores de la Campaña.

Participación popular entregó 37 chequeras a municipalidades

POTOSÍ, PRESENCIA. Autoridades de la Unidad de Participación Popular en esta ciudad, luego de efectuar un seminario de capacitación, procedieron a la entrega de las respectivas chequeras a los alcaldes de 37 municipalidades, quienes a partir de este paso, ya pueden iniciar a ejecutar algunas obras en sus comunidades.

Estudiantes y docentes exigen reanudar congreso universitario

POTOSÍ, 27 (PRESENCIA). Los estudiantes y docentes de la Universidad "Tomás Frías de Potosí", han vuelto a pronunciarse para exigir a sus similares del país la reactivación del Octavo Congreso Nacional Ordinario de Universidades en el transcurso del siguiente mes de septiembre.

Ese importante evento, tuvo que ser declarado en cuarenta y cinco días de manera abrupta debido al abandono de algunas delegaciones de universidades visitantes e igualmente por la visible injerencia política-sectaria. A tiempo de suspender temporalmente la realización del Octavo Congreso Nacional de Universidades, se dijo que sería por espacio de aproximadamente un mes o más proclamate hasta la primera quincena de septiembre. "Virtualmente ya estamos a escaso tiempo de eslitir, por lo que formulamos un llamado a nuestros compañeros



Edificio Central de la Universidad Tomás Frías de Potosí.

estudiantes así como docentes de las diferentes universidades del país, para reanudar de nuevo los trabajos en el magisterio, tiempo a la vez trascendentes que ante las acciones del gobierno actual, nos este particular, nos Secretario Ejecutivo de la Unión Universitaria

Llegaron a Potosí técnicos en hidráulica

Comienza trabajo de evaluación en la cuenca del río San Juan

POTOSÍ, 27 (PRESENCIA). Mientras la población potosina disfruta de la festiva Entrada Folclórica de San Bartolomé o "Ch'utitos 94", una importante misión de técnicos nacionales y extranjeros arribó a esta ciudad para realizar los estudios preliminares de replanteamiento topográfico del proyecto de captación de agua potable del río San Juan, que en una de las principales aspiraciones regionales desde hace más de cuarenta años.

Dicha visita fue proyectada por las autoridades de la Corporación Regional de Desarrollo con el propósito de enumerar las fallas técnicas encontradas en los estudios topográficos del proyecto del río San Juan y que fueron mal elaborados durante la anterior administración de COMIBOL, del gobierno del ex-Acuerdo Patriótico.

Este problema continúa retrasando la concreción del nuevo sistema de aducción de agua potable desde el río, distante a 60 kilómetros de la Villa Imperial que se divide actualmente se encuentran los técnicos nacionales y extranjeros, para cumplir con su misión de efectuar los estudios preliminares de la reevaluación del estudio topográfico del

proyecto. Sin embargo, aún está pendiente de solución el financiamiento destinado a la adquisición de la tubería para el sistema de aducción desde el río San Juan. El fin de la tubería requiere prioritaria atención del gobierno para permitir que a la brevedad posible, comience a ejecutarse el importante proyecto de captación de agua potable.

Originalmente, existirá el compromiso del gobierno de España para cooperar con el financiamiento de aproximadamente ocho millones de dólares que estaría destinado para la adquisición de tubería, en tanto que la contraparte del gobierno boliviano, también deberá tenerla en cuenta.

En todo caso, la visita de la misión técnica de expertos nacionales y extranjeros muestra el interés que existe para concretar la ejecución del proyecto, aunque dependa básicamente de la voluntad y decisión política del actual gobierno.

ACELERAR OBRAS
Con el propósito de acelerar el inicio de obras para la captación de agua potable del río San Juan, comenzó en esta ciudad el trabajo de replanteo topográfico del proyecto. Tienen especialización en hidrografía se trasladaron hasta la cuenca del río San Juan, a objeto de iniciar los estudios que permitan efectuar las correcciones técnicas a este controvertido proyecto, el mismo que data desde hace varias décadas.

Se debe recordar, que el gobierno a través de sus portafolios oficiales realizó algunas observaciones de tipo técnico a este proyecto, que en su afán de conseguir financiamiento para su ejecución, también fue cuestionado por estos organismos internacionales, quienes solicitaron que se efectúe este estudio adicional que permitirá introducir mejoras al proyecto y permitir, posteriormente, la ejecución del mismo de manera de dotar a esta ciudad de un mayor caudal de agua potable que, desde la época colonial, los pobladores se alimentaban del sistema de lagunas del Karf Karf, después de Buvas.

Entre los técnicos que efectuaron estos estudios están los ingenieros Albert Hraus de Lammage de Alemania, Miguel Fernández de Brasil en representación de Presidente Carlos Sánchez, Willy Vargas por Presidente Carlos Sánchez de Bolivia, David Lutzinger de CIVIC de Colombia y finalmente, René Huachalla.

Mutuales ocupan importante lugar en sistema financiero

Las mutuales de ahorro y préstamo han alcanzado lugar preponderante en el sistema financiero boliviano, y se da el caso de algunas de las más importantes que ciertos bancos, según las estadísticas de la Superintendencia de Bancos.

En el detalle de depósitos de caja de ahorro y plazo, Mutual La Paz ocupa el lugar número 11 entre todas las 44 entidades financieras del país, con lo cual supera incluso a ocho bancos del sistema.

La participación de las mutuales y cooperativas en la captación de depósitos de caja de ahorro y plazo fijo es de 14 por ciento del sistema, dice el último boletín estadístico de la Superintendencia del sistema financiero nacional está constituido por 19 bancos, 12 y 12 cooperativas. Hasta el pasado 30 de junio, solamente las llegaron a absorber 10 por ciento del total de operaciones. En la escala de los depósitos del público, mutual La Paz ocupa el lugar número 13, mientras que en el detalle de cartera ocupó el lugar número 15, superando también en este caso a varios bancos. Un detalle importante es que si bien el monto equivalente a las operaciones de las mutuales es de 10 por ciento del total de depósitos son 361 927 personas, que son 44,6 por ciento de los depositantes de todo el sistema financiero nacional.



CORTE SUPERIOR DEL DISTRITO

La Paz - Bolivia

LA RESPETABLE CORTE SUPERIOR DE JUSTICIA DEL DISTRITO DE LA PAZ

COMUNICAA LA OPINION PUBLICA LO SIGUIENTE:

PRIMERO:

Que el proceso penal que se ha seguido contra los integrantes de la Sala Penal Primera Dres. Alberto Bellot San Martín, Enrique Gonzáles Careaga, Enrique Fernholz Ruiz y Gonzalo Cordero Palacios, por supuestos delitos de prevaricato y favorecimiento a la evasión, ha concluido definitivamente ante el Auto de Sobreseimiento que ha dictado la R. Corte Superior del Distrito de Chuquisaca y que en consulta, por unanimidad de votos, fue aprobado por la Sala Plena de la Respetable Corte Superior del Distrito de Potosí, por no haber encontrado indicios de culpabilidad en su contra, fallos que se encuentran plenamente ejecutoriados.

SEGUNDO:

En virtud a ello, la Sala Plena de la Excelentísima Corte Suprema de Justicia de la Nación ha dictado

el Auto Supremo de 24 del presente mes por el que en virtud del Sobreseimiento que se ha dictado determina la REINCORPORACION de los Dres. ALBERTO BELLOT SAN MARTIN, ENRIQUE GONZALES CAREAGA, ENRIQUE FERNHOLZ RUIZ y GONZALO CORDERO PALACIOS a sus funciones de VOCALES DE LA SALA PENAL PRIMERA DEL DISTRITO JUDICIAL DE LA PAZ, restituyéndoles todas las facultades y prerrogativas que les concede la Ley.

La Paz, 26 de agosto de 1994

RELACIONES PUBLICAS



LLOYD AEREO BOLIVIANO
...somos su línea aérea

Chuquisaca

El Papa bendice y felicita a sacerdote que hoy cumple 90 años de vida

El R.P. Raúl Leytón, también prestigioso escritor chuquisaqueño, recibe el homenaje y el cariño de sus paisanos.

SUCRE, 27 (PRESENCIA). El Papa Juan Pablo II envió desde El Vaticano una bendición y una felicitación al sacerdote diocesano y chuquisaqueño Raúl Leytón Zamora que este domingo cumple 90 años de vida y más de 50 años de ministerio pastoral.

El arzobispo de Sucre, Jesús Pérez Rodríguez, entregó a PRESENCIA una copia de la misiva enviada por Su Santidad en la que se encuentran conceptos muy fraternales para el padre Leytón que durante su vida se dedicó a evangelizar.

Juan Pablo II "felicita al Rvdo. Raúl Leytón y se une a su acción de gracias al señor por su 90 aniversario y le envía un cordial saludo junto con los mejores deseos de bienestar y serenidad espiritual".

Le asegura "un recuerdo en la oración para que el Buen Pastor le conceda los dones de la paz y del gozo en el Señor, por la fecunda y prolongada labor ministerial".

Su Santidad destaca la labor del P. Leytón "ejercida con celo apostólico en las diócesis de Sucre y de Oruro, especialmente en el mundo de los obreros como mensajero de la buena noticia, en fidelidad a Dios y a la Iglesia".

"Como muestra de benevolencia y de gratitud eclesial, e invocando la protección de la Virgen María, Madre de Cristo Sumo y Eterno Sacerdote, Su

Santidad le imparte de corazón la implorada Bendición Apostólica que hace extensiva a sus familiares y a los participantes en la Misa jubilar".

El arzobispo de Sucre también se unió a la felicitación anticipada y destacó que el P. Leytón demostró entrega, sacrificio y sencillez en su tarea evangelizadora.

Informó que la próxima semana, los sacerdotes de Chuquisaca le ofrecerán un homenaje sencillo pero profundo y dentro de las características eclesiales al sacerdote diocesano.

Un grupo de escritores, periodistas y personalidades de Sucre, también le ofrecerá este domingo, un homenaje y un almuerzo. En esta ocasión se leerán trabajos académicos sobre la personalidad de Leytón.

El investigador sucreño Luis Ríos Quiroga sostiene que Raúl Leytón es un escritor consagrado en el género de cuento. Nació en Camargo, provincia Nor Cinti de Chuquisaca el 28 de agosto de 1904, a los dos años de edad pasó a su madre y a los diez a su papá.

Entre sus obras se hallan "Placer", "Alk'o Rancho", "Indio Bruto y Chakani" y "La Vidita". Logró premios nacionales. Sus obras se tradujeron a varios idiomas. En muchos de sus cuentos recoge la historia de las dictaduras en Bolivia y la pobreza del campesino.

Fiscal General
Comisión debe investigar a Fiscal Javier Dips

SUCRE, 27 (PRESENCIA). El Fiscal General de la República Oscar Crespo Solís dijo que la Comisión de Constitución de la Cámara de Diputados debe investigar las presuntas irregularidades que existen en torno al título de abogado del Fiscal del Distrito de La Paz Javier Dips porque éste goza de "Caso de Corte".

Hasta la tarde de este jueves, las autoridades de la universidad San Andrés de La Paz no habían remitido ningún documento a la Fiscalía General y el jefe del Ministerio Público sólo conocía el hecho a través de las publicaciones de la prensa. "Para dar una opinión necesito conocer a fondo qué es lo que hacen las autoridades universitarias", afirmó Crespo Solís al indicar que la Comisión de Constitución de la Cámara de Diputados debe investigar este caso porque así lo determina la Ley del Ministerio Público.

Sin embargo aclaró que eso no significa que la Fiscalía General soslaye este tema. Prometió desplegar todos los esfuerzos y aplicar correctamente la ley para establecer la verdad. "No quiero referirme a una probable destitución de Dips".

Consultado si levo la solicitud de la universidad de San Andrés que publicó PRESENCIA y en la que se encuentran los documentos relativos a la carrera de título de abogado y de bachiller del Fiscal de La Paz, el Fiscal General respondió que no lo hizo por falta de tiempo.

Insistió que el Fiscal de La Paz debe ser investigado por la Comisión de Constitución porque goza del "Caso de Corte", es decir que puede ser procesado por la vía ordinaria. "Es una atribución muy reciente de la Ley del Ministerio Público. Antes se presentaba el juicio directamente a la Corte Suprema".

Crespo Solís dijo que en las últimas horas, durante su presencia en La Paz, conversó con Dips quien le manifestó que hará todos los esfuerzos ante las acusaciones. "Es un tema que debe ser en su proceso en el que las partes puedan demostrar sus intenciones".

No quiso adelantar ningún criterio sobre la reacción que tuvo el Fiscal Dips al conocer a los magistrados Edgar Obdulia y Ernesto Páez de ser los autores de las denuncias.

Cochabamba



REUNION. El Presidente de la República Gonzalo Sánchez de Lozada presidió la reunión de la ciudad de Cochabamba. En la fotografía, una escena de la mencionada reunión.

Producción de pasta de cocaína bajó en un 70% en el Chapare

COCHABAMBA, 27 (PRESENCIA). La operación "Nuevo Amanecer", que se lleva a cabo en la zona tropical de este departamento desde hace más de un mes, redujo en un 70% la producción de la pasta base de cocaína y permitió otros resultados "positivos".

La afirmación corresponde al ministro de Gobierno Germán Quiroga Gómez, quien aseguró que se encontró alrededor de 500 kilogramos de droga y se incautó más de siete toneladas de precursoras y otros productos relacionados a la producción de cocaína. "Hemos logrado que una importante cantidad de ciudadanos dedicados a la comercialización ilegal de precursoras, los 'chakas' (trasmucadores de coca) y 'boleros' (rescatadores de droga) hayan abandonado el Chapare. Son como 7.000 a 7.500 personas

Se incautó media tonelada de droga y 7 toneladas de precursoras. Según ministro Quiroga "hay gente armada en el trópico"

que salieron del trópico", afirmó. Según declaró, en el trópico cochabambino hay gente armada. "Los hemos encontrado varias veces a la opinión pública. Tienen armas, dinamita, mechas; hay una serie de ciudadanos involucrados. El narcotráfico actúa de esa manera", afirmó. En su criterio, "lo más triste" es que los narcotraficantes "explotan a los campesinos" ya que los hacen trabajar de pisa roca por "miseros salarios" y después los "boleros" y los

"chakas" compran esa cocaína y entregan a los traficantes sobre todo a la ciudad del Círculo de C.

Quiroga Gómez, aseguró que el gobierno "desea de crear una subversiva", motivo por el cual se expulsó del país a la Emma Cuevas "porque traemos un sentimiento de odio extremo de tipo frontalmente amigo, como si los bolivianos somos la actitud de Su. Su intromisión en nuestros nos obligó a salir del país. Necesariamente el extranjero que llega tiene lineamientos que lo primero que no puede intrometirse en los internos", sostiene.

El ministro, finalmente, afirmó que si se compran compuestos Felipe Pérez asumió por algún tiempo la Unidad Móvil de Patrulla (UMOPAR) algunos de los relacionados directamente o indirectamente "será castigado".

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS
POSTGRADO
EN
CIENCIAS DEL DESARROLLO (CIDES)

CONVOCATORIA A LA MAESTRIA EN CIENCIA POLITICA CON MENCION EN ESTUDIOS DE LA DEMOCRACIA CIDES - UMSA

OBJETIVO: Formar profesionales especializados y críticos, capacitados en la investigación científica, en la producción de conocimiento específico y la teoría política, pertinentes a la historia y realidad latinoamericana y boliviana. Estudiar la teoría política contemporánea, las relaciones de poder y la formación del pensamiento político, particularizado en el desarrollo de la democracia.

CONTENIDO:
PRIMERA PARTE: Filosofía política clásica, moderna y contemporánea.
SEGUNDA PARTE: Estudios de la democracia (América Latina y Bolivia)

1. REQUISITOS DE ADMISION:
1.- Solicitud de admisión
2.- Currículum Vitae
3.- Entrevista personal con la Comisión evaluadora

II. DURACION: 2 años
III. INICIO: 5 de septiembre de 1994
IV. INSCRIPCION: 7 de agosto al 2 de septiembre de 1994
V. HORARIOS: Lunes a Viernes: 18.30 a 21.30
VI. COSTO DE LA MAESTRIA:

Costo \$us. 1000.

COORDINADOR MAESTRIA: Dr. Luis Tapia
DIRECTOR CIDES - UMSA: Lic. Msc. José Núñez del Prado
REFERENCIAS: CIDES - UMSA

Av. Hernando Siles N° 4565 Telef. 786169
La Paz, julio 29 de 1994

AGRUCO
Agroecología Universidad Cochabamba

TESIS

EL PROGRAMA AGROECOLOGIA UNIVERSIDAD COCHABAMBA (AGRUCO) DENTRO SU OBJETIVO DE APOYO AL PROCESO FORMATIVO EN LA UNIVERSIDAD BOLIVIANA, INVITA A EGRESADOS DE LA CARRERA DE AGRONOMIA, A REALIZAR INVESTIGACIONES DE TESIS EN COMUNIDADES CAMPESINAS.

REQUISITOS

- HABER CONCLUIDO EL PLAN DE ESTUDIOS DE LA CARRERA.
- HOJA DE SEGUIMIENTO ACADEMICO Y/O CERTIFICADO DE NOTAS.
- ENTREGA DE CURRICULUM VITAE COMPLETO (CON FOTOCOPIAS DE DOCUMENTOS ACREDITATIVOS).
- PREFERENTEMENTE HABLAR IDIOMA QUECHUA Y/O AYMARA.

FECHA DE ENTREGA DE DOCUMENTOS, EN SECRETARIA:
DEL 22 DE AGOSTO AL 6 DE SEPTIEMBRE

EXAMEN DE CONOCIMIENTOS:
MIÉRCOLES 7 DE SEPTIEMBRE, A HORAS 8:00 a.m.

ENTREVISTA (POR ORDEN DE LLEGADA):
JUEVES 8 DE SEPTIEMBRE, DE HORAS 9:00 a.m. A 12:00 p.m.

DIRECCION: FACULTAD DE AGRONOMIA, AV. PETROLERA N° 4, S. CASILLA 3392 - TELEFONO 52991 - FAX 52992

Cochabamba, 28 de agosto de 1994

Una treintena de empresas interesadas en capitalizar ENDE

COCHABAMBA, 27 (PRESENCIA). Un total de 31 empresas están interesadas en participar en la capitalización de la Empresa Nacional de Electricidad (ENDE) y también hay interés en otras empresas públicas sometidas a este proceso que "marcha muy bien".

"Esto demuestra el gran interés que ha despertado ENDE y las otras empresas con la capitalización", afirmó hoy el ministro de Capitalización, Alfonso Revollo Thénier, quien participó hoy en la reunión de gabinete que se llevó a cabo en esta ciudad.

En efecto, el Consejo de Ministro recibió dos proyectos de ley: uno referido a la Ley de Electricidad y otro al Sistema Nacional Regulador (SINARE) que regulará a los sectores de transporte, hidrocarburos, energía eléctrica y telecomunicaciones.

Acercos del proyecto de Ley de Electricidad, precisó que se separa la generación de la distribución. "Ninguna empresa podrá generar energía y también distribuir. También se considera el financiamiento de la electricidad en el área rural y sectores técnicos. La Ley del SINARE contempla cláusulas anti-monopólicas", afirmó.

A propósito, el Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, dijo que la Ley del Sistema Nacional Regulador "es muy importante para Cochabamba porque aquí está

Proceso "marcha muy bien", según ministro Revollo

ENDE, hidrocarburos, transporte de cosas que los interesados. El ministro citó a ENDE, anunció que ENDE sería dividida hasta el 28 de octubre de manera que en el momento del cronograma de la reforma de enero estarían en el socio estratégico de ENDE las acciones y el otro 50% de los bolivianos".

La capitalización, dijo, fue dividida en cuatro etapas: la planta termoelectrónica de Hernando, en esta ciudad; la planta de Guacabamba, en la Cruz; la planta de Corani, también en Cochabamba; y la cuarta se refiere a la transmisión y será sometida a un proceso de licitación en los próximos meses después.

La segunda en capitalización será la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL) en tanto que se ha proyectado en marzo se comenzará la capitalización del Lloyd Aéreo Boliviano (LAB) en abril. Asimismo, la Petrolera Fiscal Boliviana (YPFB), en mayo, la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE) y en junio la Empresa Nacional de Telefonías (ENAT).

TENEMOS TODO PARA LA CONSTRUCCION

LA PAZ: Edificio propio (Miraflores) Calle Estados Unidos #1011 casi Honduras Teléfono 315116 - Fax 591-82-315116

SHOPPING CENTER CAVERO
sus representaciones exclusivas para Bolivia
POR INAUGURACION OFRECE

CRIS-METAL
Baterías y metales

Colita//
Cableado eléctrico

Grifería
La mejor infraestructura y calidad de Shopping de la construcción en Bolivia. Contratación de mano de obra y materiales de calidad.

LA PAZ: Edificio propio (Miraflores) Calle Estados Unidos #1011 casi Honduras Teléfono 315116 - Fax 591-82-315116

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA
GERENCIA DE OPERACIONES Y SERVICIOS DRUGO
INVITACION No. 001/94

La Gerencia de Operaciones y Servicios Drugo, invita a las casas constructoras y proveedores para el suministro de los siguientes pedidos:

PERIODO No. 04-2-0298 - 0337 - 0432
BARRAS DE ACERO DE 3" x 9" 10'

PERIODO No. 04-2-0410 y 0512
REPUESTOS PARA CHACACORAS SYMONS SH DE 4.14 FT

PERIODO No. 04-2-0480
MANTILLO Y BOMBA LINEA DE 4"

PERIODO No. 04-2-0507
REPUESTOS PARA COMPRESORA JOY

PERIODO No. 04-2-0410
REPUESTOS PARA COMPRESORA ATLAS COPCO

Los interesados interesados pueden ser recibidos en la Dirección de Operaciones y Servicios Drugo, Oficina 1, en la ciudad de La Paz, el 10 de septiembre de 1994, a las 10:00 horas, para la entrega de los pliegos.

IMPORTANTE EMPRESA INDUSTRIAL

Requiere los Servicios del sgte. Personal:

- Ing. Electromecánico Industrial
- Con sólidos Conocimientos en Refrigeración Industrial
- Técnico Superior en Refrigeración Industrial
- Con sólidos Conocimientos en Electricidad - Electromecánica

Experiencia mínima de 2 años en Cargos Similares. Excelente Ambiente de trabajo, Superación y Capacitación Permanente.

Enviar Curriculum, Pretensiones Salariales, Fotografía a la Casilla N° 1990.

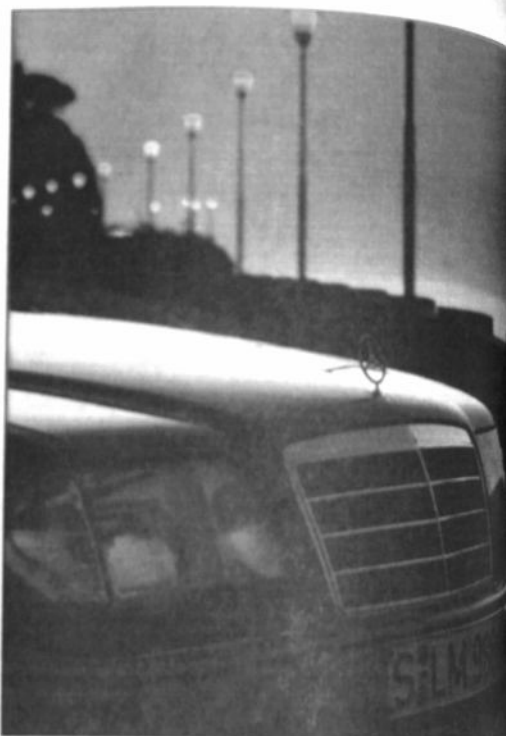
Fantasy Ball
Chupa Chups
GUM GUM

CHUPA CHUPS S.A. (España)
Tiene el agrado de informar al mercado boliviano que ha nombrado a la prestigiosa firma **Alke & Co. (Bolivia) S.A.** como Importador y Distribuidor Exclusivo para todo el país de nuestros fantásticos chupetes de origen español **CHUPA CHUPS**.
A su vez anunciamos que **Alke & Co. (Bolivia) S.A.** cuenta con nuestra autorización para la libre comercialización de los mismos.

Alke & Co. (Bolivia) S.A.,
honrada con el nombramiento como Importadores y Distribuidores Exclusivos de los famosos Caramelos **CHUPA CHUPS**, comunica al mercado y a su distinguida clientela ponerse en contacto con nuestra División de Productos de Consumo Masivo.

Alke
& Co.
(Bolivia) S.A.
SANTA CRUZ - COCHABAMBA - LA PAZ

Quien tiene un
Mercedes-Benz
lo tiene todo...



La tecnología de Mercedes-Benz respeta la calidad del medio ambiente.

Detrás de cada discreta y elegante estrella, se ocultan refinadas soluciones tecnológicas que, quizás dentro de diez años, serán corrientes en automóviles de otras marcas. En Mercedes-Benz siempre nos hemos adelantado a nuestros tiempos.



Mercedes-Benz
Modernidad y Tecnología

COMBOGEL S.A.

LA PAZ: Av. del Centenario 2800 - Tel: 2100
SANTA CRUZ: Alameda 5 - Tel: 2400
COCHABAMBA: Autopista Santa Cruz - Tel: 2000

**EXPERIMENTE EL CAMBIO HOY
MISMO Y VIVA EL FUTURO...
EL FUTURO ES ACER!!!**



AcerMate 486DX2/66



Alma de la gente
con Chipset™

Compre hoy mismo su
**PODEROSA AcerMate
486DX2/66,**
única con Tecnología CHIP UP™
que le permite actualizar su
computador al mínimo costo.

COSICOM LTDA. le abre las puertas
hacia el mañana

Acer Mate Plus
Procesador Intel 486DX2-66
Tecnología Chip UP™ expandible
hasta Pentium Overdrive
Procesador
4 MB en RAM, expandible a
32 MB
Video SVGA de Bus Local VESA,
con 512 KB expandible a 2 MB
4 Slots de expansión ISA
Controlador de Disco Duro IDE
conectable al Bus Local para dos
discos y dos floppies
2 puertos seriales y 1 puerto
paralelo
Ecológico: Control de consumo
de energía
Floppy de 3.5"
Espacio para CD ROM y floppy
de 5.25"

COSICOM S.R.L.
COASIN COMPUTACION

Acer

Representante para Bolivia SIDER Ltda. La Paz, Calle Rosendo Gutiérrez N° 727, T. teléfonos 341664 - 343164
Fax: 350268, Casilla N° 7295

CONSULTE PRECIOS CON SUS DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS
COASIN BOLIVIA S.R.L. - COSICOM S.R.L. - COMPUTER POINT LTDA. SAN ANTONIO - CASA GLORIA
ORDENADORES E IMPRESORAS - SISTEMAS PERSONALES - XEROX/LTDA - ECOS - JUMBO - EMSIC NUEVA
TECNOLOGIA - INTELIGENCIA ARTIFICIAL



Una Empresa del Grupo C.F.F.S.A.

Una propuesta diferente...



Donde el placer y los negocios se encuentran,
Naturalmente,

El PANTANAL
Hotel Resort & Casino

CENTRAL DE RESERVAS SANTA CRUZ: TELF: 428511
ARROYO CONCEPCION - BOLIVIA TELF: (591) 997-2828 FAX: (591) 997-2828

POR CULPA DE LA MARA
Gobierno y los ambientalistas
están enfrentados. El Ejecutivo
quiere su libre comercialización
los otros advierten que muy
pronto no quedará ni un
árbol de esa especie
preciosa.

TUMBAS DE ANGELITOS
En los cementerios de El
Alto están enterrados más
niños que adultos lo que
demuestra que más allá de
las estadísticas la parca
viene y va cuando quiere.

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 28 de agosto de 1994

**3a.
sección**

Editora a.i.: Amanda Dávila

Reportajes

LA MUERTE
LEGA...

¿Se ha puesto a pensar en
los cementerios? La última
ocupa siempre nuestro
pensamiento, como si las
sucesiones de la otra vida
eran sólo para los otros.

¿Curiosémos hoy no habría
problema. Pero si la parca
adiera recogernos el próximo
no tendríamos más opción
de recorrer el camino hacia el
Cementerio General, estaríamos
bien, pues una Ordenanza
Municipal señala que ese campo
sólo recibirá a nuevos
fallecidos hasta 1995.

El Cementerio General de La
Paz cierra sus puertas ¿qué
pasará con los nuevos? Quizá
podremos que llevar a nuestros
fallecidos a casa, así estarían más
tranquilos y más contentos... y
nosotros más secos que los que
quedamos en el Cementerio de El
Alto, donde las fosas se inundan
y los difuntos deben secar sus
carcasses al sol cada mañana.

que es peor, los cementerios
de la ciudad se están
constituyendo en focos
infectivos, pues los difuntos
se enterrados en bolsas
plásticas y cartones, como en
tiempos de las dictaduras
cuando algunos opositores eran
enterrados a tumbas sin nombres.

Los pocos han vuelto sus ojos
hacia donde duermen los que
descansan de esta vida y quienes
han hecho no han dejado de
preocuparse de esos espacios
donde la muerte no es la única
protagonista pues los vivos
desplegan febril actividad para
prevenirla.

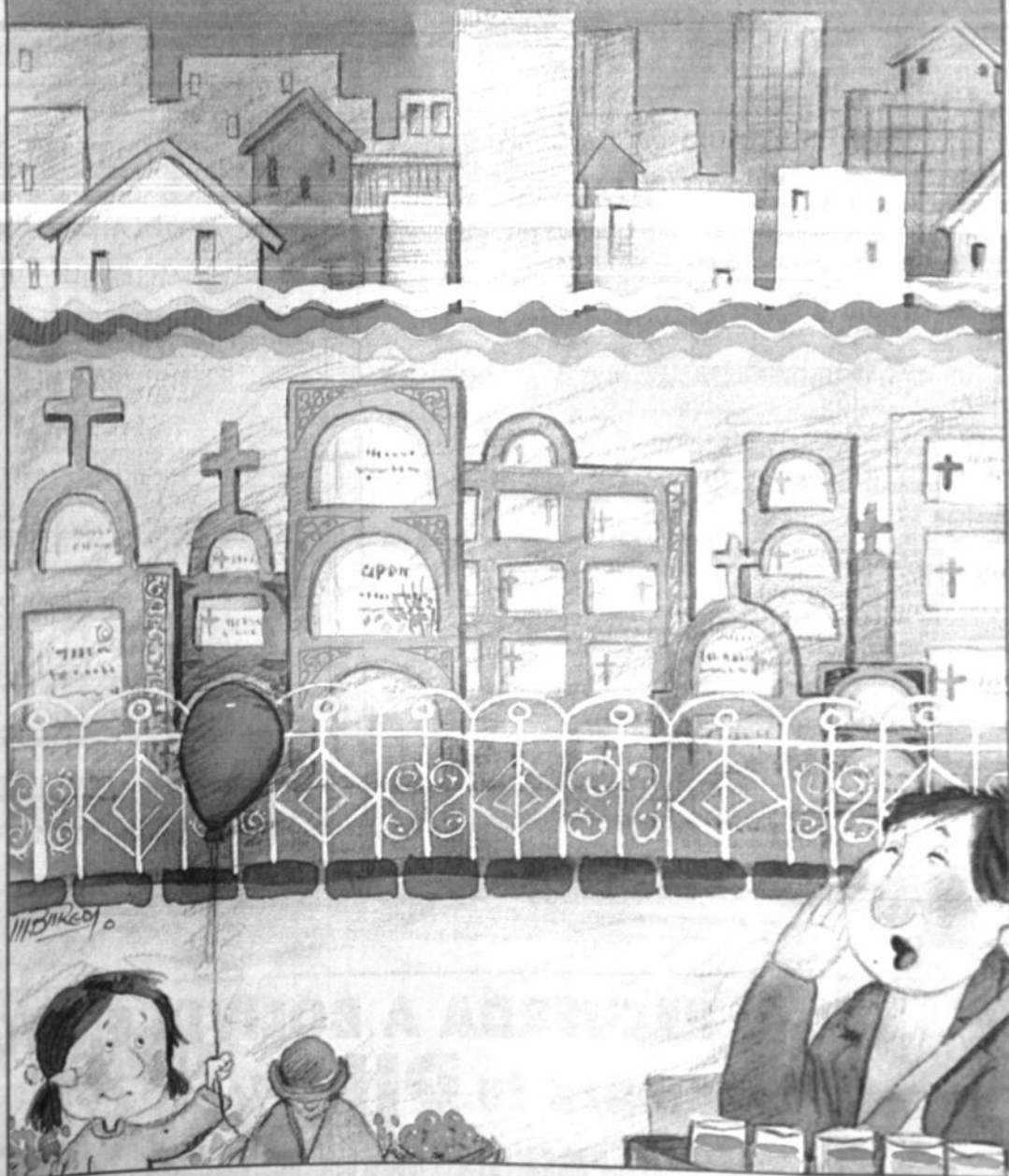
Los cementerios de todo... hay
cementerios de bosques, a
pesar por las advertencias de
los expertos.

¿Sería extraño que de aquí a
unos años también estemos
hablando de la tumba del
guerrachero y de la mara, maderas
preciosas que enfrentan hoy una
lucha indiscriminada.

Por eso, vale la experiencia de
los pueblos indígenas del Beni
que, hasta ahora, han sabido
convivir armoniosamente con los
bosques. Lo propio de Elvira, la
curandera más pequeña del país,
que ha aprendido a leer la
realidad, ha encontrado un
camino y anda por la vida
contándole de una manera bella.

(Amanda Dávila)

"LA CASA DE LOS ESPIRITUS"



Historia, anécdotas y, claro... fantasmas en el Cementerio

POR RAMIRO CALASICH G.

Un paseo por la "Casa de los Espíritus"

"Vosotros que posais la planta altivos, entrad aquí por el dolor cubiertos, que nunca la algarazara de los vivos, ha de turbar la calma de los muertos" (Félix Reyes Ortiz).

Cementerio General, hogar de seres queridos que eternamente duermen, obreros que afanosamente trabajan y leyendas de fantasmas que despiertan con las primeras sombras.

Es el refugio del ser que está ahí, inalcanzable y de la lágrima que lo acompaña, inconsolable. Hogar del temor, del misterio y del fin que solo espera. Rincón que atesora lo que fuimos y que anuncia lo que seremos.

Lo recorrimos por horas, intentando descubrir sus más íntimos secretos. Luego nos refugiábamos en los libros a fin de conocer su historia, conversamos con las personas que lo tienen a su cargo y registramos un sinfín de relatos. Si, el Cementerio tiene vida.

Finalmente, meditamos al pie de la tumba de Gregorio Reynold: "Vivir sin hacer daño, morir de repente, son la envidiable vida y la envidiable muerte".

MACABRA ESTAMPA
Durante los tristes años de la Colonia, La Paz no pasaba de ser una pequeña aldea, hogar de españoles libres, criollos con aires de rebeldía, mestizos marginados e indígenas sometidos a la más cruel opresión.

Pueblo al fin, se desconocían adelantos modernos como aquello de enterrar a los seres queridos en un campo santo. Según cuenta Luis Llanos Aparicio (Estampas Antiguas de La Paz), los restos de las personas terminaban en los miraje-



El Cementerio General una de las más antiguas de la ciudad de La Paz.

nes del Choqueyapu o en alguna esquina perdida.

La práctica, nada recomendable para la salud, despertó la preocupación de las autoridades de entonces, quienes protestaban por tan macabro hecho.

Finalmente, y ante el peligro de epidemias o de atraer plagas bíblicas, se resolvió sepultar a los que se fueron en las inmediaciones de los templos. Eso

al, almas impuras como las nativas descansaban, como siempre, en "huacas", ubicadas a lo alto de las montañas.

Gustavo Adolfo Otero, en su obra "Vida social en la Colonia", nos cuenta más detalles: "Producido el vector en la casa del difunto, a la que se ornamentaba con lutos y flores, el entierro era una ceremonia religiosa más que profana. La importancia de la familia se apreciaba por la

cantidad de curas que concurrían al acto. El atad se llevaba a pulso, con descansos en cada esquina, donde un cura cantaba las pzas, siguiendo en esta forma hasta el atrio del templo o el templo mismo, donde se inhumaba al muerto".

¡CRUEL DESTINO!

Los primeros años del siglo pasado La Paz estrenó su primer cementerio. Se trata de un episodio dramático y hasta misterioso. Según registra Luis Llanos Aparicio, la edificación del campo santo estuvo a cargo de Gregorio Hoyos Fernández de Miranda García Llanos, hábil arquitecto que había demostrado sus dotes de artista en la edificación de puentes como el de Coscochaca, San Francisco y las Conchabadas.

Adobes por aquí y pongos por allá, el campo santo estuvo terminado en poco tiempo. Estaba ubicado en la zona de Caicón, entre lo que era el Polvorín y las laldas de Kili-Kili, para mayores señas.

Era tiempos donde los virreinos de libertad solaban a pulmón abierto, anunciando el fin de la oscuridad colonial.

El 23 de septiembre de 1814 un violento levantamiento patriota sacudió la ciudad, obligando a los españoles a dormir con la espada presta y los ojos despiertos.

El hecho llegó a mayores. ¡Trágico destino! En plena refriega fue muerto nada más y nada menos que don Gregorio. Al parecer y como nos cuenta Luis Aparicio, el arquitecto fue muerto "crucientemente" y su cadáver fue arrastrado por la calle del Comercio.

Finalmente, y como ejemplo de que el destino siempre hace de las suyas, Gregorio Hoyos Fernández de Miranda García Llanos inauguró su propia obra, una cálida mañana de noviembre.



Franklin Pabón.

Lo que nadie con

A más de ser el hogar de miles de almas en eterno descanso, el Cementerio General es cuna de varias historias: unas fantasmales y hasta macabras, otras picarescas y hasta jocosas. Lo dice una empleada del lugar, "aquí, algunos muertos asustan y otros tienen buen humor".

Con 20 años de trabajo en el Cementerio General, Pabón es palabra autorizada en materia de historias y entrevistas. Con la curiosidad brotando por los ojos, nos

Le primera historia da cuenta del drama de un señor de Cochabamba con la esperanza de trasladar la tumba a su tierra natal.

Luego de los trámites de ley, cuenta Pabón, salió del tercio cargando en el hombro una bolsa que atascaba la reja. "Se asió al micro M para ir directo a la Terminal de Cocharcas", se dio cuenta que le habían robado la bolsa.

Otra de las historias de Pabón habla sobre un hombre que hacía gala de ser hombre de pelo en pecho. "Y me es eso?", se pavoneaba vanidoso.

Pero, llegó la noche de la verdad. Inició su ronda hacia adentro. Pabón cuenta que, a la mañana siguiente, cuando se despertó, encontró a un hombre muerto en su cama. Luego de varios días en el Hospital Otero, el señor se recuperó.

La tercera historia se refiere a un caballero que en una leonera borbatera se había quedado dormido. Pasaron las horas y sobrevino la noche. El caballero y del sueño a campo abierto. Reconoció el lugar y refugio de los señores. En su travesía le llamó la atención lo ocurrido al personal del Cementerio.

En las oficinas, un sereno les pidiendo el pago. Despreocupado, lanzó una mirada de rutina hacia la Publicidad, sintió desfallecer. Un rostro malhecho se le apareció. El giro atrajo a otro sereno, quien se sintió sorprendido al ver a sus compañeros traidores. Luego, el sereno pequeño golpeó en la ventana. Segundos más tarde, serenos compararon el piso. El borbatera, extraño por el día, ingresó a la oficina a fin de auxiliar a los señores que desmayado misteriosamente. ¡Cosas del cementerio!

EL QUE LA HACE LA PAGA EN EL MAS ALLA

Esta leyenda la recogimos en medio de nuestra ronda que por las noches, cuando la luna se esconde y la oscuridad se apodera de los senderos, sombras aterrorizadas de miras y posturas. Quiénes conocen la historia que nos las imágenes pasan por el lugar en medio de la luna y quedados. "Son las almas de personas que han hecho que se han ido de aquí sin pagar sus culpas".

La leyenda local no fin al sereno, que si se escuchó, nada que hacer. "El que la hace la paga", sino es así, así". La impunidad eterna no existe.



FABRICA NACIONAL DE CEMENTO S.A. ENMIENDA

CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS Y/O EXAMEN DE COMPETENCIA

La Fábrica Nacional de Cemento S.A. (FANCESA) con el objeto de consolidar el funcionamiento de su Departamento de Desarrollo, Planificación y Seguimiento, convoca a los profesionales interesados a presentar su documentación para optar los siguientes cargos:

1. JEFE DEL DEPARTAMENTO DE DESARROLLO, PLANIFICACION Y SEGUIMIENTO

Requisitos

- Profesional a nivel licenciatura, con Título en Provisión Nacional en las especialidades de Economía, Administración de Empresas o ramas de la Ingeniería que tengan relación con la actividad de la Empresa.
- Especialidad en Planificación, Elaboración y Evaluación de Proyectos, preferentemente industriales.
- Experiencia profesional en el campo de la planificación y proyectos mínima de 3 años.
- Inscripción en el Colegio de Profesionales respectivo.
- Edad máxima: 40 años.

2. PLANIFICADOR ECONOMICO

Requisitos

- Profesional a nivel licenciatura, con Título en Provisión Nacional en las especialidades de Economía y/o Administración de Empresas.
- Especialidad en Planificación, Elaboración y Evaluación de Proyectos, preferentemente industriales.
- Experiencia profesional en el campo de la planificación y proyectos mínima de 3 años.
- Inscripción en el Colegio de Profesionales respectivo.
- Edad máxima: 40 años.

3. INGENIERO PLANIFICADOR

Requisitos

- Profesional a nivel licenciatura, con Título en Provisión Nacional en la especialidad de Ingeniería Industrial, Mecánica, Electromecánica y/o Química.
- Especialidad en Planificación, Elaboración y Evaluación de Proyectos industriales.
- Experiencia profesional en el campo de la planificación y proyectos mínima de 3 años.
- Inscripción en el Colegio de Profesionales respectivo.
- Edad máxima: 40 años.

Los profesionales interesados podrán presentar su Currículum Vitae con la documentación debidamente legalizada, en sobre cerrado, con el rótulo: "CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS Y/O EXAMEN DE COMPETENCIA", especificando el cargo al que postula, hasta el miércoles 31 de agosto de 1994 a horas 17:00, directamente en la Secretaría de Asesoría Jurídica de FANCESA, ubicada en el pasaje Armando Alba s/n de la ciudad de Sucre.

Sucre, 23 de agosto de 1994



LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A.

CONVOCATORIA A JUNTAS GENERALES ORDINARIA Y EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS

De acuerdo a lo establecido en los Arts. 288 y 297 del Código de Comercio y Arts. 29 y 30 de los Estatutos del LLOYD AEREO BOLIVIANO S.A., se convoca a los accionistas a las Juntas Generales Ordinaria y Extraordinaria que se efectuarán en las sesiones de la Empresa Av. Camacho No. 1480, 1er. piso, el día jueves 8 de agosto del presente año, a horas 15:00 p.m. con objeto de considerar la siguiente agenda:

JUNTA GENERAL ORDINARIA

- Consideración del Balance General y Estado de Resultados de la gestión 1993.
- Dictamen de Auditoría Externa.
- Informe de los Síndicos.
- Consideración de la Memoria Anual 1993.
- Distribución de las utilidades y/o tratamiento de las pérdidas.
- Dietas de los Directores y Remuneración de los Síndicos.
- Designación Auditores Externos.

JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA

- Ajustes al Patrimonio.
- Valorización y Canje de Acciones.
- Modificación de Estatutos.
 - Cambio de domicilio legal.
 - Disminución de capital.
 - Síndicos Art. 67.
- Autorización de venta de aeronaves B-727-100 CP-801, CP-1070 y CP-1221.

Para concurrir a las Juntas Generales Ordinaria y Extraordinaria de Accionistas, los propietarios de acciones deben estar debidamente registrados en los libros de la sociedad, encareciéndoles acreditar sus derechos hasta horas 18:00 del día miércoles 7 de agosto de 1994, en la Secretaría de la Agencia Regional del L.A.B. (Av. Camacho No. 1480, 1er. piso).

La Paz, agosto de 1994

BOLIVIA

MUNDIAL 94

RECUERDA A BOLIVIA EN TU CORAZON

compra tu PIN ya!!

Dirigete a las oficinas de PRESENCIA en todo el país.

Precio Bs. 8.-



PRESENCIA

de 1995

Los muertitos no podrán entrar al Cementerio

de poco, no habrá sitio para enterrar a nadie en el Cementerio y es posible que el descanso eterno sea un privilegio o puede ser en el caso extremo, que tengamos que quedarnos con nuestros muertos en las casas.

Ordenanza municipal señala que sólo hasta 1995 el Cementerio, albergará hoy a cerca de 600.000 almas, recibirá nuevos difuntos.

que asumió las funciones de administrador del Cementerio General. Viviana Mariaca la tarea de retirar las 300 toneladas de escombros que suplantaban ese campo santo, todo a raíz de la dejadez.

Administradora cuenta que, con prioridad, la administración ha encarado la limpieza del Cementerio, donde descansan hoy a cerca de 600.000 almas desde hace 163 años, techos, nichos, mausoleos y otros.

después de mucho tiempo, la escasez y el trabajo diligente. Asimismo, la administración no adornaba con pintura nueva, al menos por un tiempo, a los alrededores que habían convertido el campo santo de un inmenso y nada ordenado.

hizo de las suyas. Tiempo atrás, Mariaca, uno de los centenarios y enorme Cementerio se vino abajo. Lamentable situación con los 22 mil bolivianos que se ponían en pie.

DE TUMBAS

Cementerio General los problemas son de los más variados. Uno de tantos: la casualidad. Gracias a la casualidad, mientamos el inmenso predio, fuimos a la detención de tres menores de edad según el informe de los efectivos se encontraban bajo los efectos de drogas y estaban a punto de consumir una

también la golpiza que propinó de Radio Patrullas a uno de esos. Alguien lo dijo, "la violencia no es la para combinar la delincuencia".

cuenta que, constantemente, el Cementerio el robo de floreros, lápidas, adornos y la rotura de vidrios y otros

que el reducido personal impide un control, sobre todo por las noches. Sin embargo, se ha logrado evitar el ingreso de personas que se escondían entre las tumbas para hacer fiestas.

algunos con los que conversamos nos dijeron, a menudo, continúan tropezando con los nichos como

refugio nocturno. ¡Pobreza! Insistentemente preguntamos a la administración y trabajadores del lugar si era cierto que, de tarde en tarde, aparecían tumbas abiertas y restos a medias. Nadie confirmó el hecho, únicamente algunos empleados aseguraron haber escuchado circular el rumor.



Viviana Mariaca actual administradora del Cementerio General.

RADIOGRAFIA DEL CEMENTERIO

Según cuenta la administración, en las nueve hectáreas que conforman el Cementerio General descansan poco más de 500 mil personas, distribuidas en 30 sectores, 323 pabellones, 500 mausoleos familiares y 90 mausoleos institucionales. El lugar recibe, diariamente, entre 15 a 20 entierros.

De acuerdo a una ordenanza municipal dictada en la gestión de Ronald MacLean, únicamente hasta 1995 se podrán realizar entierros en el Cementerio General. La disposición añade que, a fin de tener donde "descansar", debía encararse la construcción de cementerios zonales.

Mariaca señala que, hasta el momento, no se ha hecho nada. Si las autoridades municipales no toman cartas en el asunto, en breve no tendremos dónde enterrar a nuestros seres queridos.

CUIDADO CON EL ALQUILER

A fin de que el cementerio brinde adecuada atención, Mariaca explica que se han colocado notificaciones en los nichos que no cuentan con el pago de alquileres al día. "Algunos familiares se han olvidado 30 a 40 años de sus seres enterrados. Tienen que venir y pagar el alquiler".

De acuerdo a las preferencias ciudadanas, los nichos de mayor demanda son los que se encuentran en la segunda y tercera fila, pues son fáciles de limpiar y visitar.

El costo, 106 bolivianos por tres años.

TRABAJARIA EN UN CEMENTERIO

Para el ciudadano común, trabajar en un cementerio es una idea que sólo ronda en pesadillas. Sin embargo, y como señala Franklyn Pabón, el trabajador más antiguo de este campo santo, éste es un trabajo como cualquier otro. "El medio está en la imaginación".

Según Mariaca -quien confiesa que al principio sintió un poco de temor- el personal del Cementerio se compone de 26 obreros, 10 inspectores, 12 barrenderas, además de obreros particulares que se encargan del colocado de jambas y rejas, 30 niños "aguateros" que se esmeran en mantener frescas las flores; 20 "rezadores", 10 son personal de edad y 10 niños de las más tiernas edades, y un número similar de "coroneras", quienes limpian coronas y ramos depositados por la familia doliente. En todos los casos, la preocupación por ganar el sustento es más fuerte que el temor a los rumores en torno a apariciones fantasmales y macabras estampas nocturnas.

(RCG)

¿Quién inauguró el Cementerio General?

Fue hasta la derrota española que se decidió construir un cementerio como Dios manda.

Hay quien dice que se lo edificó para enterrar a los miles de muertos que cobró la Independencia. Otros aseguran que fue para sepultar todo vestigio de opresión. ¡Vaya a saberse!

En 1828 se iniciaron los trabajos de construcción del Cementerio General. En plena faena, los encargados de la obra se convirtieron en víctimas de las rabietas de doña Ana Paredes, enemiga jurada de aquel proyecto.

Según registran los cronistas, doña Ana no concebía la idea de enterrar a creyentes e impuros, en un mismo lugar y, lo que era peor, uno junto al otro. ¡Sacrilegio!, gritaba, atrincherada detrás de sus prejuicios.

Con el pasar de los meses, Ana Paredes se convirtió en la abanderada de la lucha contra el cementerio. "Habrasc visto, sangre azul descansando junto a indios, ¡jesús María!".

Según afirmaba, no había nada mejor para un cristiano que descansar al pie de la casa de Dios.

Doña Ana, de carácter fuerte y convicciones a toda prueba, no daba tregua. "... haciéndose cruces, decía a las amigas del barrio: ¡jesús! con los sarracenos que tenemos en la Paz, quieren alejar de los campos sagrados de nuestros templos los cuerpos de cristianos. Quieren llevarlos solos y lejos del poblado. ¡No debemos consentir tamaño ultraje! (Elias Zalles, "Anécdotas y tradiciones").

Pronto ganó varias adeptas a su causa. El porvenir del cementerio estaba en entredicho.

Sin embargo, las flamantes autoridades republicanas, orgullosas de haber derrotado al poder español, no iban a dejar que doña Ana impidiera el arribo del progreso.

Finalmente, y gracias al impulso del Mariscal Andrés de Santa Cruz y Calahumana, el Cementerio General fue terminado en 1831. Doña Ana Paredes había perdido la guerra. Lo que es peor, el destino le depara una ingrata sorpresa.

Luego de mucho meditar, las autoridades resolvieron inaugurar el Cementerio con los restos mortales de Obispo Ochoa, muerto un año atrás y enterrado al pie de un templo.

De inmediato se inició la organización del solemne acto. El primer entierro en el nuevo campo santo debía hacer historia. Los preparativos se prolongaron por semanas. Nadie se imaginaba que aquel retraso era obra del caprichoso destino. En medio de tanta faena, doña Ana Paredes se descomponió y, sin más, partió a mejor vida. Los preparativos para el entierro de Ochoa fueron suspendidos. Una mañana de agosto, fría y solitaria, los restos de doña Ana Paredes inauguraron al Cementerio General. Unas pocas almas la acompañaron con sus plegarias. El destino había hecho lo suyo.

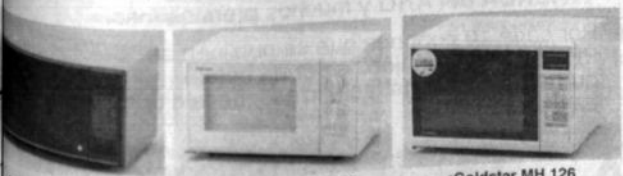
(RCG)



PARA COMPARTIR MAS CON LA FAMILIA

Para usted, que sus actividades hogareñas y de trabajo le restan tiempo para compartir en familia, ya tiene la solución...

ADQUIERA UN HORNO MICROONDAS



Panasonic NN 9550
Cuota de \$us 70

Panasonic NN 5250
Cuota de \$us 31

Goldstar MH 126
Cuota de \$us 44

Es seguro y de fácil manejo, y lo más importante: Conserva los elementos nutritivos de los alimentos

GARANTIA 18 MESES

Alke
Su tienda Amiga

Alcalá, Sta. Cruz Nº 1328 Telfs. 374540 • Centro Comercial LA CHIWIÑA 1er Nivel Telf: 796258

¡No es cuento!



MODELO
POCKET 450

Con sólo **\$us.65**, llévase al instante este TELECEL

¿Cuánto tiempo ha esperado por una oportunidad así?

No la deje pasar. A través de nuestro plan de crédito, con la primera cuota usted se lleva inmediatamente un TELECEL y paga cuotas iguales en 11 meses. Ingresar al mundo mágico de la telefonía celular ahora es más fácil. Aproveche las rebajas del costo por minuto.



TELEFONICA CELULAR
Licencia en Comunicación

La Paz
Belasco Solana 470 (Piso Avícola)
Tel. 392141-4 Fax 392150

Cochabamba
Papa Uscado Avda. 14-1281 (Recoleta)
Tel. 80708-9 Fax 80578

Santa Cruz
Av. Velasco 187 (Piso Banca)
Tel. 365001-2-4 Fax 365003

Av. 6 de marzo 333
Entre calles 2 y 3
Teléfono: 811080

perdigados por todas partes

erca de 50 cementerios clandestinos funcionan en La Paz

32 entierros diarios deberían producirse en el Cementerio General de la sede de gobierno, pero se realizan 16 lo que hace suponer que faltan 16 que se llevan a cabo en cementerios clandestinos que ponen en riesgo la salud.

La ciudad del Cementerio de Callampaya Villa, ubicada a 100.000 metros de altura, es una zona de alta mortalidad. En la zona se encuentran 16 cementerios clandestinos que albergan a 60.000 personas que se encuentran en condiciones de extrema pobreza. La zona se encuentra en un terreno que ha sido dado en arrendamiento a la ciudad de La Paz.

La ciudad de El Alto, Jajaluma, en su "Tatu", es una zona de alta mortalidad. En la zona se encuentran 16 cementerios clandestinos que albergan a 60.000 personas que se encuentran en condiciones de extrema pobreza. La zona se encuentra en un terreno que ha sido dado en arrendamiento a la ciudad de La Paz.

Los muertos por hambre y enfermedades en la zona de El Alto, Jajaluma, son numerosos. En la zona se encuentran 16 cementerios clandestinos que albergan a 60.000 personas que se encuentran en condiciones de extrema pobreza. La zona se encuentra en un terreno que ha sido dado en arrendamiento a la ciudad de La Paz.

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

INVITACION PUBLICA No 20/94 PROVISION ROPA DE TRABAJO

El Servicio Nacional de Caminos, invita a las Firms Comerciales a presentar propuestas para la provisión de:

3.200 Piezas Botas de Goma

Las propuestas deberán ser formuladas de acuerdo a los Términos de Referencia y al Pliego de Especificaciones Técnicas que los interesados deberán retirar de la Sección Caja (CENTRO DE COMUNICACIONES AV. MARISCAL SANTA CRUZ - PISO 8). Previo pago de Bs. 150 (CIENTO CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS).

Las propuestas conteniendo la documentación, conforme a las Especificaciones deberán presentarse en Oficinas del Departamento Legal (CENTRO DE COMUNICACIONES AV. MARISCAL SANTA CRUZ - PISO 8), hasta horas once en punto (11:00) del día 22 de Septiembre de 1994.

En la misma fecha a horas 15:00 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del Servicio Nacional de Caminos (CENTRO DE COMUNICACIONES - PISO 8).

La Paz, 25 de agosto de 1994.

Arq. Ma. del Carmen B. de Arce
DIRECTORA EJECUTIVA SNC

CAJA NACIONAL DE SALUD CONVOCATORIA INTERNO INSTITUCIONAL NACIONAL

CONVOCAR A LOS PROFESIONALES ODONTÓLOGOS DE TODO EL PAÍS A PARTICIPAR EN EL EXAMEN SOBRE SEGURIDAD SOCIAL, PARA OBTENER EL SIGUIENTE CARGO:

CARGO	CARGA HORARIA	CORBO	SALARIO
ODONTÓLOGO	MEDIO TIEMPO (HORARIO ESPECIAL)	CORBO	VIGENTE

REQUISITOS BASICOS

1. TITULO ACADÉMICO ORIGINAL O FOTOCOPIA LEGALIZADA.
2. TITULO EN PROVISION NACIONAL ORIGINAL O FOTOCOPIA LEGALIZADA.
3. MATRICULA PROFESIONAL DEL MIN. PREVISION SOCIAL Y SALUD PUBLICA ORIGINAL O FOTOCOPIA LEGALIZADA.
4. CERTIFICADO ORIGINAL ACTUALIZADO DE COMPATIBILIDAD OTORGADO POR LA COMISION SANITARIA REPRENTADA POR EL COLEGIO DE ODONTÓLOGOS DE BOLIVIA.
5. CERTIFICADO DE INSCRIPCION ACTUALIZADO EN EL COLEGIO DE ODONTÓLOGOS DE BOLIVIA.
6. CURRICULUM VITAE, ORDENADO, FOLIADO Y DOCUMENTADO.
7. CARTA DE SOLICITUD DIRIGIDA AL JEFE MEDICO REGIONAL.
8. EXPEDIENTES DEBERAN SER PRESENTADOS EN LA JEFATURA REGIONAL DE LA CAJA NACIONAL DE SALUD, HASTA EL DIA VIERNES 9 DE SEPTIEMBRE DE 1994 A LAS 17:00 p.m. CALLE AYACUCHO N° 9-0228 4to. PISO.

Cochabamba, 17 de agosto de 1994

Dr. Juan Carlos Rodríguez
Dr. Juan Carlos Rodríguez
Dr. Juan Carlos Rodríguez



Uno de los tantos campos santos de La Paz.

FRECUENCIA DE ENTIERROS EN EL CEMENTERIO GENERAL

AÑO	NUMERO
1976	4.804
1981	4.850
1983	4.991
1984	5.247
1985	4.645

El número anual de defunciones, puede variar de acuerdo a la incidencia de enfermedades respiratorias en épocas de frío y de epidemias como ocurrió con el cólera, señala Reyes Mérida.

Su estudio determinó que en 20 años el Cementerio General inhumó a 80.184 personas, de las cuales 28.776 fueron menores de 6 años mientras que 59.408 mayores de 9 años.

Esto determina que la mayor demanda de nichos recae en personas mayores.

Creado en 1831 el Cementerio General se ubica en el centro de la ciudad de La Paz sobre un terreno equivalente a 9 hectáreas de superficie, pero con serie de deficiencias físico-morfológicas, en cuanto a áreas verdes, avenidas, parques y lugares de esparcimiento y baños, y con una alta velocidad de filtración y drenaje interno, lo que constituye un riesgo ecológico-sanitario, confirma Gonzalo Mariaca V., que hasta hace una semana desempeñaba el cargo de director de Servicios Municipales.

NICHOS DE 1.500 DOLARES

Ante el hacinamiento en el Cementerio General se restablecen, actualmente, algunos pabellones en desuso.

Según Mariaca se dará, también, continuidad a la construcción del Pabellón "Rafael Salmón", que albergará a 600 difuntos más, cifra mínima que no cubrirá la demanda.

El financiamiento para estos trabajos, surgirá de la venta de nichos perpetuos dentro del mismo Cementerio a 1.200 y 1.500 dólares.

"Estos nichos se ofertarán al contado y al crédito, pero también se dará continuidad al actual sistema de alquiler temporal", dijo.

Tratando de evitar cambios traumáticos, la Dirección de Estudios y Proyectos elabora un plano de remodelación para el Cementerio General, donde se contempla la apertura de avenidas peatonales y áreas verdes, el cambio de portada, un mercado de flores y un paso subterráneo peatonal.

En la zona Sur:

De 12 cementerios 9 son ilegales

La zona Sur de la ciudad de La Paz, que abarca una jurisdicción de doscientos mil hectáreas, tiene 12 cementerios, de los cuales nueve son ilegales.

Los cementerios ilegales, bajo el control de los vecinos de las respectivas zonas, están situados en medio de las viviendas y generalmente desprovistos de paredes que demarquen el campo santo.

Más pequeños y sin condiciones adecuadas se ubican los llamados cementerios clandestinos que reúnen a pocas almas. El único cementerio legal dependiente de la Alcaldía del Sur es el de Bella Vista, ubicado en la zona de ese nombre y que actualmente recibe restos humanos que son trasladados desde el Cementerio de Cota Cota, este último ha sido cerrado por ordenanza municipal originada por las quejas de los vecinos.

A raíz de la saturación del cementerio de Cota Cota, se tomó conciencia del problema y se está estudiando una forma de solución, explica la Lic. Anelise Violant, subalcaldesa de la zona Sur.

Aparte del municipal existen otros dos cementerios privados: Jardín y Los Angeles.

Los legales son los cementerios de Callapa, Alto Irpavi antiguo, Alto Irpavi nuevo, Mallasa, Mallasilla Cuty Kollo, Cota Cota, Ovejuyo y Villa Cota.

La mayoría de estos sitios han nacido por la necesidad de la población, pero no reúnen las condiciones propias para ser hogar de difuntos.

Frente a la arbitrariedad con que se levantan los cementerios en la zona sur, la Alcaldía piensa ordenar y trasladar en su caso los restos a otros campos.

PROYECTOS.-

En respuesta al problema de la ubicación de los cementerios ilegales se inició hace tres años un estudio para trasladarlos a la zona de Mallasa que todavía no ha logrado su ejecución por lo que permanece como una idea en la oficina de Estudios y Proyectos de la Alcaldía central de La Paz.

(GAT)

NUOVO CEMENTERIO

El crecimiento de la población muestra la necesidad de crear nuevos cementerios, lo que ha llevado a la Dirección de Estudios y Proyectos de la Alcaldía de La Paz a estudiar la situación.

"Estamos a la espera de un terreno en la zona de Achacachi para el nuevo cementerio, pero la Alcaldía no ha establecido aún su derecho propietario", dijo Flores.

Explicó que el nuevo cementerio sería instalado sobre 10 hectáreas con una inversión aproximada de 300.000 dólares, recaudados de los propios usuarios.

Entretanto, se maneja la posibilidad de legalizar algunos cementerios clandestinos, previo un estudio de sus condiciones, según señala Virginia Ramírez.

En la anterior gestión de Ronald Mac Lean se efectuó un estudio de prefactibilidad para la creación de tres cementerios zonales en Chuquigüillo, norte Limapata Siete Lagos, y Sur Mallasa, que no prosperó.

Yacarsa Rivera Díez de Medina

SECRETARIA

Requisitos:

- Inglés
- 20 a 30 años
- Procesador de Palabras
- 3 años experiencia mínima
- muy buena presencia.

Solicitudes hasta el
2 de septiembre 1994
Cajón Postal 144 La Paz

HERMOSAS OFICINAS EN VENTA

- Independientes
- 500 Mts. aprox.
- Estacionamientos, garaje, depósitos
- Sopocachi Bajo
- Ref.: Tels. 324193 - 359551 - 793053

SE NECESITA SECRETARIA - CAJERA

PREFERENCIA RESIDENTE ALTO-LA PAZ, PARA ATENCION OFICINA RECAUCHUTADORA BANDAG-ALTO SALIDA CARRO, OROURO. REF. T. 810134 La Paz. Cas. 75 T-042-33507 CBBA.

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

INVITACION PUBLICA No 21/94 PROVISION ROPA DE TRABAJO

El Servicio Nacional de Caminos, invita a las Firms Comerciales a presentar propuestas para la provisión de:

800 Pares Calzados de Seguridad

Las propuestas deberán ser formuladas de acuerdo a los Términos de Referencia y al Pliego de Especificaciones Técnicas que los interesados deberán retirar de la Sección Caja (CENTRO DE COMUNICACIONES AV. MARISCAL SANTA CRUZ - PISO 7). Previo pago de Bs. 150 (CIENTO CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS).

Las propuestas conteniendo la documentación, conforme a las Especificaciones deberán presentarse en Oficinas del Departamento Legal (CENTRO DE COMUNICACIONES AV. MARISCAL SANTA CRUZ - PISO 8), hasta horas once en punto (11:00) del día 22 de Septiembre de 1994.

En la misma fecha a horas 15:00 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del Servicio Nacional de Caminos (CENTRO DE COMUNICACIONES - PISO 8).

La Paz, 25 de agosto de 1994.

Arq. Ma. del Carmen B. de Arce
DIRECTORA EJECUTIVA SNC

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

INVITACION PUBLICA No 22/94 PROVISION ROPA DE TRABAJO

El Servicio Nacional de Caminos, invita a las Firms Comerciales a presentar propuestas para la provisión de:

3.170 Piezas Overoles

Las propuestas deberán ser formuladas de acuerdo a los Términos de Referencia y al Pliego de Especificaciones Técnicas que los interesados deberán retirar de la Sección Caja (CENTRO DE COMUNICACIONES AV. MARISCAL SANTA CRUZ - PISO 7). Previo pago de Bs. 150 (CIENTO CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS).

Las propuestas conteniendo la documentación, conforme a las Especificaciones deberán presentarse en Oficinas del Departamento Legal (CENTRO DE COMUNICACIONES AV. MARISCAL SANTA CRUZ - PISO 8), hasta horas once en punto (11:00) del día 22 de Septiembre de 1994.

En la misma fecha a horas 15:00 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del Servicio Nacional de Caminos (CENTRO DE COMUNICACIONES - PISO 8).

La Paz, 25 de agosto de 1994.

Arq. Ma. del Carmen B. de Arce
DIRECTORA EJECUTIVA SNC

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

INVITACION PUBLICA No 23/94 PROVISION ROPA DE TRABAJO

El Servicio Nacional de Caminos, invita a las Firms Comerciales a presentar propuestas para la provisión de:

2.700 Pares Calzados de Trabajo

Las propuestas deberán ser formuladas de acuerdo a los Términos de Referencia y al Pliego de Especificaciones Técnicas que los interesados deberán retirar de la Sección Caja (CENTRO DE COMUNICACIONES AV. MARISCAL SANTA CRUZ - PISO 7). Previo pago de Bs. 150 (CIENTO CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS).

Las propuestas conteniendo la documentación, conforme a las Especificaciones deberán presentarse en Oficinas del Departamento Legal (CENTRO DE COMUNICACIONES AV. MARISCAL SANTA CRUZ - PISO 8), hasta horas once en punto (11:00) del día 22 de Septiembre de 1994.

En la misma fecha a horas 15:00 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del Servicio Nacional de Caminos (CENTRO DE COMUNICACIONES - PISO 8).

La Paz, 25 de agosto de 1994

Arq. Ma. del Carmen B. de Arce
DIRECTORA EJECUTIVA SNC

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

INVITACION PUBLICA No 24/94 PROVISION ROPA DE TRABAJO

El Servicio Nacional de Caminos, invita a las Firms Comerciales a presentar propuestas para la provisión de:

- 1.132 Juegos Ropa para Agua
- 1.850 Piezas Sacos impermeables
- 516 Piezas Sacos de Trabajo
- 126 Piezas Guardapolvos de Trabajo

Las propuestas deberán ser formuladas de acuerdo a los Términos de Referencia y al Pliego de Especificaciones Técnicas que los interesados deberán retirar de la Sección Caja (CENTRO DE COMUNICACIONES AV. MARISCAL SANTA CRUZ - PISO 7). Previo pago de Bs. 150 (CIENTO CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS).

Las propuestas conteniendo la documentación, conforme a las Especificaciones deberán presentarse en Oficinas del Departamento Legal (CENTRO DE COMUNICACIONES AV. MARISCAL SANTA CRUZ - PISO 8), hasta horas once en punto (11:00) del día 22 de Septiembre de 1994.

En la misma fecha a horas 15:00 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias del Servicio Nacional de Caminos (CENTRO DE COMUNICACIONES - PISO 8).

La Paz, 25 de agosto de 1994

Arq. Ma. del Carmen B. de Arce
DIRECTORA EJECUTIVA SNC

Un entierro en cementerio privado cuesta hasta \$us.1.990

En 1980, durante la gestión de Raúl Salmón, comenzó la era de la privatización de los cementerios en Bolivia. Las gestiones fueron arduas y penosas, dicen sus propietarios. Hoy, el primer cementerio privado ocupa una extensión de 14 hectáreas, un área más grande que el General, donde enterrarse puede costar hasta 38 bolivianos, si encuentra espacio.

Cuando muere un ser querido y se agobia el alma de los deudos en lo menos que se piensa es en el costo de la sepultura. Es el último esfuerzo que se hará por la paz de esas almas y se intenta, de acuerdo a la economía, honrarlas con una sepultura digna.

La elección del Cementerio Jardín, el primero privado del país, significa pagar 1.990 dólares por un espacio apto para dos sepulturas y la probable inclusión posterior de 6 restos en sarcófagos.

Otra opción es el Cementerio Los Angeles, situado al lado del Cementerio Jardín, donde se requiere de 1.500 dólares con derechos parecidos al anterior cementerio.

Estos dos cementerios le ofrecen espacio a perpetuidad, mantenimiento constante y el costo cubre todos los procesos del entierro. En el Cementerio General los costos son diferentes, 107 bolivianos un nicho temporal y usado con anterioridad, ubicado en el centro de las edificaciones de cinco o seis niveles; 91 bolivianos por los de abajo y 38 bolivianos por los nichos más altos. Por los sarcófagos a perpetuidad en el Cementerio General se paga 1.740 bolivianos en los lugares centrales y 1.000 por los ubicados en niveles inferiores y superiores.

En el cementerio de Bella Vista, dependiente de la Alcaldía del Sur se debe pagar 5 bolivianos por el derecho de entierro y no se considera ningún aspecto de los anteriormente mencionados.

COMO NACIERON LOS CEMENTERIOS PRIVADOS

En 1978 nació la idea de los cementerios privados, apoyada básicamente en la necesidad de utilizar una maquinaria existente para mover tierras.

El terreno situado en la banda del frente del río Choqueyapu, al comenzar el barrio de Obreros y circundado por la Avenida Kantutani y Costanera fue clasificado como no apto para la construcción de urbanizaciones por una consultora francesa que visitó el país durante la gestión del alcalde Mario Mercado, señala el arquitecto Luis Iturralde, gerente de la inmobiliaria Kantutani pro-

pietaria del Cementerio Jardín, el primero privado del país.

Iturralde decidió investigar cómo emplear esos predios, viajó al exterior e investigó en Estados Unidos, Panamá y Colombia y decidió que la instalación de un cementerio era la mejor obra para esos terrenos.

Así surgió el Cementerio Jardín, ubicado en la confluencia de los barrios de Obreros, Sopocachi, Miraflores y pronto con acceso a El Alto, a través de la carretera Los Sargentos, en el medio de la ciudad.

Sin embargo, no constituye un motivo de peligro alguno por que el proceso de inhumación es hermético, además proporciona a la zona un pulmón forestal, cumpliendo las normas municipales que determinaron la zona no apta para la construcción de viviendas, dice su propietario.

Iturralde trajo las técnicas de entierro. Desde entonces colocan la caja mortuoria en tumbas de hormigón armado de 5 centímetros de grosor y una dimensión de 2,15 cm de largo por 0,75 cm de ancho y 0,65 cm de alto, totalmente hermético es introducido

bajo tierra aislado completamente de todo posible deterioro.

Se han hecho estudios geotécnicos, situación de suelos y captación de agua muy costosos puesto que diariamente el Cementerio Jardín necesita 60.000 litros de agua, señala.

Actualmente se tramita un convenio con la Alcaldía para que ellos se hagan cargo de las áreas aledañas y zona de taludes y planten árboles y pastos para formar áreas verdes.

Para el constante funcionamiento y mantenimiento del Cementerio Jardín los propietarios disponen de un fondo de 250.000 dólares con cuyos intereses se cubren esas necesidades.

Al poco tiempo de iniciarse el funcionamiento del Cementerio Jardín, recuerda nuestro entrevistado, hubo oposición pero cuando se conoció el proceso de inhumación, a 1,90 m de profundidad bajo tierra y el rostro de pasto y árboles.

"Ahora, tengo certeza -añade- que el cementerio inspira paz, armonía con el paisaje y alegría la vista.

Graciela Armasa T.



Cementerio Jardín de la zona Sur de La Paz.

Las tumbas sin nombre de las dictaduras

Fosas comunes, quizá una tumba sin nombre, cobijan a más de 100 desaparecidos durante los regímenes dictatoriales de Hugo Banzer Suárez y Luis García Meza. Cementerios legalmente constituidos o lugares clandestinos sirvieron para enterrar los crímenes de esos gobiernos, pero la falta de recursos ha impedido prospecciones destinadas a hallar los restos de esos ciudadanos.

Los funcionarios de los gobiernos de las últimas dictaduras militares escondían los cadáveres en nichos individuales, capotas rústicas y frascadas en pedregales de los cementerios destinados a gente indigente y sin familia y en otros clandestinos.

Un total de 155 personas fueron desaparecidas por los organismos de represión de Banzer y García Meza. En los últimos años apenas se encontraron los restos de 18 víctimas de las dictaduras, por el solo hecho de pensar de diferente manera, según afirma la presidenta de la Asociación Nacional de Familiares de Desaparecidos y Mártires de la Liberación Nacional (ANOFAM): Loyola Guzmán.

Sin embargo, con los escasos recursos, tras el retorno del país a la democracia, en 1982, los familiares se organizaron para buscar a sus seres queridos. Las investigaciones se llevaron a cabo en virtud a un fondo otorgado por el gobierno de la Unidad Democrática y Popular (UDP) y una ayuda de las agencias europeas, para el esclarecimiento de los desaparecidos, relata Guzmán, quien también perdió a su esposo durante la dictadura banzerista.

LO QUE OCULTARON LAS DICTADURAS

La búsqueda de presos políticos no sólo se centró en el Cementerio General de La Paz, ubicado en Villa Victoria, sino que recorrió otros sectores y detectó la existencia de una serie de cementerios clandestinos y semi-clandestinos, que aunque no tenían registros de difuntos servían para el entierro de los pobladores de esos lugares, señala Guzmán.

Entre estos se encuentran el de Río Seco en la ciudad de El Alto, donde por declaraciones previas de los agentes de seguridad de García Meza, se pensó que se encontraba el cadáver de Carlos Flores, dirigente que fue asesinado en la COB durante el cruento golpe de julio del 80.

Sin embargo, luego de proceder a su exhumación, técnicos forenses arrojaron comprobantes que el cadáver no era de Flores.

En la actualidad, el cementerio de Río Seco fue destruido y en esos predios se prosiguió la edificación de viviendas.

Otros cementerios que también fueron utilizados para el entierro de desaparecidos políticos fueron el del cuartel de Viacha, el de Chapapalillo, donde actualmente funciona en forma ilegal en la zona del mismo nombre. Allí se descubrió una fosa común con restos de supuestas personas políticas, pero que posteriormente a su exhumación evidenciaron la existencia de cráneos que habían servido a estudiantes de medicina.

Denuncias similares recibidas por la Asociación que preside la investigación determinaron la existencia de otros cementerios ubicados en el camino a Chuslaya, Villa Ingros, Alto Luna, Millant, Villa Yungas, Pampahat, San Isidro y Achocalla donde se presume que habrían sido llevados los cadáveres de otros dirigentes políticos, durante estas épocas fúnebres en contra de la democracia.

Loyola Guzmán admite que muchos de los cementerios descubiertos durante el período de investigaciones funcionaban ya en calidad de clandestinos, producto de las necesidades económicas y de distancia, de los pobladores de estas zonas.

La falta de técnicos, de voluntad política y presupuesto que sirviera a la UDP y de recursos para desarrollar una labor más exhaustiva de los desaparecidos que sirviera para enterrarlos en sus sepulturas legales o en nichos clandestinos, según afirma la presidenta ANOFAM.

El juicio de responsabilidades por el caso de la ciudad de La Paz, donde se investigó la desaparición de los ocho grupos de difuntos en la Central Obrera Boliviana, con la participación de Santa Cruz, Guadalupe Vega y Flores y también de los ocho dirigentes de la calle Harrington.

TUMBAS LATINOAMERICANAS

En comparación a países como Chile, donde también fueron afectados por las dictaduras de Pinochet y Allende, en la Argentina, Bolivia aún no cuenta con técnicas de equipos antropométricos que identifiquen a los desaparecidos.

En la realidad, pudo comprarse en la Grupos de los "Espejos", donde para ello se usaron los restos de los asesados, Loyola Guzmán.

Para la identificación un cadáver se realiza un estudio y se marcan con la parte superior de los huesos, arrojados, y se reconstruyen apoyados en fotografías.

El camino recorrido por la ANOFAM le permitió ser investigado y se sigue confirmando que los dictadores se forman similar así o en cualquier parte, nosotras tenemos, luego de tener y tener sus ideas", señala Guzmán.

En Chile, país que registró una época de dictadura, con el Gral. Augusto Pinochet se sigue encontrando fosas comunes en el Cementerio General de Santiago, con una cantidad de 100, en decir sus nombres.

La Argentina, tampoco desconoce la existencia de fosas comunes, donde se han encontrado los cadáveres de los que fueron asesinados en los pueblos, y también sepultados en nichos.

Un caso atroz, descrito por la prensa, fue el de Guatemala, donde se vertieron decenas de toneladas en helicópteros hacia los volcanes.

Peru también ha sido víctima de esta práctica, al haberse encontrado una cantidad de fosas comunes, producto de la represión contra los campesinos y por las bandadas a Sendero Luminoso.

Finalmente, Loyola Guzmán afirma que los enterradores de los casos de El Alto, donde los cadáveres de los detenidos eran a la vez públicos en un estado de



MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO
SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION

CONVOCATORIA PARA CARGOS JERARQUICOS

ATENDIENDO A MUCHOS LLAMADOS Y SOLICITUDES DEL INTERIOR DEL PAIS DE DOCENTES Y PROFESIONALES QUE DESEAN PARTICIPAR DEL:
"CONCURSO DE MERITOS Y EXAMEN DE COMPETENCIA PARA OPTAR CARGOS JERARQUICOS EN LA ESTRUCTURA DE ADMINISTRACION CURRICULAR DEL SISTEMA DE EDUCACION NACIONAL".

LA SECRETARIA DE EDUCACION DETERMINO LO SIGUIENTE:

1. AMPLIAR EL PLAZO DE ENTREGA DE CURRICULUM VITAE Y PERFILES DE PROYECTO HASTA EL DIA SABADO 10 DE SEPTIEMBRE A HORAS 18.00.

2. ESTAS ENTREGAS DEBEN EFECTUARSE EN LAS OFICINAS DE LA SECRETARIA NACIONAL DE EDUCACION, AV. ARCE 2408, DIRECCION DE PRENSA Y RELACIONES PUBLICAS DE ACUERDO AL MODELO DE ROTULO SIGUIENTE:

Señor
SECRETARIO NACIONAL DE EDUCACION
PARA EL CONCURSO AL CARGO DE DIRECTOR
(ESPECIFICANDO GENERAL, DEPARTAMENTAL DE...,
DISTRITAL DE..., DEL DEPARTAMENTO DE...)
La Paz - Bolivia

3. REITERAR QUE LA CONVOCATORIA ESTA ABIERTA NO SOLO A LOS DOCENTES SINO A TODO PROFESIONAL QUE DESEE INGRESAR AL AMBITO EDUCATIVO BOLIVIANO.

4. LOS INTERESADOS QUE DESEEN MAYOR INFORMACION PUEDEN DIRIGIRSE A LA DIRECCION REFERIDA O A LOS TELEFONOS 373268 y 373270.

La Paz, agosto de 1994

DIRECCION NACIONAL DE PRENSA Y RELACIONES PUBLICAS

PARKET Y MACHIHEMBRE DE OCASION

Se vende, al mejor postor, lo siguiente:

- 2.000 m2 Parket de tabajo
- 350 m2 Parket de cuchi
- 320 m2 Parket de morao
- 250 m2 Parket de curupaú
- 4,211.76 m2 Machihembre de tabajo

Favor presentar ofertas, en sobre cerrado, en calle Velasco # 19, o remitir a la casilla 1290, Santa Cruz, Bolivia.

Agosto de 1994



COOPERATIVA DE TELEFONOS SUCRE LTDA.

INVITACION PUBLICA No. 04/94

La COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS SUCRE "COTES" LTDA., invita a firmas importadoras legalmente constituidas y establecidas en el país para la "PROVISION, INSTALACION Y PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DE UN EQUIPO CONCENTRADOR MULTIPLEXOR DIGITAL CON INTERFASE OPTICO OLTN".

Las propuestas deberán ser presentadas hasta el día 12 de septiembre de 1994 a Hrs. 17:00 en Secretaría de Asesoría Legal de la empresa, de acuerdo a las Especificaciones Técnicas y Términos de Referencia Administrativos, que podrán adquirirse previo pago de TRESCIENTOS (300) BOLIVIANOS (Bs. 300.-).

Para cualquier consulta o aclaración dirigirse a Asesoría Legal de la Cooperativa, en la siguiente dirección:

Calle Urcullo No. 182
Teléfono: (064) 40000 (Int. 211)
Casilla: 281
Sucre-Bolivia

"COTES" LTDA.

Facultad de Medicina

La morgue dona entre 50 y 60 cadáveres por año

Facultad de Medicina de La Paz puede preciarse de ser una de las mejores en las prácticas que se realizan en cadáveres de seres humanos.

Grupos de mendigos, migrantes campesinos y profesores de explorar en el mundo de los seres humanos y las características anatómicas del hombre andino.

La morgue pública dona entre 50 a 60 cadáveres al año a la Facultad de Medicina de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA) para las prácticas de los estudiantes.

La morgue con este número de cadáveres es una muestra de pobreza y el aumento de la mortalidad, opina el Dr. Orlando Álvarez, director del Departamento de Ciencias Anatómicas.

En Cochabamba y otras ciudades del interior, los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Un cadáver no es reconocido pasa a la morgue de Medicina según un acuerdo con el Hospital de Clínicas.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cadáveres no reconocidos son llevados a la Facultad. Según los médicos del Hospital existen cuerpos que no son reconocidos por la familia y son llevados a la morgue para la formalización del cadáver.

Los cementerios de El Alto albergan más niños que adultos

En El Alto existen tres cementerios municipales, diez o más clandestinos y un cementerio jardín. Cada uno atiende, como puede, la afluencia de difuntos, aunque en uno de los municipales, el agua inunda los nichos y en el otro hay sobrepoblación.

Los cementerios legales de El Alto albergan, sin preguntar, muertos desconocidos y de corta edad por sólo cinco bolivianos, en tanto que el único campo santo privado acoge a quien pueda pagar 1.302 dólares en cuotas.

Cementerios clandestinos y legales tienen febril actividad en una ciudad que tiene una mortalidad infantil de 52 niños por 1.000 nacidos vivos, en la que los muertos no esperan y los vivos no aguardan mucho para pasar al otro mundo.

SECANDO LAS ROPAS AL SOL

El Cementerio del Mercedario, el más grande de El Alto (17 hectáreas), no reúne las condiciones necesarias para su funcionamiento por la elevada humedad del terreno que convierte las fosas para las sepulturas en verdaderas lagunas.

Así lo comprobó Romualdo Ramírez que hace unos días tuvo que trasladar, con ayuda de sus dos hijos, el cuerpo de su difunta esposa a otro terreno menos húmedo en el mismo predio.

"Nos dimos cuenta cuando vimos que una fosa, que estaba al lado de la tumba de mi mujer, estaba con agua; ahora, estamos secando su ropa al sol", explica Ramírez, apuntando hacia el ataúd abierto que aún guarda las prendas de la finada.

Para el traslado, la familia Ramírez tuvo que pagar 52 bolivianos a la Alcaldía "para la renovación de la tumba", además de otros 32 al albañil para que construya la lápida.

El administrador del cementerio, Andrés Zavala, también sabe del problema "Este terreno no es apto porque es muy húmedo. Mire Ud., allí hay unas lagunas", señala mientras indica un pajón crecido en los charcos de agua donde pastan tres vacas muy cerca de las tumbas.

Para Zavala, la solución podría ser la construcción de pabellones de nichos en altura, tal como en el Cementerio General de La Paz y, con ello, evitar la inhumación de los cuerpos en el suelo húmedo; la otra propuesta del administrador es trasladar el panteón a otro terreno cercano que está camino a Viacha.

La Alcaldía, por su parte, está al tanto de lo que sucede en el Mercedario. Saturnino Garrido, del departamento de Bienes Municipales,



justifica que "como es un terreno que donó la familia Alcoreza (ex propietaria del fundo Mercedario), la Alcaldía aprovechó la cesión, además, existe un proyecto para edificar los nichos; el problema es que no hay financiamiento para hacerlo".

EN LA TIENDA DEL BARRIO

La falta de recursos también impide que el Mercedario disponga de una oficina administrativa. La ausencia de ésta es cubierta con una tienda que cuenta con una pequeña mesa para los parroquianos y en la que Andrés Zavala llena los formularios de derecho de fosa, mientras la dueña vende refrescos o pan. Por este motivo, los libros de registros no están disponibles sino en la casa de Zavala, en Villa Adela, a media hora y en bicicleta, pues no existe transporte público hasta el cementerio.

El Mercedario se encuentra en el extremo sur de El Alto, cerca del Penal de Chonchochoro y a cuarenta minutos a pie de cualquier ruta de micro o minibus. A mitad del camino está el Río Seco, cuyo caudal en época de lluvias crece "hasta la rodilla" e impide incluso a las volquetas areneras cruzarlo, "es cuando hay menos enterramientos, que algunos llevan al hombre el ataúd", apunta Zavala.

EL INVIERNO SE LLEVA A LOS NIÑOS

La frecuencia de enterramientos en verano es baja pero crece sustancialmente en invierno "en los meses cuando empieza el frío es cuando traen más niños", comenta Zavala, quien cita que en este mes fueron registrados 31 niños y 25 adultos. Como corroboraron sus datos, ese momento, estaba siendo enterrada una niña de dos años y medio, muerta por meningitis bacteriana. Los deudos llegaron en un minibus expresamente contratado y cancelaron los 45 Bs. de derecho de fosa que corresponde a un infante.

Sin embargo, la mayoría no puede pagar esa suma. Muchos

vienen y no tienen más de diez o quince pesos; tengo un montón de carnets que han dejado en prenda. Otros piden que les rebaje, pero no puedo y se van con el muerto cargando a cuestas", dice Zavala, que relata el siguiente caso:

"Un hombre hace un par de meses vino a enterrar un niño -creo que era de un aborto-. No quiso pagar y me dijo: 'Prefiero llevarlo al cementerio de Alto Irapavi y, allí, le pago al portero cinco bolivianos'. Ese rato, se llevó el cuerpo en un cajoncito, envuelto en una bolsa de mercado".

LOS MUERTOS CLANDESTINOS

Obviamente, el mentado campamento que se encuentra en la zona sur de la ciudad de La Paz, es clandestino. Como éste, en El Alto, existen muchos y en todas direcciones. Todos, en principio, eran parte de comunidades aledañas a la ciudad que fueron absorbidas por la expansión de la urbe. Tal es el caso de los cementerios de San Roque, camino a Copacabana; Patapalán, situado en la carretera a la mina Milluni y que se distingue por albergar más adultos que niños; Pochocollo Bajo y Mina Chiri, muy cerca de la cárcel de Chonchochoro o el de Tacachurca Central en el camino a Laja.

Garrido, de Bienes Municipales, sostiene que un cementerio es ilegal cuando no reúne las condiciones que la Alcaldía fija para su funcionamiento, como, por ejemplo, el registro de cada enterramiento, previa muestra del certificado de defunción, todo ello, bajo fiscalización municipal.

El certificado de defunción, expedido por un médico y tramitado en cualquier oficina de registro civil y el pago de derecho de fosa suman alrededor de 100 bolivianos, sin contar con los gastos de transporte y compra de ataúd; todos estos, gastos onerosos para alguien que perciba un salario mínimo vital de 190 Bs. Por ello, muchas personas prefieren llevar a sus difuntos a los cementerios clandestinos, aunque,

VENTA PUBLICA

ORGANIZACION INTERNACIONAL VENDE AL MEJOR POSTORES, ONCE MOTORES FUERA DE CLASE DE DISTINTOS CABALLAJES. LOS MISMOS SE ENCONTRARAN EN EXPOSICION EN LAS INSPECCIONES DEL BIM II TOCOPILLA TELEFONO 21887. LA CIUDAD DE TRINIDAD DESDE EL DIA 29 DE OCTUBRE HASTA EL DIA 9 DE SEPTIEMBRE DEL PRESENTE AÑO. LOS PLIEGOS DE CONDICIONES DE VENTA SERAN RETIRADOS DE LA ANTERIOR DIRECCION DEL MOMENTO DE REALIZAR LA INSPECCION DE LOS MISMOS.

REPUBLICA DE BOLIVIA LICITACION PUBLICA (C.A. REF:94/09535)

Agentes, en representación y por cuenta de la:

CAJA NACIONAL DE SALUD

La autoridad de agente debidamente autorizado, invita a las empresas interesadas en presentar ofertas para la provisión de:

EQUIPO E INSTRUMENTAL MEDICO, EQUIPOS Y MAQUINARIA PARA SERVICIOS

según las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser consultado en las oficinas de Crown Agents Av. 20 de Octubre No. 2619 de la ciudad de La Paz, a partir del día viernes 2 de septiembre de 1994.

Financiamiento: Fondo de Ayuda al Desarrollo (F.A.D.) del Gobierno de España.
Plazo de Presentación de Ofertas: 6 de octubre de 1994 a Hrs. 12:00
Acto de Apertura de Ofertas: 6 de octubre de 1994 a Hrs. 15:00
Los equipos y/o maquinaria ofrecidos deben ser de origen español.

La Paz, agosto de 1994

Crown Agents

Av. 20 de Octubre # 2619 - Tel: (591) 2-364035 FAX: (591) 2-372765 - TELEX: 3453 CABOL BV

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES FACULTAD DE ARQUITECTURA Y ARTES ROL DE DEFENSA DE PROYECTOS DE GRADO

Nº	TEMA	POSTULANTE(s)	ASESOR(es)	TRIBUNAL	FECHA DEFENSA	LUGAR
1	CINEMATECA NACIONAL	MARISOL BELAUNDE G.	ARQ. R. CARRAZANA	ARQ. J.C. BARRIENTOS ARQ. RAYMUNDO OJEDA ARQ. FREDDY SANDOVAL	MIE.31.8.94 HS. 18:00	S. EXPOSICION
2	INFRAESTRUCTURA PARA EDUCACION NO FORMAL EN EL AREA RURAL	SORAYA A. FOREST A. JAROL W. FLORES N.	ARQ. J.C. BARRIENTOS ARQ. P. VON VACANO	ARQ. R. CARRAZANA ING. V. ARANIBAR ARQ. W. ESPINOZA	JUE.1º.9.94 HS. 18:00	S. EXPOSICION
3	COMPLEJO TURISTICO EN VILLA TUNARI	ANA XIMENA SALAZAR P.	ARQ. R. CARRAZANA	ARQ. P. VON VACANO ARQ. A. CUADROS ARQ. R. AZERO	VIE.2.9.94 HS. 18:00	S. EXPOSICION

La Paz, agosto 28 de 1994

REPUBLICA DE BOLIVIA LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL (C.A. REF:94/09558-1) SEGUNDA CONVOCATORIA

Crown Agents, en representación y por cuenta de:

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS - Y.P.F.B.

invita a todas las empresas interesadas a presentar ofertas para la:

PROVISION DE SERVICIOS Y MATERIALES PARA CONTROL Y PROTECCION DE CORROSION AREA CHAPARE

en sujeción a las condiciones de los Documentos de Licitación respectivo, el cual podrá ser consultado y/o adquirido previo depósito no reembolsable de US\$ 200.00 (Dioscientos 00/100 Dólares Americanos) en las oficinas de Crown Agents Av. 20 de Octubre No. 2619 de la ciudad de La Paz a partir del 29 de agosto de 1994.

Plazo de presentación de Ofertas: Hasta Hrs. 12:00 del 29 de Sept. de 1994
Acto de Apertura de Ofertas: A Hrs. 15:00 del 29 de Sept. de 1994

La Paz, agosto de 1994



Crown Agents

Av. 20 de Octubre # 2619 - Tel: (591) 2-364035 FAX: (591) 2-372765 - TELEX: 3453 CABOL BV

algunos, como el de Pochocollo llamo están ya llenos.

EL TARAPACA ESTÁ LLENO

Si eso da la impresión de que los cementerios legales no son concurrenciosos por el precio a pagar, nada más falso. El Cementerio de Santiago Primero, más comúnmente conocido como el del "Tarapaca", y que está situado al lado del cuartel del Regimiento Ingavi, reabierto, en julio de este año, a 600 fallecidos. La mitad de ese número, fueron niños, de ellos, un 10%, no identificados y llevados allí por la policía que los encontró tirados en basurales o riachuelos. La otra mitad, fueron adultos y personas de ingresos bajos que se acogieron a un programa de liberación del pago de derecho de fosa que brinda la Alcaldía de El Alto.

Según la administradora del cementerio, Felicidad Mayta, es necesario construir un horno crematorio para poder exhumar correctamente los cuerpos cada ocho años, mientras no exista el horno, la exhumación se cumple enterrando los restos en una fosa común. Esta, es una exigencia inherente dado el alto índice de afluencia al cementerio que ya no tiene mucho espacio y que en anteriores gestiones fue blanco de quejas a la Alcaldía por parte de los vecinos por la cremación de cuerpos al aire libre.

El Cementerio del Tarapaca tiene una superficie de 30.994 metros cuadrados y según los cálculos de sus empadronados están enterrados allí aproximadamente 50.000 personas.

EL JARDÍN DE EL ALTO

Bajo el slogan de "Paz y tranquilidad en el descanso final", el Cementerio Jardín de El Alto es el único en esta ciudad de propiedad privada (Pavón de Verónica S.R.L.), que ofrece tumbas a perpetuidad. Ubicado en el retén de Senkata en el camino a Oruro, entre El Alto y Achacalla, según un folleto promocional de la empresa, que además de varios planes de pago ofrece:

"Para disipar su mente, prados embellecidos con variedad de flores y árboles. Plazas, monumentos y lagunas adornadas con gansos y patos".

Andrés Martínez

Bolivia: la última morada del quebracho

El país tiene la suerte de contar entre sus especies forestales al quebracho, un árbol que prácticamente ha desaparecido en América Latina y que apenas se encuentra en Argentina y Paraguay.



El director de Planificación del Centro de Desarrollo Forestal (CDF), Mamerto Cortez, señala que:

El valor económico de la especie eschinosais (S. P.I. conocido como quebracho colorado) se encuentra en su dureza, muy requerida para la fabricación de durmientes para ferrocarriles, extracción de tanino, alcohol, carbón vegetal y diversas sustancias químicas.

Su deforestación acelerada en Bolivia se debe a que servía como combustible para la fundición de Vinto, ubicada en la ciudad de Oruro, pero aún se encuentra algunos árboles en Chuquisaca, Santa Cruz y Tarija.

El crecimiento de este árbol demanda alrededor de 60 años para alcanzar un diámetro de 40 a 50 centímetros, y una altura de 15 a 20 metros, pero tiene la facilidad de desarrollarse en valles secos, donde la precipitación alcanza entre 600 a 800 milímetros por año, según los técnicos.

Los fabricantes de durmientes alegan que los árboles que se utilizan, en realidad, no corresponden al quebracho y dicen que ellos consumen otra especie. El uso no definido de las diferentes especies del género Schinopsis ha dado lugar a contradicciones y polémicas, por lo que se ha hecho necesario su investigación.

Las autoridades del CDF dicen que se pretende identificar botánicamente las diferentes especies del género schinopsis, estudiar y determinar las características anatómicas, físicas, mecánicas de durmientes y finalmente aportar datos para la revisión de la norma boliviana N.B. 271-78 durmientes de quebrachos colorados.

Para evitar la sobre-explotación de la especie Schinopsis Lorentzii, el plan de acción forestal para Bolivia hizo conocer las cualidades del Apitserma o quebracho blanco y promover su aptitud en la producción de durmientes tratados.

OTRAS ESPECIES QUE MUEREN

La Kikwará, Tola, Quirón, Tola y Yareta, son árboles propios del ecosistema del altiplano que, al igual que el quebracho de la zona chuquisaca, se están extinguiendo en el Altiplano, con graves consecuencias.

Según el Ing. Enrique Vázquez, director del CDF, la deforestación en el altiplano es total y viene ocasionando la migración de sus habitantes hacia las ciudades o zonas tropicales del país.

"En cuestión de tiempo que la zona altiplánica del país quede desértica", afirma.

Z.H.

Descorriendo la cortina verde

Descorriendo la cortina verde es una exhibición que se presenta en el Museo Nacional de Historia Natural, ubicado en la zona de Chasquipampa, con el auspicio del Instituto de Exhibición en Investigación Tropical con sede en Panamá, uno de los centros de investigación más grandes sobre tropicales que hay en la región.

La exhibición, que se extenderá hasta el 20 de septiembre, de lunes a domingo, pretende mostrar la diversidad biológica que existe en las zonas tropicales, su riqueza, belleza y complejidad, según explican Juan Fernando Reyes e Igor Pino Antezana, coordinador y relatorador público respectivamente del proyecto de exhibición "Descorriendo la cortina verde".

Se trata de un programa de educación ambiental destinado a estudiantes con un precio de 50 centavos como entrada. La muestra incluye animales vivos para varias especies, afirman los organizadores, y varios ejemplos que se han adoptado a Bolivia.

Por ejemplo, un terrarium muestra el hábitat de las lombrices. La importancia para reciclar nutrientes y por qué es necesario que se mantengan en ciertas condiciones de humedad y oscuridad. Se trata de crear en el estudiante el concepto de que bajo ciertas condiciones físicas es posible la permanencia de los seres vivos y que es importante la interrelación entre los distintos seres para que se mantenga el sistema, en este caso tropical, aunque todas las zonas tienen sus peculiaridades.

En el caso boliviano, por ejemplo, hay cierta cantidad de especies de aves, plantas y mamíferos distintos al Ecuador, un país donde existe una inmensa variedad de plantas como en ningún otro país. México tiene las especies de reptiles más grande del mundo.

Las zonas tropicales de Bolivia tienen una gran variedad de animales y plantas y especies que son únicas como la paraba (loro de frente roja) y la paraba de cuello azul.

El proyecto "Descorriendo la Cortina Verde" resulta la investigación biológica, un aspecto vital para la preservación de los bosques.

"Uno de los objetivos de Bolivia es que no se forestal y la diversidad biológica es que no se tienen datos concretos, tampoco investigaciones que puedan decirnos cuál va a ser el grado de deterioro si se extrae una cantidad X de muestra y en qué medida afecta a las demás especies", dice Pino Antezana.

Las exhibiciones, inclusive, quiere transmitir a los niños y jóvenes que cada uno de los países que tiene el bosque que interacción entre ellos, las destrucciones de uno afectan a todos.

LOS INDIENAS EN EL BOSQUE

"Descorriendo la cortina verde" también muestra la presencia de los pueblos indígenas en los bosques y cómo ellos interactúan en su hábitat sin dependerlo.

Se muestra que la modernidad del mundo actual obliga a un cambio de hábitat en los pueblos indígenas. "Si antes cazaban y pescaban por necesidad ahora...



Juan Fernando Reyes

ra lo hacen para vender sus productos, pero pagan menos con países industrializados. Los pueblos indígenas más de construcciones modernas también con granos agrega.

Con todo, en toda la región indígena ven afectada sus tradiciones en cuanto a las características de unidad y ambiente y tienen un gran número de acumulados que bien utilizados en forma óptima Reyes.

Hasta Bolivia también ha exhibiciones de importancia. Los bosques, nuestra herencia más grande sobre media se ha emprendido en el caso de esta exhibición, interactúan simultáneamente en varias partes.

El pasado año estuvo en el Museo Nacional de Historia Natural de La Paz, del 30 de julio al 30 de agosto.

Este año se exhibió en el Auditorio "Mamari" del 1 al 15 de septiembre. Seguirá a otra...



Bosque tropical

ORGANISMO INTERNACIONAL

REQUIERE CONTRATAR SERVICIOS DE CUATRO PROFESIONALES PARA COORDINACION DE PROYECTO DE SALUD.

REQUISITOS:

- a) Título de Médico
- b) Experiencia en programas de salud pública; de preferencia en salud reproductiva y atención integral a la salud de la mujer y el niño;
- c) Experiencia en Gerencia de Programas o Proyectos de Salud y manejo de subsistemas gerenciales.

SEDE DE FUNCIONES

Cada profesional tendrá por sede de trabajo una de las siguientes Secretarías Regionales de Salud, integrándose al equipo técnico regional, con tiempo completo de trabajo y con frecuentes viajes a los Distritos de Salud de su jurisdicción y donde lo disponga en Proyecto.

Las funciones durarán del 1 de octubre de 1994 al 31 de diciembre de 1995.

DISTRIBUCION GEOGRAFICA

1. Un Coordinador para las Secretarías Regionales de La Paz y El Alto (con sede en La Paz)
 2. Un Coordinador para las Secretarías Regionales de Ríbera, Trinidad y Cobija (con sede en Ríbera)
 3. Un Coordinador para las Secretarías Regionales de Chuquisaca, Potosí y Tupiza (con sede en Sucre).
 4. Un Coordinador para las Secretarías Regionales de Santa Cruz y Tarija (con sede en Santa Cruz de la Sierra).
- Las postulaciones deberán enviarse hasta el día 15 de septiembre de 1994 a la casilla de correo No. 9790, indicando en el sobre "Coordinación de Proyecto". Incluir en la solicitud los datos personales, dos fotografías recientes tipo carnet y currículum vitae, actualizado. Sin estos documentos la postulación no será considerada.

La Paz, agosto de 1994

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A

ENDE

Invita a presentar propuestas para

Invitación Pública N° CB3/94/025

Objeto: Suministro de un Banco de Baterías. Planta Vitaractos. Plaza de presentación de propuestas: 10 de octubre de 1994, hasta horas 11:30 en sobre cerrado.

Lugar de presentación: Oficinas ENDE en Cochabamba

Venta del Pliego de Especificaciones en:

Cochabamba: Calle Colombia N° 0-0055.
La Paz: Av. 16 de Julio, Edificio Compañía El gas.
Santa Cruz: Planta Gasarachi Av. Brasil y Fierro Avila.

Precio del Pliego: Bs. 20.- o su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del día de adquisición. Los interesados deberán portar su RUC a momento de comprar el Pliego.

Invitación Pública N° CS3/94/007

Objeto: Mantenimiento General Unidad N° 3. Planta Termoelectrica Gasarachi - Santa Cruz (Bolivia).

Plazo de presentación de Propuestas: 10 de octubre de 1994, hasta horas 11:30, en sobre cerrado.

Lugar de presentación: Oficinas ENDE en Cochabamba

Venta del Pliego de Especificaciones en:

Cochabamba: Calle Colombia N° 0-0055.
La Paz: Av. 16 de Julio, Edificio Compañía El gas.
Santa Cruz: Planta Gasarachi Av. Brasil y Fierro Avila.

Precio del Pliego: Bs. 20.- o su equivalente en bolivianos a la cotización oficial del día de adquisición. Los interesados deberán portar su RUC a momento de comprar el Pliego.

Estas Invitaciones se efectúan de acuerdo al D.S. 22678.

Cochabamba, agosto de 1994



REPUBLICA DE BOLIVIA
AASANA

ADMINISTRACION DE AEROPUERTOS Y SERVICIOS
AUXILIARES A LA NAVEGACION AEREA

INVITACION PUBLICA N° 005/94

ADQUISICION DE UN VEHICULO DOBLE TRACCION PARA LA OFICINA CENTRAL

La Administración de Aeropuertos y Servicios Auxiliares a la Navegación Aérea (AASANA), invita a empresas legalmente establecidas a presentar propuestas para la adquisición de un vehículo doble tracción para su utilización en la Oficina Central de la Institución.

El pliego de condiciones generales podrá ser retirado de la Oficina Jurídica de AASANA, 5to. Piso Av. Montes 716, previo pago de Bs. 60.- en la Sección Caja 3er. Piso a partir del día viernes 26 de agosto del año en curso.

La propuesta deberá ser presentada en sobre cerrado en la Oficina Jurídica de AASANA 5to. piso. Av. Montes, No. 716 hasta horas 18:00 del día jueves 15 de septiembre de 1994.

La Paz, agosto de 1994

RELACIONES PUBLICAS
AASANA



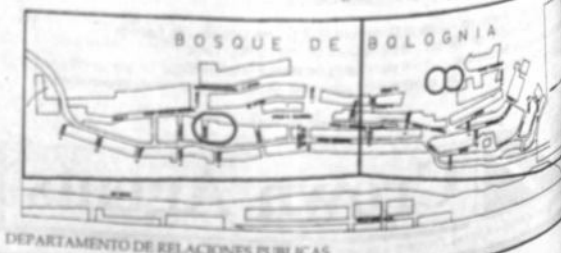
COOPERATIVA DE TELÉFONOS AUTOMÁTICOS LA PAZ COMUNICADO

COTEL, comunica a sus socios que firmaron contrato de la VII AMPLIACIÓN TELEFONICA, para la ZONA DE BOLOGNIA, cuya dirección está compuesta dentro del plano de ubicación adjunto, sirvanse pasar por nuestra Oficina REGIONAL DE LA ZONA SUR, en la calle 24 N. esquina Montenegro, a objeto de ratificar su dirección para proceder con la respectiva instalación.

Recordamos a ustedes, que deben tener sus cuotas mensuales al día.

El plazo previsto es hasta el día VIERNES 29 del presente mes, impostergable.

La Paz, agosto de 1994



DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

Mara pone frente a gobierno y ambientalistas

que el gobierno no quiere que la Mara se en un apéndice del CITES para evitar su comercialización, el Foro Boliviano del Medio Ambiente (FOBOMADE) que reúne a organizaciones ambientales decidió lanzar una campaña en defensa de esa madera preciosa y protección por parte de los convenios internacionales.

El Ministerio de Desarrollo Sostenible y Medio Ambiente, mediante una resolución escrita dirigida al presidente de la República, Andrés Bello, ha anunciado su intención de declarar libre la comercialización de la Mara (Swartzak) y para ello ha presentado varios argumentos. Entre ellos, a su vez, contra las instituciones defensoras ambientales, encabezado por el CITES, señala que el comercio internacional de esta especie en el apéndice del CITES no es necesario, ya que el comercio interno de la Mara es suficiente para cubrir la demanda de la industria maderera boliviana.

El FOBOMADE hizo un llamado al canciller en el sentido de que aceptara un control estricto de las exportaciones de madera. El FOBOMADE hizo un llamado al canciller en el sentido de que aceptara un control estricto de las exportaciones de madera.

El FOBOMADE, esto no es una campaña de sensibilización, sino una campaña de presión. El FOBOMADE, esto no es una campaña de sensibilización, sino una campaña de presión.

El FOBOMADE, esto no es una campaña de sensibilización, sino una campaña de presión. El FOBOMADE, esto no es una campaña de sensibilización, sino una campaña de presión.

El FOBOMADE, esto no es una campaña de sensibilización, sino una campaña de presión. El FOBOMADE, esto no es una campaña de sensibilización, sino una campaña de presión.

El FOBOMADE, esto no es una campaña de sensibilización, sino una campaña de presión. El FOBOMADE, esto no es una campaña de sensibilización, sino una campaña de presión.

El FOBOMADE, esto no es una campaña de sensibilización, sino una campaña de presión. El FOBOMADE, esto no es una campaña de sensibilización, sino una campaña de presión.

El FOBOMADE, esto no es una campaña de sensibilización, sino una campaña de presión. El FOBOMADE, esto no es una campaña de sensibilización, sino una campaña de presión.

El FOBOMADE, esto no es una campaña de sensibilización, sino una campaña de presión. El FOBOMADE, esto no es una campaña de sensibilización, sino una campaña de presión.

Según experto del CITES:

Talar el bosque es como sacar el trigo y dejar la paja

Con la tala intensiva del bosque se rompe un eslabón de complicadas cadenas de reproducción de varias especies. Los procesos de vida silvestre ya no funcionan normalmente, según los expertos.

La explotación de la Mara en el bosque Chimán, parte del Territorio Indígena Multiétnico (TIM) en el Beni, está llevando al país a ese riesgo.

El 90% de las exportaciones de madera en Bolivia está constituida por la Mara y el 100% del contrabando, según afirma Andrés Swazgrak, experto del convenio de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestre (CITES).

Esa situación alerta en torno al riesgo de desaparición que, con el tiempo, puede enfrentar esa madera preciosa y los peligros que conlleva. El uso selectivo de la especie Mara, como sistemas de explotación forestal, destruye físicamente de 10 a 15% de la superficie total del bosque, dice el experto basado en estudios que se han realizado a nivel internacional.

"Si tenemos un kilómetro cuadrado donde hay escasos árboles dispersos, para llegar a esos árboles se destruye 15% del kilómetro inicial (1500 metros cuadrados por cada hectárea).

La industria busca, sobre todo, árboles grandes y altos

porque son los más cotizados. Al caer estos ejemplares sus grandes coronas, de hasta de 15 metros de diámetro, destruyen partes de coronas o coronas completas de árboles que hay alrededor.

Se calcula, agrega, que con este tipo de extracción se destruye hasta el 55% de la biomasa de las hojas de árboles cercanos.

Por otro lado, en criterio del experto, "hasta el 30% de la superficie arbórea sufre el efecto de construcción de caminos de acceso y daños por caída de árboles de madera fina".

Según estimaciones hechas por especialistas en 50 años no quedará ninguna clase de bosque en Bolivia debido a su ritmo de reducción, mayor al 1% anual.

"En 50 años no habrá bosque y sin bosque no hay Mara y viceversa, afirma".

Pero la Mara corre el riesgo de desaparecer más rápidamente. En opinión de expertos y dependiendo de la zona en que se encuentre, "desaparecerá como recurso comercial en 5 o 10 años".



El aserradero Monte Grande, ubicado en territorio multiétnico.

MARA: EXPORTACIONES Y CONTRABANDO

A un precio de 850 dólares por metro cúbico de tablas de Mara - primera calidad -, la exportación de esta especie se convierte en el motor de la industria maderera boliviana porque su rentabilidad cubre los costos de operación y de logística.

Swazgrak remarca que "el 80% de la Mara que sale del país es de primera calidad".

Según las estadísticas oficiales, el volumen de la madera en tronca aprovechada entre 1985 y 1990 en el Beni se incrementó de 6.872 metros cúbicos a 33.086 en 1990.

A nivel nacional se observa el mismo incremento. En 1985 fueron 29.0143 metros cúbicos y en 1990 fueron 341.818".

El volumen de contrabando de Mara puede ser igual al volumen de exportación legal.

Una gran cantidad de maderas finas son contrabandeadas a los países vecinos por vía terrestre y fluvial. Según diferentes fuentes, esa cifra puede alcanzar al 50 o 150% más de lo que las cifras oficiales de exportación dicen.

UNA ENCUESTA A LOS INVOLUCRADOS

Para determinar el volumen de contrabando de madera Mara en Bolivia, nuestro entrevistado ha

realizado 50 entrevistas con transportistas, madereros y aduaneros. Además, analizó el flujo de tráfico de Mara a nivel internacional.

"Hay sorprendentes diferencias entre las estadísticas de los importadores y de los exportadores. Por ejemplo estadísticas de Estados Unidos - que es el principal importador -, indican que reciben más Mara de la que aparece en las estadísticas de los países exportadores".

Obviamente, agrega, la tendencia de los exportadores es reducir las cifras de sus operaciones, por eso se debe tener más confianza en las cifras de los importadores".

Por otra parte, se sospecha que Chile y la Argentina exportan Mara que llega a esos países vía contrabando desde Bolivia y Brasil.

Se sabe que ni Chile ni la Argentina cuentan con bosques amazónicos, por lo tanto no poseen Mara, pero exportan ese producto sin tener mucho respaldo sobre sus importaciones.

Según Andrés Swazgrak "Todos esos índices permiten estimar que alrededor de 50 a 100% de la Mara que abandona el país es cortada y comercializada ilegalmente".

R.D.M.M.



INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS DPAD N°. 10/94

PROVISION DE MATERIALES

La Empresa Nacional de Telecomunicaciones ENTEL, invita a todas las firmas interesadas a intervenir y presentar sus PROPUESTAS para la PROVISION DE:

MATERIAL TECNICO, ELECTRÓNICO Y TELECOMUNICACIONES (Haciendo un total de 48 ítems)

Conforme a lo dispuesto por el Art. 4to. del Anexo 3 del D.S. N°. 21660 de 10 de julio de 1987 y D.S. 22678 modificatorio, y de acuerdo a los datos establecidos en el Formulario Solicitud de Cotización, que podrá ser retirado del Departamento de Adquisiciones Piso 8, a partir del día martes 30 de agosto de 1994.

Las propuestas serán presentadas en las oficinas del Departamento de Adquisiciones, antes señalado, hasta el día lunes 19 de septiembre de 1994 hasta Hrs. 17:30.

SISTEMA DE CALIFICACIÓN

Precio	45%
Técnico	35%
Procedencia y/o Indust.	9%
Tiempo de entrega	15%
TOTAL	100%

Las firmas que estén inscritas legalmente en nuestro Registro de Proveedores no tendrán la obligatoriedad de presentar sus documentos, pero si aquellas que se presentarán por primera vez, debiendo adjuntar los siguientes documentos:

- Registro Único de Contribuyente
- Registro en la Dirección General de Comercio y Sociedades
- Certificado de Solvencia Fiscal
- Datos de la Firma Correspondiente (Dirección, Teléfono, Fax)
- Firmas a las que representaron.
- Otros.

La Paz, 26 de agosto de 1994



"Y.P.F.B. TE PIDE CUIDAR LOS ARBOLES" YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS GERENCIA INDUSTRIAL INVITACION A CONCURSO DE PRECIOS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a empresas y/o personas legalmente establecidas a presentar propuestas para lo siguiente:

PRIMERA CONVOCATORIA

GID-4558/94	CUBIERTAS Y CAMARAS
GID-5048/94	ADHESIVOS CON LEYENDAS DE SEGURIDAD
GID-5550/94	TUBERIA DE PVC PARA CABLES ELECTRICOS
GID-5552/94	MATERIAL DE ILUMINACION
GID-5553/94	MATERIAL ELECTRICO

Presentación propuestas: 15 de septiembre de 1994, hasta hrs. 15:30. Los pliegos de especificaciones podrán ser obtenidos en Asesoría Legal Cochabamba, Av. Salamanca N° 0722 y Asesoría Legal Distrito GID Oriente, Refinería Palmazola Santa Cruz, previo pago de Bs. 6,00 por unidad, a partir del día 31 de agosto de 1994, en los siguientes horarios de 14:00 a 16:00 (Cochabamba) y de 08:00 a 14:00 (Santa Cruz).

Adicionalmente deberán cancelar Bs. 3,00 por reposición de formularios y el 14,94% por concepto de IVA.

Las propuestas deberán ser presentadas en Asesoría Legal YPFB Cochabamba, Av. Salamanca N° 0722.

Cochabamba, 27 de agosto de 1994

RELACIONES PUBLICAS DE Y.P.F.B.

NOTA: La cancelación de los pliegos será por ÚNICA VEZ, quedando habilitados para una próxima oportunidad si se declara desierta la invitación.

Música

JHONNY GOZALES, uno de los pioneros más importantes del jazz nacional, ofrecerá un magnífico concierto en el que interpretará junto a miembros del cuarteto Harlem, música latinoamericana y jazz. Martes 30 y miércoles 31. Teatro Municipal "Albino Saavedra Pérez". Hrs 19:30.

LA COMPAÑIA NACIONAL DE DANZAS, ofrecerá este domingo 4 un colorido espectáculo con un amplio mosaico de danzas. Teatro al Aire Libre Hrs. 20:00.

EL BALLET FOLKLORICO DE LA U.C.B., dirigido por Nora Valverde, estará en el Teatro "Modesta Sanginés" de la Casa de la Cultura ofreciendo una presentación dedicada a los embajadores. Lunes 29. Hrs. 19:30.

EL BALLET "BOLIVIA INDIA", clausurará su taller de danza con presentaciones a realizarse en el Teatro "Modesta Sanginés" de la Casa de la Cultura, los días martes 30 y miércoles 31 del mes en curso. Hrs. 19:30.



JAIME JUNARO y el Grupo Tierra ofrecerán un concierto de despedida el viernes 3 y sábado 4 de septiembre. Teatro Municipal "Albino Saavedra Pérez". Hrs. 19:30.

EDUCACIÓN "AULA ABIERTA y conociendo nuestra ciudad", programas de educación no formal que auspicia el municipio con el propósito de impartir a los estudiantes conocimientos sobre la realidad urbana y el medio ambiente. Solicitantes: 4to piso de la Casa de la Cultura "Franz Tamayo" (Dirección de Educación Comunal).

Del 28 de agosto al 4 de septiembre

Exposiciones

RICARDO PEREZ ALCALA, maestro de la acuarela nacional, presenta sus obras en el salón "Cecilio Guzmán de Rojas" hasta el viernes 2 de septiembre.

SALONES MUNICIPALES En los salones de exposición de la Casa Municipal de Cultura "Franz Tamayo" se presentan las siguientes muestras: María Esther Ballivián - Dibujos y acuarelas de los artistas Leonardo Aliaga y Díaz Canseco. Inauguración, lunes 29 a Hrs. 19:30.

Arturo Borda - El jueves 1ero a Hrs. 19:00 se abre la muestra de pinturas del artista paeño Juan Sebastian Correa.

Antonio Gonzales Bravo - El lunes 29 se inaugura la exposición de pinturas de Waltrant Yessen. Hrs. 19:30.



EXPOSICION DE ARTESANIAS. Este lunes 29 se inaugura en el Museo "Tambo Quirquincho" la exposición de obras seleccionadas en el marco del V concurso municipal de artesanía "Summa Lurata". Hrs. 19:00.

LA PAZ DE ANTAÑO, muestra fotográfica que se abre al público el martes 30 en el primer piso del Museo "Tambo Quirquincho".

Teatro

UN HOMENAJE A DON RAFO MORY, célebre actor de teatro que cumple 50 años de vida artística, se llevará a cabo el viernes 2 de septiembre en el teatro "Modesta Sanginés" de la Casa de la Cultura. Hrs. 19:30.

Museos

"BUS MUSEO". Con el objetivo de dar a conocer el patrimonio de los museos municipales a personas que viven en zonas alejadas de la ciudad, el martes 30, el Bus Museo visitará la zona de Bolonia y el jueves 1ero de septiembre el barrio primero de mayo en El Alto.

"HOLGUIN Y SU EPOCA", nombre de la exposición que se presenta en el Museo Nacional de Arte hasta el miércoles 31. Allí se exhiben valiosas obras del patrimonio municipal de La Paz.



MANUEL MONROY, conocido cantautor nacional, actuará en el Teatro Municipal y hará la presentación de su última producción titulada "Bien le casaremos". Lo acompañan en su concierto conocidos músicos nacionales. Jueves 1ero y viernes 2 de septiembre. Hrs. 19:30.

LOS CAMINOS DE ELVIRA

Desde muy pequeña Elvira Espejo Ayka aprendió a hilar y a tejer trencillas, colas de gato, tullimas multicolores, mientras jugaba.

En tanto sus manos aprendían los diseños de plantas y animales de los *llamas* y *saltos* de los tejidos de su comunidad. Ayllu *Qaqachaka*, su memoria iba recopilando las historias que le contaban sus abuelos.

En las noches, como una esponja, ella absorbía los conocimientos de su cultura. En el día, durante el pastoreo de las llamas y ovejas, Elvira narraba a sus amigos las leyendas.

Los diversos *"ja ja ja"*, o los *"chhalla chhalla chhalla"*, de los saltos (vibras) o el *"qooq, qooq"* del norte recreaban el mundo de sus cuentos y fueron grabados durante cuatro años y se convirtieron en el libro bilingüe *Aymara-Castellano*. "Ahora les voy a narrar", premiado en Cuba por la Casa de las Américas en su nueva versión que considera, también las obras escritas en lenguas nativas como el quechua, el aymara o el guaraní.

Con sus escasos doce años, Elvira Espejo es la autora del primer libro de su comunidad y la narradora más pequeña del país que, de manera creativa, hace un aporte a la educación bilingüe.

APRENDIENDO A NARRAR

"Esto de aprender los cuentos, siempre es en la noche, es como un camino. Así es. En la noche cuando siempre, al acostarnos, en esas habíamos. Algunas veces dormimos en otras cocinas y ahí habíamos", dice Elvira en la introducción de su libro.

Y sus doce años han recorrido diversos caminos, de aprendizaje los símbolos de los tejidos de su Ayllu, leer y escribir el castellano de la escuela, cocinar, cuidar a su hermanito, distinguir las plantas curativas y cuidar a los animales.

Pero, entretejer las palabras de los cuentos, idear los personajes, mostrar los momentos mágicos o dramáticos, pintar con diversos sonidos onomatopéyicos el habla o los sentimientos de los animales o de los seres sin vida, es el *superchachi* transmitido elegido por esta pequeña guardiana de la memoria oral de *Qaqachaka*.

Los abuelos de Elvira, Daniel Espejo, Domitila Quispe, Marcos Ayka, ya fallecidos, sus padres Daniel y Domitila fueron los que le transmitieron las voces y canciones de sus antepasados en este proceso de aprendizaje desentrañando "cuentos" por Elvira.

"Nunca he leído cuentos, sólo sus cuentos que me han contado mucho tiempo, porque tengo que hilar, ayudar a hacer chicha. Pero, en la noche al dormir nos reunimos nos contábamos, decíamos, nos relataban vivamente, añadiendo que es su abuelito, Daniel Espejo, el que le narra más cuentos cuando salen a pastar a las ovejas."

Los editores de "Ahora les voy a narrar", Denise V. Arnold y Juan de Dios Yapiña, han traducido, ordenado y analizado doce cuentos de los numerosos que grabó Elvira durante cuatro años, pero es tal su capacidad de narrativa oral que cuando conversábamos con ella, sonriendo, nos regaló un cuento nuevo, en aymara, sobre un *Jururu* picafur rojos.

"El picafur le voy a contar, nos dice divertida, un picafur dice que a otro picafur le digo que se estaba yendo a *Likin*, en el camino se le ha hecho noche, y se había dormido. Dormiendo se había tocado la espalda y con un hilo colorado se había amarrado. El hilo colorado hasta la cabeza se había enredado, dando vueltas la cabeza."

No pudimos seguir la trama de la historia porque nuestra traductora, Luisa Limachi, no conocía las variaciones dialectales de este aymara hablado por 40.000 personas del departamento de Cuzco.

Este mismo problema enfrentaron los traductores, además de la estilística, la "entonación de la voz, la división de textos en oraciones y párrafos, el uso de signos de interrogación y exclamación, los distintos del castellano" y el aymara.

KUN KUN SIRITA

Algunos cuentos como el del *Jukumari* o el del *raiso* son los preferidos de Elvira. El primero le gusta mucho, "porque me lo ha contado mi abuelo, desde chiquita he aprendido este cuento" nos dice mientras se abraza los cubitos por la fotografía. Y a su abuelo acudía cada vez que quería aumentar su repertorio.

Su facilidad narrativa e interés atrajeron la atención de Juan de Dios y Denise que comenzaron la aventura sus metodologías preferidas.

Por varios años estuvieron trabajando con la gran adulta de *Qaqachaka*, pero los niños, como son curiosos, entraban lo que hacíamos, y, en un momento, cuatro o

cinco niñas y niños nos dijeron: "Nosotros también sabemos la historia de *Qaqachaka*", y comenzaron a hablar... Elvira fue la primera, era la que más cuentos tenía. De esa manera la ubicamos como una de las mejores", recuerda Juan de Dios Yapiña.

Todos los niños del Ayllu saben cuentos y también participaron en el libro con diversas ilustraciones que recrean los cerros o los animales de la región, los diseños de los *aguayos* y *ch'ulus*, o las personalidades como la *Projeserita*, el *Pulgamoro* o las *manzanas de pulgallamas*. Una parte de los dibujos fue seleccionada después de un concurso que realizó el profesor Leoncio Chique Peña, en la escuela secundaria del ayllu *Kuska Cruz*.

Esta participación activa de los niños de *Qaqachaka* en parte del mismo aprendizaje a través del juego y la competencia para saber narrar o para plasmar actividades. "Kun kun sirita, dicen ellos: '¿Qué, qué sabes decir?' La respuesta es Jay Jay sirita, *Kusarak*. 'Si, si, se dice. ¿Qué es?' Estas competencias narrativas se realizan mientras se ocupan del pastoreo de los animales o en los juegos que recrean "en miniatura" el mundo de los adultos.

A este interés participativo de los niños se añadió su deseo por aprender el inglés. "Lo interesante de los niños es que ellos quieren saber el inglés, cuando fluimos en grupo consultamos junto a su abuelo: *mungu-on*, mientras hacían su comida de una hora a la escuela", señala Denise Arnold. Situación nada extraña en una comunidad donde muchos son bilingües o bilingües como Elvira.

¿QUIEN ES EL VICEPRESIDENTE?

El puente 19 se realizó el acto de presentación del libro *Ahora les voy a narrar*. De acuerdo con el programa Elvira debía entregar el primer libro al Vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas, pero en la telería en la que se recordaron las representativas y los representantes de las instituciones que apoyaron la realización del proyecto no pudo reconocerlo.

"Cuando he estado a su lado no sabía quién era. '¿Quién será?' ¿quién es ese?' no lo recuerdo, he pensado", nos cuenta divertida. "Yo nunca he visto un Presidente ni en *tele*" dice.

El humor de Elvira y su tierna sonrisa nos derretieron, after todo cuando nos relataba los momentos que se dan en la escuela. "El profesor F. era muy malo, grave, me castigaban con *stapello* (tortuga) sobre nosotros a los chicos, aquí sabe meter el *stapello* (los insectos) en el cuello. Ahora ya no hay esta clase de profesores, algunos nos ríen, otros no. A nosotros nos

ordenaba poner los libros en la cabeza y ponernos al plantón".

"YO PODRÍA ENSEÑAR LOS PAJAROS"

Elvira, ¿cuánto seas más grande que quieras ser?, le preguntamos queriendo desentrañar los deseos de esta niña que se va convirtiendo en mujer. "Quiero estudiar para profesora, y seguir tejendo", nos responde mientras hojea las páginas de su libro. "Todo quisiera saber, la escuela me gusta y aprender también me gusta, quiero saber los dos. Y puedo enseñar después. Yo podría enseñar los pájaros, los colores, los lagartos, las vacas, los ojos y las hojas de tipo".

Mientras espera que sus planes se cumplan en realidad por el camino o *thakhi* que ha elegido



Elvira Espejo junto a su padre Martín Espejo, narrando a Llanos.

Elvira ansía volver a su ayllu para contar su primer viaje a la La Paz. "La ciudad había sido bonita, con el vicepresidente me he encontrado, después con la Alcaldesa también me he encontrado, ella me ha hecho pensar así les voy a avisar

Grandes cosas había dibujado los voy a mostrar. Además los libros que me dio también los voy a leer mientras voy a la escuela, la casa de mi

LA COMUNIDAD EDUCATIVA DEL INSTITUTO "DOMINGO SAVIO" SE OPONE A LA VENTA DE SU ESTABLECIMIENTO

La Comunidad Educativa del Instituto "DOMINGO SAVIO", integrada por Padres de Familia, Educadores, se encuentra en la ineludible necesidad de transmitir a la opinión pública su enorme preocupación ante la delicada situación en que se encuentra por la anunciada venta de su establecimiento, teniendo hasta ahora, hemos mantenido un respetuoso silencio ante las autoridades superiores de la Comunidad Salesiana en nuestro país, que hasta la fecha han mostrado total indiferencia.

Esta determinación está siendo asumida con el errático argumento de que el Instituto no estaría cumpliendo el importante fin de llegar a estratos sociales empobrecidos de nuestra sociedad. Dicho argumento con la realidad de nuestro Instituto, en tanto estamos plenamente conscientes que la composición de nuestra Comunidad se encuentra precisamente conformada en estratos de medios y bajos ingresos. De llevarse a cabo esta decisión, constituiría una afrenta que violaría el más profundo sentimiento de formación integral bajo el sistema educativo que nos legara Don Bosco instrumentado con el Domingo Savio. Asimismo, se violaría el más elemental principio jurídico que establece nuestra Constitución, que define a la educación como la más alta función del Estado.

En tal virtud, la Comunidad Educativa del Instituto reclama el concurso activo y decidido del Estado, la Secretaría Nacional de Educación y sus mecanismos pertinentes, que debe en estos momentos, función que manda la Carta Magna, evitando que nuestro Establecimiento Educativo sea objeto de venta si se trata de una normal transacción de carácter comercial, pues está en juego la formación humanística de más de sesientos educandos, fuente de trabajo de más de cuarenta maestros y otros y la educación de futuras generaciones.

Valoramos profundamente el decidido apoyo demostrado por Mons. Giovanni Tonucci, Nuncio Apostólico en Bolivia y de Mons. Luis Sáenz, Arzobispo de la ciudad de La Paz y muchos otros miembros de la propia Congregación Salesiana y consideramos que el concurso de dicha jerarquía, resulta imprescindible para evitar el cierre de nuestro Instituto.

La Paz, agosto de 1994

COMUNIDAD EDUCATIVA "INSTITUTO DOMINGO SAVIO"



La más pequeña de los narradores de cuentos.

AVISO DE REMATE

ALMACENES GENERALES DE DEPÓSITO "ALFA" S.A.

Hace saber al público en general: Que por Resolución N° 22.04 de fecha 28 de julio de 1994, se ha señalado para el día viernes 26 de agosto del año en curso a las 11:00 el verificatorio del Primer Remate de:

"PRODUCTOS DERIVADOS DE CHOCOLATE, COCOA MOLIDA 31 534 - KGS".

Constituido en garantía Warrant por "OSCAR LANDIVAR ALIAGA", en favor de **MR. HUGO RAMÍREZ ZERVALLOS**. Se establece la base total del Remate en Bs. \$1.000.000 (UN MIL Y UN MIL 00/100 DOLÁRES AMERICANOS), puesto en Depósitos de Alfa S.A. de la ciudad de El Alto.

Los interesados en dicho Remate, pueden inspeccionar la mercadería en depósitos de Almacenes Alfa ubicados en la carretera a Yaccha Kiri, 3, de la ciudad de El Alto y concurrir el día y hora indicado para el remate, previo depósito del 5% de Ley. Para tal efecto, se ha designado martillero público y se han cursado las respectivas notificaciones de atención al Acceptor, Prendario y al cliente.

El remate se llevará a cabo en las oficinas de Almacenes "ALFA" en la ciudad de La Paz, ubicada en la calle Colombia N° 440, 2do. piso en la fecha y hora arriba indicadas, todo de conformidad a lo previsto en los artículos 706 y 707 del Código de Comercio y Reglamento de Operaciones de "ALFA".

La Paz, agosto de 1994

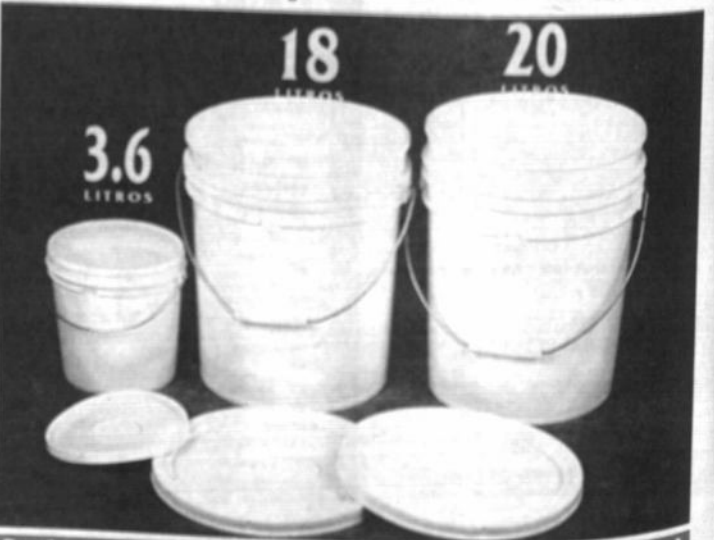
ALMACENES GENERALES DE DEPÓSITO "ALFA" S.A.

EN VENTA

A LA MEJOR OFERTA TOYOTA JEEP LAND CRUISER 1991, EN BUENAS CONDICIONES CON 30.000 KILOMETROS DE RECORRIDO. PAGO EFECTIVO EN DOLÁRES.

LLAMAR AL TELEFONO: 325011 PARA FIJAR CITA Y PODER VERLO, EN HORARIO DE OFICINA DE HRS. 9:00 A 17:30 DE LUNES A VIERNES.

Baldes industriales de polietileno de alta densidad, con tapa hermética



BALDES IDEALES PARA

- Pinturas
- Colas
- Lubricantes
- Margarina
- Manteca
- Cualquier otro producto al cual sea resistente el polietileno de alta densidad

Línea de Envases Industriales



ADMINISTRACIÓN Y FÁBRICA

Zona Industrial Guapilo km 8 1/2 Carretera a Cotoca - Tel: 464000 - 464001 - Fax: 464000 - Casilla 1190 - Santa Cruz - Bolivia

Character 1: LAS NIÑAS Y LA SOCIEDAD...

Character 2: LAS NIÑAS Y LA SOCIEDAD...

Character 3: A VECES SON MALTRATADAS Y AMENAZADAS...

Character 1: LAS NIÑAS Y ADOLESCENTES QUE TRABAJAN MUCHAS VECES SON AMENAZADAS...

Character 2: PERO, NO SE DETEN NINIAS...

Character 3: PORQUE CERDOS HAY POCOS...

Character: LAS NIÑAS TRABAJADORAS NO DEBEN SER EXPLOTADAS

Photo: Two girls smiling.

Character: PORQUE CUANDO GRANDES EXPLOTAN!...

Photo: Two girls smiling.

Caption: SON MACIAS!

Character: LA MUJER NIÑA...

Photo: Two girls smiling.

Character: LA NIÑA MUJER...



Ocupémonos!

De niñas, adolescentes y otros



1a. Época Año 2 N° 10
La Paz, agosto de 1994

El desafío urgente y necesario de asumir desde lo cotidiano...

¿Aceptar la inferioridad y discriminación de niñas y adolescentes?

3 BOLIVIA, país de jóvenes, donde una mujer de cuarenta años podría considerarse vieja.

9

OGHARIKUNA

Una experiencia para construir el presente y el futuro.



En algunos lugares del altiplano, las niñas y las jóvenes son obligadas a destrenzarse y a no usar la pollera.

8

Niños y adolescentes trabajadores

1980. (El Año 147. Consultación No. 130.)

La información mensual también está por área y edad.

ESCOLARIDAD

Más de la tercera parte (35%) de los alumnos Niles y adolescentes trabajadores en el país el menor de los niveles de escolaridad. Al menos tienen problemas de salud.

Las mujeres en el 41 por ciento más que los hombres en el 37 por ciento.

ESTRUCTURA Y LISTA DE LA FAMILIA

Las familias de los niños y adolescentes trabajadores en el país son muy pequeñas. El 41 por ciento de las familias tiene uno o dos hijos.

El promedio de hijos por familia es de 1.5.

EDAD PROMEDIO

El promedio de edad de los niños y adolescentes trabajadores en el país es de 11 años.

El promedio de edad de los niños y adolescentes trabajadores en el país es de 11 años.

ADOLESCENTES TRABAJADORES

Los adolescentes trabajadores en el país son muy jóvenes. El 41 por ciento de los adolescentes trabajadores en el país son menores de 15 años.

El promedio de edad de los adolescentes trabajadores en el país es de 15 años.

CONSEJERÍA

Los consejeros de los niños y adolescentes trabajadores en el país son muy jóvenes. El 41 por ciento de los consejeros de los niños y adolescentes trabajadores en el país son menores de 15 años.

El promedio de edad de los consejeros de los niños y adolescentes trabajadores en el país es de 15 años.

PROBLEMAS

Los problemas de los niños y adolescentes trabajadores en el país son muy variados. El 41 por ciento de los problemas de los niños y adolescentes trabajadores en el país son de salud.

El promedio de problemas de los niños y adolescentes trabajadores en el país es de 1.5.

CONCLUSIÓN

Los niños y adolescentes trabajadores en el país son muy jóvenes. El 41 por ciento de los niños y adolescentes trabajadores en el país son menores de 15 años.

El promedio de edad de los niños y adolescentes trabajadores en el país es de 11 años.

ALGUNAS CONCLUSIONES

Los niños y adolescentes trabajadores en el país son muy jóvenes. El 41 por ciento de los niños y adolescentes trabajadores en el país son menores de 15 años.

El promedio de edad de los niños y adolescentes trabajadores en el país es de 11 años.

ALGUNAS CONCLUSIONES

Los niños y adolescentes trabajadores en el país son muy jóvenes. El 41 por ciento de los niños y adolescentes trabajadores en el país son menores de 15 años.

El promedio de edad de los niños y adolescentes trabajadores en el país es de 11 años.

ALGUNAS CONCLUSIONES

Los niños y adolescentes trabajadores en el país son muy jóvenes. El 41 por ciento de los niños y adolescentes trabajadores en el país son menores de 15 años.

El promedio de edad de los niños y adolescentes trabajadores en el país es de 11 años.

ALGUNAS CONCLUSIONES

Los niños y adolescentes trabajadores en el país son muy jóvenes. El 41 por ciento de los niños y adolescentes trabajadores en el país son menores de 15 años.

El promedio de edad de los niños y adolescentes trabajadores en el país es de 11 años.

ALGUNAS CONCLUSIONES

Los niños y adolescentes trabajadores en el país son muy jóvenes. El 41 por ciento de los niños y adolescentes trabajadores en el país son menores de 15 años.

El promedio de edad de los niños y adolescentes trabajadores en el país es de 11 años.

ALGUNAS CONCLUSIONES

Los niños y adolescentes trabajadores en el país son muy jóvenes. El 41 por ciento de los niños y adolescentes trabajadores en el país son menores de 15 años.

El promedio de edad de los niños y adolescentes trabajadores en el país es de 11 años.

ALGUNAS CONCLUSIONES

Los niños y adolescentes trabajadores en el país son muy jóvenes. El 41 por ciento de los niños y adolescentes trabajadores en el país son menores de 15 años.

El promedio de edad de los niños y adolescentes trabajadores en el país es de 11 años.

ALGUNAS CONCLUSIONES

Los niños y adolescentes trabajadores en el país son muy jóvenes. El 41 por ciento de los niños y adolescentes trabajadores en el país son menores de 15 años.

El promedio de edad de los niños y adolescentes trabajadores en el país es de 11 años.

ALGUNAS CONCLUSIONES

Los niños y adolescentes trabajadores en el país son muy jóvenes. El 41 por ciento de los niños y adolescentes trabajadores en el país son menores de 15 años.

El promedio de edad de los niños y adolescentes trabajadores en el país es de 11 años.

ALGUNAS CONCLUSIONES

Los niños y adolescentes trabajadores en el país son muy jóvenes. El 41 por ciento de los niños y adolescentes trabajadores en el país son menores de 15 años.

El promedio de edad de los niños y adolescentes trabajadores en el país es de 11 años.

ALGUNAS CONCLUSIONES

Los niños y adolescentes trabajadores en el país son muy jóvenes. El 41 por ciento de los niños y adolescentes trabajadores en el país son menores de 15 años.

El promedio de edad de los niños y adolescentes trabajadores en el país es de 11 años.

OHARIKUNA

Una experiencia para construir el presente y el futuro

OBJETIVOS

El objetivo de la experiencia es construir el presente y el futuro.

ALGUNAS CONCLUSIONES

Las conclusiones de la experiencia son muy variadas.

CONSEJERÍA

Los consejeros de la experiencia son muy jóvenes.

PROBLEMAS

Los problemas de la experiencia son muy variados.

CONCLUSIÓN

La conclusión de la experiencia es muy clara.

ALGUNAS CONCLUSIONES

Las conclusiones de la experiencia son muy variadas.

CONSEJERÍA

Los consejeros de la experiencia son muy jóvenes.

PROBLEMAS

Los problemas de la experiencia son muy variados.

CONCLUSIÓN

La conclusión de la experiencia es muy clara.

ALGUNAS CONCLUSIONES

Las conclusiones de la experiencia son muy variadas.

CONSEJERÍA

Los consejeros de la experiencia son muy jóvenes.

PROBLEMAS

Los problemas de la experiencia son muy variados.

CONCLUSIÓN

La conclusión de la experiencia es muy clara.

ALGUNAS CONCLUSIONES

Las conclusiones de la experiencia son muy variadas.

CONSEJERÍA

Los consejeros de la experiencia son muy jóvenes.

PROBLEMAS

Los problemas de la experiencia son muy variados.

CONCLUSIÓN

La conclusión de la experiencia es muy clara.

En algunos lugares del Altiplano, las niñas y las jóvenes son obligadas a destrenzarse y a no usar la pollera

En el área rural la situación de los niños (sus derechos, sus roles, etc) es peor, una primera impresión es que, pareciera no existir niños en las comunidades (en este caso aymaras), acceso a todo cuanto niño ésta aseveración tiene mucho de verdad, porque en las comunidades los niños tienen tan pocas posibilidades de desarrollarse de acuerdo a su edad, que lo poco que pueden tener pasa desapercibido, ignorado en muchos casos considerando que es

eso para otros y no para ellos. Los temas de alimentación, educación, diversión, etc., y las posibilidades de acceso a todo cuanto niño pueda soñar, es simplemente un sueño.

JESUS DE MACHACA

En la microregión de Jesús de Machaca (ubicada en la provincia Murillo del Departamento de Potosí), se ha iniciado la propuesta de un PLAN DE DESARROLLO DE JESUS DE MACHACA.

Este plan busca mejorar los niveles de vida de los comunarios de MACHACA, para ellos se han organizado y están buscando la forma de vencer la difícil situación que se tiene en la zona, donde de cada 5 años agrícolas, 1 es regular, para mejorar esto se tiene los proyectos invernaderos, las granjas lecheras, los proyectos de engorde ganadero que de forma indirecta beneficiarán a las familias campesinas.

Los niveles de la educación son alarmantes, con profesores que no enseñan, la situación de los menores, entonces para los desfiles les obligan a destrenzarse, a no usar la pollera, con el argumento de tener una mala imagen y en muchos lugares prohibidos hablar en el idioma materno de los niños que es el aymara.

En radio MACHACA F.M. 98.6, ubicada en la región desde 1991, con la finalidad de apoyar la

la realización de labores hogareños por parte de niñas y jóvenes de origen campesino se dio un curso de capacitación en el servicio doméstico, hoy en día, ellas se realizan dentro de un marco de franca explotación.

Razonando lógicamente, de la misma manera que se condena al esclavismo o al feudalismo, también habría que condenar las fuerzas explotadoras del

El contexto actual La realización de labores hogareños por parte de niñas y jóvenes de origen campesino se dio un curso de capacitación en el servicio doméstico, hoy en día, ellas se realizan dentro de un marco de franca explotación.

Los niveles de la educación son alarmantes, con profesores que no enseñan, la situación de los menores, entonces para los desfiles les obligan a destrenzarse, a no usar la pollera, con el argumento de tener una mala imagen y en muchos lugares prohibidos hablar en el idioma materno de los niños que es el aymara.

En radio MACHACA F.M. 98.6, ubicada en la región desde 1991, con la finalidad de apoyar la

la realización de labores hogareños por parte de niñas y jóvenes de origen campesino se dio un curso de capacitación en el servicio doméstico, hoy en día, ellas se realizan dentro de un marco de franca explotación.

Razonando lógicamente, de la misma manera que se condena al esclavismo o al feudalismo, también habría que condenar las fuerzas explotadoras del

El contexto actual La realización de labores hogareños por parte de niñas y jóvenes de origen campesino se dio un curso de capacitación en el servicio doméstico, hoy en día, ellas se realizan dentro de un marco de franca explotación.

Los niveles de la educación son alarmantes, con profesores que no enseñan, la situación de los menores, entonces para los desfiles les obligan a destrenzarse, a no usar la pollera, con el argumento de tener una mala imagen y en muchos lugares prohibidos hablar en el idioma materno de los niños que es el aymara.

En radio MACHACA F.M. 98.6, ubicada en la región desde 1991, con la finalidad de apoyar la

Cuádruple desventaja:

¿Mujer, campesina, niña o joven y además empleada doméstica?

capitalismo actual. Sin embargo, esta posición, que es la de la mujer campesina, es la que se ve más afectada por el capitalismo actual que se avanza sólo a medias.

En la explotación de la fuerza de trabajo de las "empleadas" es un hecho tan enraizado en la explotación de la fuerza de trabajo que en cierta forma se lo percibe como un fenómeno prácticamente natural, ya "no meones" la explotación colectiva.

La explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

Defensa de los Niños Internacional (DNI-sección Bolivia), ha elaborado un trabajo de estudio sobre "Niñas y jóvenes trabajadoras del Hogar", del cual recogemos algunos criterios históricos y contextuales que creemos nos ayudarán a comprender el proceso de "domesticación" del rol de "servicio", que se le ha impuesto a la mujer, el mismo que en los tiempos actuales se reproduce.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.

En la explotación de la que son víctimas las "trabajadoras", se da entre las familias. Es decir: Estamos frente a una reproducción y sedimentación de las estructuras opresivas de la sociedad. Eso es algo que incomoda reconocer.



Herlinda Quina Condori, 10 años.

Bárbara Probst Solomon

Picasso y Hemingway

LA OBRA DE PICASSO simboliza de tal modo el siglo XX que olvidamos el impacto que produjo en sus coetáneos. Dos exposiciones de este año en Nueva York - *Mujeres ilustres*, en el Museo Metropolitano, que reúne sus dibujos y retratos de Marie-Thérèse Walter y Dora Maar, y una serie de grabados en el Instituto de España - nos ofrecen una nueva perspectiva de Picasso. Su *Suite Vollard*, el título que cubre el centenar de grabados y aguafortes que hizo para la *Metamorfosis* de Ovidio y la obra muestra desconocida de Balzac, han estado expuestos en el Instituto de España de Nueva York, cedidos por el Instituto de Crédito Español. Es una de esas pequeñas joyas que distingue a una ciudad repleta de fundaciones y que a menudo pisan inadvertidas. Hasta los años cincuenta se prohibió la entrada en Estados Unidos a los dibujos eróticos de Picasso conteniendo la obscenidad como excusa.

La exposición demuestra la extraordinaria versatilidad de Picasso: su habilidad con los aguafortes es impresionante. La segunda sorpresa gratificante es la de la luz que arroja sobre el enigmático lugar que Ernest Hemingway dio a Picasso en su inacabado *Jardín del Edén*. Hemingway estaba obsesionado por el arte. Alejado por Gertrude Stein, había utilizado técnicas modernistas para crear su propio estilo innovador y estaba hipnotizado con el Prado. *Muerte al amanecer*, procede de Goya. *El jardín del Edén*, del triptico de Jerónimo Bosco que tiene el museo.

En 1986, después de que Scribner publicara una versión muy cortada de *El jardín del Edén*, la Biblioteca Kennedy de Boston exhibió el imponente manuscrito original de Hemingway. Dedicó algún tiempo en Boston a estudiar sus notas laboriosas para *Edén*. En un posterior artículo para *New Republic* señaló que el valioso manuscrito era la versión original de Hemingway, debido a las pistas que nos da para seguir su viaje artístico interior.

Hemingway pretendía que *Edén* fuera una especie de *Fiesta*, una celebración del arte; la narración adopta la forma de una marcha sobre el Prado que comienza en el sur de Francia. Hemingway utilizó la descripción visual de los acontecimientos siguiendo los pasos que hizo Jerónimo

Bosco, iniciando escenas con juegos de palabras. Pero la clave de la novela es *La metamorfosis* de Ovidio, que forma una cadena interminable de actos de amor fundidos con arte. El escultor transforma los actos amorosos de su vida real en material: el escultor y su amante, inspirados por la obra, hacen el amor que el escultor, a su vez, transforma en literatura.

LA ESCULTURA SIN NOMBRE

La intención de Hemingway con *Edén* era continuar esta cadena. El escritor David Bourne y su esposa Catherine hacen el amor después de contemplar una escultura escandalosa. (David Bourne es un juego de palabras: David Bourne es un Ovidio juego de palabras intraducible. En inglés, Bourne y *borned* (nacido) son fonéticamente iguales. Nota del traductor). Dado que mientras hacen el amor están discutiendo su visita al Museo Rodin, los expertos en Hemingway y yo asumimos que la obra a la que alude el escritor es la *Metamorfosis* de Rodin. De forma un tanto misteriosa, David y Catherine se refieren a ella como a la escultura sin nombre; la obra jamás reproducida. Aunque dedicamos un tiempo considerable a preguntarnos qué era lo que Hemingway había encontrado tan escandaloso en Rodin, y había muchas preguntas sin respuesta, no pensé en Picasso a este respecto porque aunque había visto sus dibujos eróticos no sabía que la *Suite Vollard* de 1931 estaba dedicada a la *Metamorfosis* de Ovidio (Albert Skira) y a la obra muestra desconocida de Balzac (Ambroise Vollard).

Edén, ambientada en la misma época en que Picasso estaba haciendo estos sorprendentes grabados, trata de dos escritores y dos artistas masculinos. En la novela, Hemingway introduce a Picasso en la historia. David Bourne visita el estudio del pintor; Picasso está implicado en el intento de conseguir una amplia colaboración entre artistas y escritores. Lo que David llama su "producción". Dado que el manuscrito impublicado estaba bastante desordenado, la intención de Hemingway al utilizar a Picasso es un enigma. La posición de la *Suite Vollard* aclara el misterio: la clave de *Edén* está en la



Arlésino con espejo / Pablo Picasso.

metamorfosis de Picasso, no en la de Rodin.

Hemingway tuvo que estar enterado de las ediciones de Picasso de Ovidio y Balzac; tan sólo unos años antes de su publicación se habló de que Picasso estaba ilustrando una edición de *Muerte al amanecer*, de Hemingway. André Breton se quedó tan asombrado como Hemingway ante los notables grabados de Picasso. En 1931, Picasso había empezado a trabajar la escultura en secreto, utilizando como modelo a su nueva amante, Marie-Thérèse Walter.

En un ensayo publicado en el catálogo de la exposición, *La parábola del escultor*, Breton escribió que los grabados de Picasso del escultor y la novela representan conjuntamente la escultura creada por el cuerpo de ella y el arte de él: "Se ve que el artista, presentado detrás de su máscara joviana, evoluciona; a ratos, su mirada penetrante va y viene del eterno modelo femenino, sus ojos la acarician al pasar, hasta el bloc en el que se inscriben las infinitas posibilidades de representación, el ojo cautivado sigue el espectáculo prodigiosamente variado que tiene lugar en su banco de trabajo, y se prepara así para experimentar una metamorfosis paralela..."

(De "El País" de Madrid/España).

INTERVISTA



En la Biblioteca Franciscana de Tarija

13

La Proclama de la Junta Tuitiva y el diálogo de Atahualpa y Fernando VII

8

11

El título y la simbología de "Azul..."



Un texto de

100

TECH

15

15

Medicina y Cirugía para su "humilde uso", que no tiene nada de propio como verdadero franciscano. Aprovecha la estada en Potosí para catalogar estas obras y señalarlas con la siguiente inscripción: "del uso pobre de Fr. Joseph Constans. Potosí 1754".

Cuando en el año siguiente de 1755 pasa a Tarifa es destinado a la asistencia de los frailes enfermos y crea, en el nuevo Colegio de Propaganda Fide, la primera enfermería, que no será la última recordada por los cronistas.

Miguel Ángel, gloriado por otro franciscano médico Fr. Francisco de los Mercedes y Guzmán y construida por Fr. Francisco Miguel Martí.

Primera enfermería, sin duda muy reducida en el nuevo convento en construcción, pero que tiene anexa otra pieza destinada a Botica como consta de los Inventarios del convento. En esta pieza-botica el Hermano Constans dispone, con el instrumental propio del oficio, de su biblioteca de "Libros de Medicina" con su Catálogo que conocemos por el inventario del convento de 1777, aunque posterior a la muerte del Hermano. Y aquí viene la sorpresa: entre los libros ya anotados en Potosí, encontramos una obra nueva con el título de "Georgi Agricola de re metallica". La obra que nos interesa ha entrado a formar parte de la biblioteca del fraile "gran criujano". La habrá traído desde Potosí? Considerando algunas inscripciones en el margen del libro y el nombre de dueños anteriores en la contraporta, podemos pensar que sí.

Algunos años después el P. Manuel Mingo de la Concepción entra como bibliotecario del convento y clausura la primera enfermería y botica, pasa los libros de Fray Constans a la biblioteca, los sella con el sello mayor del Colegio de Propaganda Fide y pone una nota en el Libro del inventario: "estos libros están en la Librería". Allí quedarán hasta la fecha.

Entre tanto el P. Joseph Constans ha fallecido en fecha 18 de julio de 1767 mientras las campanas repican la gloria por la inauguración del nuevo edificio del Colegio de Propaganda Fide de Tarifa, que será el 25 de julio del mismo año de 1767.

Volvamos ahora a nuestra obra "de re metallica". Confesamos que nuestro conocimiento de metales, minas e ingenios no es tal como para dar un juicio competente sobre el contenido de la obra, pero sí podemos manifestar algunos juicios generales. Se trata de una edición Frobeniana

que lleva el signo característico del editor. Editada en latín, en Basilea-Basel, Suiza Alemana, en 1566, tiene todavía las características de la primera imprenta, particularmente alemana. Como dice el P. Bernardino del Páez, particularmente entendido en materia, su latín es bastante "vulgar", para uso de ingenieros y capataces y para uso general, en el final de la obra, se adjunta un vocabulario abundante con los términos griegos y latinos traducidos en alemán.

En la introducción nos da las características de un buen minero.

El minero es necesario que sea especialista en su arte para saber qué montaña, qué colina, valle o campina se pueda perforar o no para tener ganancia. Además, debe saber distinguir vetas o venas, quebradas, o piedras que convenga cavar. Debe tener conocimiento de los terrenos, de los humores, de las gomas, piedras y mármol para tener una idea de lo que hay en la tierra.

El minero, además debe conocer muchas artes y disciplinas y así, en primer lugar, debe ser buen filósofo para interpretar el sentido de la minería. En segundo lugar, debe tener conocimiento de medicina considerando las muchas enfermedades de los mineros y de las desgracias que puedan pasar y, en caso de urgencia, pueda curarlos.

En tercer lugar debe ser buen astrónomo para conocer los signos del cielo que manifiestan exteriormente la existencia de vetas metálicas.

En cuarto lugar debe conocer la ciencia de las medidas para saber la profundidad y dimensión de los pozos para cavar para que el gasto de la maquinaria y excavaciones esté de acuerdo con los presupuestos.

Además, debe ser un buen arquitecto para construir el mismo las máquinas y galerías y pueda explicarlas a los demás. Debe conocer el arte de la pintura, para dibujar la maquinaria y, por último, debe conocer el Derecho, particularmente en cuestiones de minería para no perjudicar a los demás, ni que los demás le perjudiquen a él.

Pasando un cuarenta y cinco de la obra, en el primer libro se afirma la importancia de la minería que necesita más de ingenio que de trabajo material. El minero debe ser experto en su trabajo. En primer lugar para saber escoger el lugar oportuno para perforar un pozo, o una mina y saber distinguir los posibles indicios de metales. Más que todo en la búsqueda del oro y de la plata que fácilmente pueden confundirse con otros

metales, o con indicios falsos por el color de la tierra o por sustancias químicas que contienen. Por eso, dice, he escrito esta obra en doce libros, en el primer del cual se contiene todo lo que se puede decir contra el arte metalúrgico, contra los metales y los mineros.

En el segundo libro se habla de los minerales y cuanto se dice para encontrar las vetas de los mineros.

En el tercero se trata de las vetas y de su consistencia. En el cuarto se trata de los motivos para co-

tar las vetas metálicas y se exponen los distintos oficios mineros terminando este libro con estas palabras: "Por ahora he escrito lo suficiente de las actividades y habilidades del minero; si alguien quiere saber más lo encontrará en la obra publicada 'Del Derecho y Leyes mineras'".

En el quinto libro trata como excavar las vetas y cómo medirías.

En el sexto trata de los instrumentos y maquinarias mineras.

En el séptimo, cómo comprobar la consistencia de las vetas.

El octavo libro trata como calentar, romper, lavar y quemar el contenido de las vetas (trabajos donde se emplean metales - las actuales pallaris). Sin duda, la parte más importante de la obra.

El noveno libro trata de la construcción y el uso de los hornos para quemar los metales.

El décimo nos enseña cómo distinguir el oro de la plata y el plomo de estos metales. En el undécimo se indica cómo separar la plata del cobre.

En el duodécimo se indica cómo elaborar sales, nitratos, aluminio, tinta para zapatos, sulfatos, alquitranes y vitriolos.

Esto es en síntesis el contenido en la introducción, síntesis hecha por el mismo autor de todo lo que se contiene en esta obra. Material que el mismo ha reunido con mucho trabajo y también con gastos personales, por el: para pagar un pintor que le dibuje cuanto se describe y representa en la misma.

Termina la introducción elogiando los beneficios de la minería, las ciudades alemanas nacidas del trabajo de las minas y de las posibles y mayores riquezas de las minas futuras.

Con todo, no faltan observaciones de carácter socio-económico, ecológico y médico que referimos siguiendo el artículo del P. Bernardino del Páez:

"Según lo escribe Landman, se formula pregunta si vale la pena sacrificar al poderío económico de ciudades y estados el bienestar de los privados, ya que en esas minas donde se sacrifican vidas humanas: sea por depredamientos de rocas y caídas, sea por las exhalaciones minerales que, con el tiempo, llegan a ulcerar los pulmones de los hombres". No faltan observaciones ecológicas sobre el deterioro de la naturaleza, de la campiña y de los bosques que produce el trabajo de las minas. Hay también pequeños detalles sobre la justicia del trabajo minero que no debería pasar de las siete horas diarias; sobre asistencia sanitaria y a un posible derecho del minero a porcentajes sobre el mineral sacado. Las numerosas notas marginales, a pulso, manifiestan un posible conocimiento minero del primer propietario del libro.

Un examen prolijo de las ilustraciones nos lleva a un conocimiento sociológico del ambiente minero europeo del siglo XVI.

El trabajo minero es un trabajo duro donde prevalece el elemento masculino: hombres rudos equipados para un trabajo de fuerza y sacrificado. Pero no faltan imágenes de mujeres y niños particularmente en lo que es lavado y selección de minerales. (Pallaris).

Podríamos todavía tratar más detalles de una obra tan interesante y que constituye una joya de nuestro archivo franciscano de Tarifa, pero nuestra investigación ha sido bastante larga y pensamos que haya satisfecho la curiosidad de nuestros lectores. ♦

Gerardo Maldini cfm. es director de la Biblioteca y el Archivo del Convento de San Francisco de Tarifa.

La Paz, Bolivia
domingo 28 de agosto
de 1994

literaria PRESENCIA

PORTADA



Uro y caballos salvajes. Detalle de una pintura rupestre en la cueva de Lascaux cerca de Montignac/ Francia, alrededor de 14.000 a.C.

Ha dicho Dieter Jahnig que "estos primeros testimonios de arte por lo general se conciben como magia, tanto por expertos como por aficionados, y con este motivo como mera continuación del empleo de útiles. A estos cazadores se les achaca haber querido facilitar al bionte real a través de su pintura, con objeto de lograr una buena caza. Estas opiniones no se fijan en el hecho de que las pinturas rupestres ejercen sobre nosotros una fascinación también inmediata; que son bellas en el más elevado de los sentidos". ♦

APUNTES 1942/48

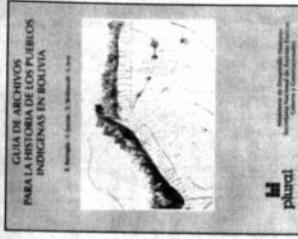
Sería lindo a partir de una cierta edad, año por año, ir de nuevo empujando y recorriendo hacia atrás aquellos mismos pedregales que una vez se escalaron con orgullo. La dignidad y la honra de la mayor edad seguirán, no obstante, siendo las mismas que son hoy, de modo que la gente absolutamente menuda, los muchachos de seis u ocho años, serían los más sabios y más experimentados. Los más viejos monarcas serían los más pequeños; en general habría sólo muy diminutos Papas; los obispos mirarían desde mayor altura a los cardenales y los cardenales al Papa. Ningún niño podría desear ya ser algo grande. La historia perdería en importancia en razón de su edad; se tendría la sensación de que los sucesos de hace trescientos años habrían acontecido en cretencias semejantes a insectos, y el pasado tridimensional, finalmente, la dicha de no ser advertido. Elías Canetti. ♦

GUIA DE ARCHIVOS

Es importante recordar que Bolivia está conformada por varios pueblos indígenas que se caracterizan por su diversidad cultural y lingüística, y que han sido y son aún la mayoría de la población. Por estas características, y a diferencia de gran parte

de los países y sociedades latinoamericanas -donde la población originaria o nativa fue diezmada tempranamente o reducida a estrechos territorios-, la abrumadora documentación histórica boliviana, desde el periodo colonial hasta el presente, tiene que ver con los distintos grupos étnicos del país.

El interesado encontrará en esta guía la información que necesita organizada por ciudades, y al interior de cada una, por archivos, tanto civiles como eclesiásticos. Se suministra además una bibliografía sobre los archivos de cada ciudad, así como una bibliografía sobre fuentes impresas relacionadas con los pueblos indígenas. "Guía de Archivos para la Historia de los Pueblos Indígenas en Bolivia". R. Barraquán. S. Qayum, X. Medina y S. Arze/Ministerio de Desarrollo Humano-Secretaría Nacional de Asuntos Étnicos, Género y Generacionales. ♦



ANGELES ARMADOS

En Sudamérica encontramos un motivo angélico muy singular: ángeles armados y series de ángeles. Esta iconografía independiente se desarrolló en la altiplanicie andina. Los cuadros de determinados ángeles, con imágenes de cuerpo completo, surgieron en su mayoría entre mediados del siglo XVII y el siglo XVIII; se trata preponderantemente de ciclos. Estas series de ángeles se colocaron sobre los muros laterales del coro o en la nave. Los cuadros aislados que todavía se encuentran en iglesias o museos al parecer son fragmentos de series que no se conservan.

Las series de ángeles se hallan ante todo en las iglesias preferidas por la población indígena. Una serie de ángeles, que consta de 36 partes, se encuentra en la iglesia de Nuestra Señora de las Nieves en Calamarca, una población entre La Paz y

Editor: Jesús Urzogasti
Editor Adjunto: Rubén Vargas

Casilla: 3276
Cajón Postal: 10152

LITERARIA

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente se solicitan. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

CON TODAS LAS DECLINACIONES

La sociedad indígena de las tierras altas y bajas donde se desarrolló el drama del descubrimiento... era tan profusa y compleja que la relación de la sociedad hispánica con ella se constituyó en el problema material y moral -que aún subsiste hoy- de cada día y de todos los días, hasta el extremo de que puede decirse que en la actividad humana de estos territorios el indio representó, y aún representa, el tema-clave social, con todas las declinaciones gramaticales e históricas posibles: por el indio, con el indio, sobre el indio, bajo el indio, en el indio, desde el indio, hasta el indio y, sobre todo, como bien se sabe, contra el indio; la única declinación gramatical e histórica de hecho inexistente es la privativa: sin el indio. Esta incidencia aplastante del indio... se refleja claramente en los materiales con los dos formas capitales que contra el indio adoptó la relación indio-hispana: una relación de sumisión representada ante todo por la mita (mano de obra forzada en las minas), yanaconazgo (mano de obra forzada en el campo); y una relación de resistencia, representada aquí por la guerra nacional que los indios chingunos de las tierras bajas del sudeste de Charcas libraron contra el invasor de su heredad ininterrumpidamente a todo lo largo del coloniaje. Gunnar Mendoza L. ♦

LA LITERATURA Y LO NACIONAL

En Colombia se han ensayado todas las modalidades y tendencias de la novela y la narración. Se han experimentado todos los manierismos poéticos e inclusive buscado de buena fe nuevas formas de expresión. Pero, aparte de que las modas nos han llegado tarde, parece ser que nuestros escritores han carecido de un auténtico sentido de lo nacional, que era sin duda la condición más segura para que sus obras tuvieran una proyección universal.

En la segunda mitad del siglo XIX, mientras el hombre colombiano padecía el drama de las guerras civiles, los escritores se habían refugiado en una fortaleza de especulaciones filosóficas y averiguaciones humanísticas. Toda una literatura de entre-



Otro que fue asignada exclusivamente para asentamiento indígena. En otras iglesias bolivianas se encuentran series reducidas de cuadros, así como también en las iglesias del norte de Argentina de San Francisco de Paula, en Uquía, y en la Virgen de la Asunción en Casabindo, así como en algunas poblaciones peruanas; por ejemplo, la serie de siete cuadros en la iglesia de Challapampa, en la provincia de Puno o la serie en el convento de Santa Clara en Trujillo. Bárbara Gretkenord. ♦

Dylan HOMAS

EN MI OFICIO O ARTE SOMBRIO

En mi oficio o arte sombrío
aparecido en la noche silenciosa
cuando sólo la luna se esfuerza
y los amantes juegan en el lecho
con todos sus penas en los brazos,
juntos a una luz que cae y se trabaja
no por puro entusiasmo o vanidad,
o el traquear de encanidos
sino por la sencilla paga
de sus más secretos corazones.

No para el hombre soberbio que se aparta
de la luna enfurecida
escrito en estas páginas de espuma
llevado por el viento
ni para los muertos encambrados
con sus salmos y riteriores
sino para los amantes, sus brazos que
enardecen
la pena de los siglos,
los que no pagan ningún dolo ni salario
ni les importa mi arte u oficio.

AMOR EN EL ASILO

Una extraña ha venido
a compartir mi cuarto en la casa no muy bien de la cabeza,
una joven loca como pájaros

que traba la noche de la puerta con su brazo su pluma.
Y sujeta en la cama convulsa
engrita a la casa a prueba de cielo con muros que entran

engrita incluso con presas al cuarto de pesadillas,
añeta como los marcos,
o cabalga los muros que imagina del poblón de hombres.

La que adribe la luz engrosma a través del muro salador,
pueda por los celos
duerme en la angosta cama del roble, cambia incluso el pol.

delira incluso a voluntad



rebus, rebus contra la agonia de la luz.

Los poemas, por fríos que sean, el suyo en tanto,
y de manera que sepan que si han escrito en su poema
su rebusa de la agonia de la luz.

Los poemas, por fríos que sean, el suyo en tanto,
y de manera que sepan que si han escrito en su poema
su rebusa de la agonia de la luz.

que los ojos pueden brillar igual que muros y de-
grados, rebusa contra la agonia de la luz.

Y de, en poder, allí en la traza de la luz,
mudra, mudra, ahora con sus brazos, se mudra
No entro, de la agonia de la luz, rebusa
Rebus, rebusa contra la agonia de la luz.

Y LA MUERTE NO TENDRÁ DOMINIO

Y la muerte no tendrá dominio,
Los poemas, por fríos que sean, el suyo en tanto,
y de manera que sepan que si han escrito en su poema
su rebusa de la agonia de la luz.

Y la muerte no tendrá dominio,
Los poemas, por fríos que sean, el suyo en tanto,
y de manera que sepan que si han escrito en su poema
su rebusa de la agonia de la luz.

Y la muerte no tendrá dominio,
Los poemas, por fríos que sean, el suyo en tanto,
y de manera que sepan que si han escrito en su poema
su rebusa de la agonia de la luz.

Y la muerte no tendrá dominio,
Los poemas, por fríos que sean, el suyo en tanto,
y de manera que sepan que si han escrito en su poema
su rebusa de la agonia de la luz.

Dylan Thomas (1914-1953) - *En la noche* - *En la noche* - *En la noche*

Geoffrey Wood OSA

Curiosidades

El último, según se puede ver en el Tratado de Medicina del siglo XVI, la Biblia, la Enciclopedia de Tarja, en la que se encuentran los poemas de la agonia de la luz.

Como puede verse en el Tratado de Medicina, la Enciclopedia de Tarja, en la que se encuentran los poemas de la agonia de la luz.

Como puede verse en el Tratado de Medicina, la Enciclopedia de Tarja, en la que se encuentran los poemas de la agonia de la luz.

Como puede verse en el Tratado de Medicina, la Enciclopedia de Tarja, en la que se encuentran los poemas de la agonia de la luz.

Como puede verse en el Tratado de Medicina, la Enciclopedia de Tarja, en la que se encuentran los poemas de la agonia de la luz.

Como puede verse en el Tratado de Medicina, la Enciclopedia de Tarja, en la que se encuentran los poemas de la agonia de la luz.

Como puede verse en el Tratado de Medicina, la Enciclopedia de Tarja, en la que se encuentran los poemas de la agonia de la luz.

Como puede verse en el Tratado de Medicina, la Enciclopedia de Tarja, en la que se encuentran los poemas de la agonia de la luz.

Como puede verse en el Tratado de Medicina, la Enciclopedia de Tarja, en la que se encuentran los poemas de la agonia de la luz.

Como puede verse en el Tratado de Medicina, la Enciclopedia de Tarja, en la que se encuentran los poemas de la agonia de la luz.

de una

Biblioteca conventual en Tarja

Médicos y cirujanos, libros de medicina y cirugía, un tratado de minería del siglo XVI.

Tarja, según se puede ver en el Tratado de Medicina, la Enciclopedia de Tarja, en la que se encuentran los poemas de la agonia de la luz.

Las varias colecciones de libros y Tarja nos dan la idea de la importancia de la biblioteca conventual en Tarja.



Manuscrito de A. M. de la Cruz, OSA, en la biblioteca conventual de Tarja.

PRESENCIA

literaria

titulo "La Mercurial", de Montalvo". Ahora bien, Eduardo de la Barra, primer prologuista del libro rubeniano y responsable de que dicha frase haya venido a cuento siempre que se ha escrito sobre ese libro, tradujo el azul ("Si, el arte es el azul..."); mientras que el otro prologuista, Don Juan Valera, leía "lo azul" ("tanto vale decir que el arte es lo azul, como decir..."). Tal diferencia es importante, porque la voz "azul", en la obra de Victor Hugo, suele estar usada para referirse al azul del cielo, al color ceruleo: "Pas de mot ou l'idée au vol pur! Ne puisse se poser, tout humide d'azur" (*Les contemplations*, "Réponse à un acte d'accusation"). Des avalanches d'or s'élevaient dans l'azur" (*La légende des siècles*). "Le sacre de la femme", o bien, en el conocido refrain o estribillo de "Le chant de ceux qui s'en vont sur mer", en *Châtiments* (título que Rubén cita ya con un *Les antépaucho*). El caso es que, dentro de la poesía en lengua española, el término azul-así, escuetamente-se entiende como referido al cielo sólo cuando lo indica el contexto en que se inscribe: y de los colores de tu esposo amado / las espaldas azules y colosas" (Lope, "A la Muerte del padre Gregorio de Valmaseda", "Elegía"), o en estos versos del propio Darío: "¡Oh inmenso azul! Yo te amo. Porque a Florentino / das la lluvia y el sol siempre encendido" ("Atanque"). Lo mismo puede decirse de la forma que lleva el artículo neutro ("lo azul"), la cual, además, y a falta de un sustantivo que exprese en nuestra lengua la calidad de azul, sugiere una vigorosa connotación abstracta. En cambio, la voz azul precedida por el artículo determinado, en masculino singular ("el azul"), sí puede entenderse con facilidad - en virtud de una metáforización de uso ya común - como el cielo mismo; es decir, con un sentido muy próximo al de azul en la poesía francesa. Por tanto, aquella traducción hecha por De la Barra resulta más certera al espíritu huguesco que la debida a Valera. Pero es la verdad: y no lo digo para sorprender al lector, sino del modo más sencillo - que ni a una ni la otra enfoca con exactitud el título del libro dariano en cuestión. De haberlo querido, el poeta de Nicaragua pudo iniciar el nombre de esa obra suya con el artículo "el", o, incluso, echar mano alegrememente del galicismo *azul*, que, en castellano, sólo vale para designar el azul heráldico.

Pues bien, ese *Azul...* de Darío, con puntos suspensivos, pretendió abarcar, sin duda, algo más que la vieja metáfora del cielo. Porque se trata, antes que nada, de un azul polivalente, que se escapa del propio azul del iris. Es el color del ensueño, ese de "la princesa de un cuento azul" ("El Palacio del Sol"); el color del "verso azul" ("Yo soy aquel..."; en *Cantos de Vida y Esperanza*) o, si se quiere, "la floración espiritual de mi primavera artística" (*Historia de mis libros*), semejante al verdiazul de los aztecas, con el cual adornaban a la diosa de la primavera, aunque allí fuese también el color de la sequía. Es, además, el de la iconografía del cristianismo, celestial y mariano (el de "La Gratería" de Nicaragua, en la vispera del 8 de diciembre); el color de la eterna morada, como en la tradición judía; el de la verdad, entre los egipcios; el del vestido de Varuna, creador y providente, en la poesía de los Vedas, tal como aparece en *Les grands initiales* (cap. V), de Edouard Schuré, a quien Rubén lea el color, según el budismo tibetano, de la luz de la sabiduría, y en suma, el del ideal, como en Hugo, aunque no el azul, sino este *bleu* precursor: "Sur le front bleu de l'idéal" (*Les chansons des rues et des bois*, "Realité"). Pero igualmente es el color del pájaro del encantamiento y la ilusión, el mismo del cuento "L'oiseau bleu", de Madame d'Aulnoy (*Contes nouveaux ou les Fées à la mode*, 1698): "el pájaro azul" que Rubén - en su cuento así llamado - transforma en

ese otro pájaro de una neurosis en azul, enjaulado en el cerebro de Garcin, poeta y "buen bebedor de jengibre", y que es el pájaro de la lucerna, trágicamente liberado por la muerte, o acaso el de los "diables azules", como en lenguaje popular nicaragüense se conoce al *delirium tremens*, que tiene, desde luego, el color de la llama del alcohol.

Por otra parte, lo de "L'art, c'est l'azur" fue acuñado en forma de lacónica definición, al estilo de "L'art, c'est la gloire..." ("L'art et le peuple", v. 1, de *Châtiments*) y como tantas otras fórmulas poéticas de Victor Hugo. Darío cita, al respecto (*Historia de mis libros*), el "caerulium" de Plinio ("coeruleum", dice la edición de Afrodísio Aguiar); término latino que ya se hallaba en el *Diccionario de Autoridades*, y de donde toma Rubén - literalmente y sin usar comillas - su definición del mismo, a saber: "el color simple que semeja al de los cielos y al zafiro". Por ello, no parece que el poeta nicaragüense admitiera la falsa etimología de Bernardo de Alderete, en su obra *Del origen de la lengua castellana o romance* que hoy se usa en España (Roma, 1606), donde este autor pretendía derivar azul de "caerulens" (el "azul de Nervo", que dijo Ovidio, citado por Darío); que el mismo *Diccionario de Autoridades* desvela tal error. Y cabe recordar los alejandrinos de "L'Azur", de Mallarmé (ya en *Le Parnasse contemporain*, 1866, entrega semanal del 12 de mayo), cuyo último verso suele citar completamente la crítica dariana en español, dando sólo la reduplicación y mutilando las doce sílabas del alejandrino francés: "Je suis hanté. L'Azur! L'Azur! L'Azur!" Por otro lado, es frecuente asimismo en Mallarmé el empleo de azul conforme la primera acepción - y la más corriente - que tiene en francés, la de *lapislázuli*, como en el verso final de su soneto "Tristesse d'été", incluido en *Vers et prose*: "L'insensibilité de l'azur et des pierres".

Recordemos, por último, que René L. F. Durand, en su edición antológica Rubén Darío (París, Pierre Seghers, Editeur, 1966; p.13), escribe: "Para Darío, aquel era además, en gran parte, el color de la bandera de su país". Pero conviene advertir, al respecto, que, en la ley de creación del escudo de armas y pabellón de Nicaragua (5 de septiembre de 1908), sólo se dispone que "Los colores nacionales serán el azul y el blanco" (art. 4º), sin especificar el azul de que se trata, ni la simbología del mismo; todo ello, siguiendo las generalizaciones de la ley creadora del escudo y la bandera de la República Federal Centroamericana (21 de agosto de 1823). En cambio, la más reciente ley sobre características y uso de los símbolos patrios nicaragüenses (25 de agosto de 1971) dice con precisión: "El color azul corresponde al comúnmente conocido como "azul cobalto" y "significa justicia y lealtad" (art. 2º).

Y ahora, una nueva e importante precisión: Si Erwin K. Mappes nos despierta, cuando se refiera a lo de "el arte es el azul", hablando de "el verso de Hugo" (n. 1 al c. IV de su libro), y si Jacinto Laballa había hecho algo semejante, al omitir dicho pasaje en el t. IV de su versión de *Las Obras Completas* de Victor Hugo, que poseo (Valencia, Terraza, Aliena y Compañía, Editores, 1887; pp. 87-198); por el contrario, José López y López nos da la pista con su traducción del *William Shakespeare*, de Hugo (Madrid, Aguilar, col. Crisol, 1959, 2ª ed.), y la cual, en sus pp. 423 y 424, dice lo siguiente, que nosotros abreviamos, con puntos suspensivos, en lo relativo al contexto, pero completando, entre paréntesis, el texto de la frase consabida: "empezar la curación de las llagas sociales, corregir los códigos, denunciar la ley al derecho... dar de beber y comer, reclamar soluciones para los problemas y zapatos para los descalzos (no es asunto del azul). El arte es el azul" / Si, el arte es el azul, pero el azul del centil del cual

PREMONITORIA NOVELA DEL ESCRITOR CHILENO GERARDO LARRAÍN VALDÉS



Wilson Mendieta Pacheco

PERACION Estados Unidos de Latinoamérica

Larraín Valdés ofrece otra sorpresa. Edita su novela "Operación Estados Unidos de Latinoamérica" que origina los más diversos comentarios y reafirma su convicción integracionista y de hermandad entre los pueblos hispano-parlantes del continente.

La prensa de su país destaca que "la unión latinoamericana, el viejo sueño de Bolívar, convertido hoy en uno de los temas más urgentes de nuestro tiempo, es el imperativo sobre el cual Gerardo Larraín contribuye con este excepcional relato de anticipación y advertencia, que avanza en sostenido contrapunto de suspensos hasta su imprevisible desenlace".

Con razón, el escritor mapochino que en los próximos meses visitará Bolivia, cuando el autor de la presente nota conversaba con él en su domicilio en Santiago queriendo arrancarle su criterio en torno a las relaciones boliviano-chilenas, con entusiasmo y vehemencia repetía mostrando su fascinante libro: "aquí está el pensamiento de un ciudadano de América, ha llegado la hora de unirnos, estamos en el punto de la trayectoria cíclica de las ci-

trucción y de intermediario en la compra y venta de propiedades, Gerardo Larraín Valdés, un nombre asociado a una prominente familia chilena como afirman sus compatriotas, retoma su profesión de Doctor en Filosofía y Letras y sorprende a los círculos literarios publicando una de las más acuciosas biografías de Diego de Almagro con el título de "Dios, sol y oro". En más de 300 páginas estudia la figura del descubridor y procura, ciñéndose a la realidad y a los documentos, hacer justicia histórica a la desconocida personalidad y al valor de uno de los conquistadores más discutidos y admirados de América meridional que acompañó a Francisco Pizarro por tierras del Alto Perú.

Sus lectores coinciden en expresar que el autor logró un éxito inesperado y que se trataba del comienzo de una sucesión de obras biográficas con su estilo elegante, profundo y sencillo a la vez.

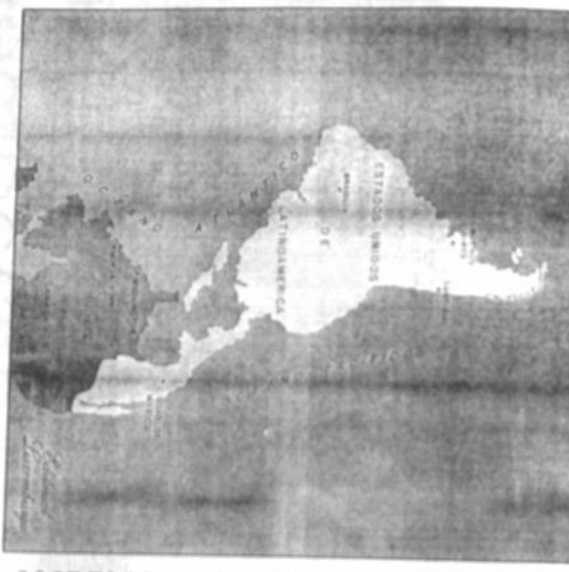
Sin embargo, no ocurrió así. En 1992, con motivo de la recordación de los quinientos años de la llegada de Cristóbal Colón a las Indias,

vilizaciones que indicó Spengler: nos llegó la hora de la grandeza y la unión de nuestros países tiene que ser una realidad práctica y convincente, enriquecedora y sabia".

La novela "Operación Estados Unidos de Latinoamérica" de Gerardo Larraín Valdés, podría decirse que posee una trama del más sofisticado espionaje internacional, una insospechada dosis de ciencia atómica y un mareaje habilitado de la política de hegemonía que impera en el fondo de las relaciones mundiales.

El espacio geográfico del relato es el mundo entero pero en el tiempo sólo abarca tres días: el 10, 11 y 12 de octubre de 1995, ya que las naciones del área, después de laboriosas negociaciones deciden firmar en Buenos Aires la instauración de los Estados Unidos de Latinoamérica, acto al que oficializan su presencia el Sumo Pontífice, los Reyes y el presidente de España y por supuesto los mandatarios de las naciones del área hemisférica. Lo impensado surge desde los momentos de la

OPERACION ESTADOS UNIDOS LATINOAMERICA



PRÓLOGO

Cercedo Larrain y Adón, en el epílogo de su extraordinaria novela, luego de una crucial circunstancia y superada la unión colectiva a su vez el nacimiento de los Estados Unidos de Latinoamérica.

"El transatlántico Bolivie, como un pulso de lazo, cruza el océano en la ribera poniente del río de la Plata. En su cubierta los doce pasajeros latinoamericanos, acompañados del Santo Padre y el gobernador del mundo entero, entre los cuales se encuentran el Rey y el presidente de España y las presidentes de Norteamérica y Rusia, se apresuran a firmar el tratado de Unión".

Todos los templos estarán allí cuando los mundos formen el último decreto.

"Aunque y veces latinoamericanas, se ha dicho que nosotros pensamos y actuamos que América Latina es el país blanco de Norteamérica. Yo personalmente nunca he dicho, y tampoco lo pienso, pero sí pienso a Dios que me puse a leer a ver no sé si el punto blanco de la gran potencia que habita el cielo", manteniendo el mundo de los Estados Unidos.

Luego usan de la palabra, los gobernantes de América. Se eligió a Buenos Aires como capital de ELA y al presidente del Brasil como presidente y vicepresidente de México.

Todos repiten: "Vivamos los Estados Unidos de Latinoamérica".

Se Sientan, expresa las palabras finales agosto 12 de octubre de 1995.

"Como en la última carrera de los planetas, donde la periferia enciende rueda más rápida que el iluminado que, girando sin embargo en sus direcciones verticales, una inteligencia escucha que le permite dar la paz, así debe la unidad socio-económica del hombre alcanzar ese todo se refuerza, la esfera toda se dirige".

"En esta la razón por la cual el verde corralón iluminado Latinoamericano quiere estar unido -como los Estados Unidos de Norteamérica, como la Comunidad Europea, como la Unión de Países Europeos- a los rayos de la esfera de la humanidad plena, que debe girar con el equilibrio de todo el universo".

Wilson Mendelá Paz, periodista y escritor, es director de la Casa de Mendelá Paz y secretario de cámara de la Academia Boliviana de la Historia.

Anotaciones sobre el título y la simbología de



Eduardo Zepeda-
Hernández

"ZUL..."

SALTA A LA VISTA QUE ES EL TÍTULO, por el mero hecho de estar delante, lo que posee de mantenido a un libro. Pero, en el caso de Azul...

Porque, en el caso de Azul... de Rubén Darío, ese título consiste en algo más que una presentación. Se trata de presentar y también de representar simbólicamente el mundo del libro redondeado: un mundo ideal, de juventud, de poesía, y que abarca simbólicamente el ritmo ideal de la poesía en lengua española. La dimensión simbólica de Azul... no es una, sino plural. El libro, entonces, posee dimensiones múltiples o, dicho con más rigor, existencias diversas de un mismo símbolo. Pongamos en el caso de Darío, el símbolo era la unidad poética, una unidad, eso sí, de valores universales. Nuestro poeta fue más allá de las magnitudes del Simbolismo, porque no le bastaba insinuar o representar simbólicamente la realidad, buscaba representarla. Era cuestión, entonces, de poner en pie una realidad, la puesta de una realidad más real. Los símbolos darianos de varias veces imaginarios antes de haber la abstracción de lo real simbólico, al caso se habla alguna vez: El secreto lo así, como este, a su vez, simbólico la mirada y la mirada suprema. Sin embargo, para el nazareno Rubén Darío, el azul no está simbolizado en una vez, sino en todo el alfabeto, y por eso mismo, no "simboliza, tal como se refiere, sino que es un símbolo, no se refiere, sino que es un símbolo".

Pero, ¿por qué Azul...? V., además, además, luego el transido simbólico de esa palabra, ya redondeada. El propio Rubén había confesado, en *Historia del libro Latinoamericano*, "¿Por qué ese título, 'Azul'? No estaba aún la frase hispánica: '¿Azul? ¿Azul?' No estaba que nuestro poeta no había leído entonces el WILLIAM SHAKESPEARE de *Trigo* (Part II, Tab. VI "La bella al servicio de la Verdadera"). Y la... edad en que la primera vez que el azul era sólo visto y no se veía fue en 1891, en su...

operación de ELA, cuando los servicios de inteligencia de Washington y Moscú se internan de la decisión continental de conformar un Estado grande unido y vigoroso. La CIA estadounidense y la K.G.B. Comité para la Seguridad del Estado de Rusia mediante sus altos jefes y por cuenta suya, separadamente, deciden evitar la unificación de una zona geográfica extensa desde México hasta la Argentina porque debilitaría la hegemonía de las tradicionales grandes potencias del planeta.

El Santo Padre y los monarcas españoles acompañados de su presidente, acuerdan viajar en el mismo avión a la capital latinoamericana imaginaria que en el vuelo serán bombardeados como refugio y secuestrados por experimentados y nucleos espías licenciados algunos en la propia guardia suiza de El Vaticano.

Los cancilleres latinoamericanos, encargados de elaborar los documentos constitucionales de ELA desde el 9 de octubre hasta la reunión en Buenos Aires. El Ministerio del Interior recibe este oscuro parte: "Madrid, 10 octubre 1995. Perido contacto con avión privado de El Estado, Alerta primer grado. Aviso secreto de Estado Ministerio del Aire". Desde este instante comienza una peregrinación y un suceso imitables y en numerosos centros del poder mundial y ante todo de los servicios de espionaje y contrespionaje se desentraña una compleja e intrincada tarea. El orden interno vive horas de tensión.

Las páginas de la novela de Larrain Valle, con un lenguaje ameno y agitado, dan cuenta de los avatares que atraviesan los secuestrados y la acción desarrollada del Col. Juan Chertica, un escopista que dirige el servicio de seguridad... igualmente desfilan los jefes de la CIA y los miembros del Servicio de Inteligencia de la CIA (INTEL A). Sobresalen, Rodenas, Rodenas, Compañías. En fin, como dice el autor "la imaginación, en ocasiones, ha modelado la realidad", y más aún cuando Chertica que había trabajado en la planta nuclear de Chernobyl decide instalarse en Buenos Aires, en un subdesarrollo de un buen tipo de hidrógeno para hacer desaparecer la gran ciudad portuaria y evitar la firma de la Testimonio de los Estados Unidos Latinoamericanos.

"Tenemos que impedir la unión de esos desgraciados" repite Chertica. Sucesos ocultos se dan en las costas de Marrocos, en el Estrecho de Gibraltar, en las playas de Marbella, en París, Washington, Moscú, mientras la comunidad internacional experimenta la más grande zozobra por la suerte.

literaria PRESENCIA

La Pica, Bolivia
domingo 20 de agosto
de 1994

PRESENCIA literaria

La Pica, Bolivia
domingo 20 de agosto
de 1994

PRIMOS DE LA MEMORIA

Tras Larga Ausencia, regresé de la tierra a visitar a mi madrastra en su departamento suburbano.

Miré desde la distancia: ¿un hospital para enfermos mentales sobre un prado, lejos de los rascacielos de Manhattan más allá del puente de Washington, o casas prefabricadas de Jersey agigantadas durante mi exilio en China?

He estado ausente tanto tiempo -mis parientes ante la puerta, ensopándose una vecina viuda, ha salido a vaciar la negra bolsa plástica de la basura, la conocí en su mediana edad, ahora blanca de canas me mira fijo y cabece, lejana, no he estado ausente tanto tiempo mientras su esposo murió, niños casados con niños ahora.

Cuando carillo al verme, ¿adónde había estado? Miré el largo vestíbulo, una puerta tras otra, con tías y sobrinos jubilados y vivos, canosos, atados al televisor viendo al doctor, comiendo ensaladas exóticas los domingos, leyendo best-sellers, quitando el polvo a los muebles, lavando pisos de cocina, alegremente visitando al doctor ante el mínimo cambio de presión, o depresión o hernias. Debían vivir tantos años, pero murieron, nunca los he vuelto a ver, bien instalados mientras hermanos y primos de la memoria y la niñez eran ya viejos

Alien

Allen Ginsberg, Estados Unidos/ 1926, es autor de "Hullido y otros poemas". "Kaddish y otros poemas" etc. Los textos reproducidos en esta página fueron traducidos por Jorge Ariel Madrazo.



y comprar lo que necesite sólo con mi linda pinta?
América después de todo somos vos y yo los perfectos no el mundo próximo.
Tu maquinaria es demasiado para mí.
Hiciste que desear ser un santo.
Debe haber otra manera de anajar esta discusión.
Burroughs está en Tángier no creo que regrese y esto es lo sinistoso.
¿Te estás poniendo sinistosa o ésta es alguna clase de broma pesada?

Estoy intentando ir al gym.
Me rehúso a abandonar mi obsesión.
América dejó de presionarme sé lo que estoy haciendo.
América las flores del ciruelo están cayendo.

No he leído los periódicos por meses, cada día alguien va a juicio por asesinato.
América me siento sentimental por los Wobblies.
América fui comunista cuando era un chiquillo y no lo lamento.

Fumo marihuana cada vez que puedo.
Me siento en mi casa días enteros mirando extrañando las rosas del armario.
Cuando voy a Chinatown, me emborracho y no hay modo de encamarme.

Estoy decidido ya a hacer problemas.
Deberías haberme visto leyendo a Marx.
Mi psiquiatra piensa que estoy perfectamente bien.

Tengo visiones místicas y vibraciones cósmicas.
América aún no me he contado que le hiciste al Tío Max después que llegó de Rusia.

Me estoy dirigiendo a vos.
¿Vas a dejar que tu vida emocional sea manipulada por la revista Time?
Estoy obsesionado con la revista Time.
La leo cada semana.

Su tapa me mira con fijación cada vez que me escabullo por la alcovita de la esquina de la fosa?
¿Cuándo serás digna de tu millón de Trotskyistas?

América, ¿por qué tus bibliotecas están llenas de lágrimas?
América, ¿cuándo enviarás tus huesos a la India?
Se me ocurre que yo soy América.
Estoy hablando para mí mismo, otra vez.

América, ¿cuándo serás anélgica?
¿Cuándo te quitarás las ropas?
¿Cuándo te atreverás a observarte a través de la fosa?
¿Cuándo serás digna de tu millón de Trotskyistas?

América, ¿por qué tus bibliotecas están llenas de lágrimas?
América, ¿cuándo enviarás tus huesos a la India?
Se me ocurre que yo soy América.
Estoy hablando para mí mismo, otra vez.

América, ¿cuándo serás anélgica?
¿Cuándo te quitarás las ropas?
¿Cuándo te atreverás a observarte a través de la fosa?
¿Cuándo serás digna de tu millón de Trotskyistas?

América, ¿por qué tus bibliotecas están llenas de lágrimas?
América, ¿cuándo enviarás tus huesos a la India?
Se me ocurre que yo soy América.
Estoy hablando para mí mismo, otra vez.

América, ¿cuándo serás anélgica?
¿Cuándo te quitarás las ropas?
¿Cuándo te atreverás a observarte a través de la fosa?
¿Cuándo serás digna de tu millón de Trotskyistas?

América, ¿por qué tus bibliotecas están llenas de lágrimas?
América, ¿cuándo enviarás tus huesos a la India?
Se me ocurre que yo soy América.
Estoy hablando para mí mismo, otra vez.

América, ¿cuándo serás anélgica?
¿Cuándo te quitarás las ropas?
¿Cuándo te atreverás a observarte a través de la fosa?
¿Cuándo serás digna de tu millón de Trotskyistas?

América, ¿por qué tus bibliotecas están llenas de lágrimas?
América, ¿cuándo enviarás tus huesos a la India?
Se me ocurre que yo soy América.
Estoy hablando para mí mismo, otra vez.

América, ¿cuándo serás anélgica?
¿Cuándo te quitarás las ropas?
¿Cuándo te atreverás a observarte a través de la fosa?
¿Cuándo serás digna de tu millón de Trotskyistas?

América, ¿por qué tus bibliotecas están llenas de lágrimas?
América, ¿cuándo enviarás tus huesos a la India?
Se me ocurre que yo soy América.
Estoy hablando para mí mismo, otra vez.

América, ¿cuándo serás anélgica?
¿Cuándo te quitarás las ropas?
¿Cuándo te atreverás a observarte a través de la fosa?
¿Cuándo serás digna de tu millón de Trotskyistas?

América, ¿por qué tus bibliotecas están llenas de lágrimas?
América, ¿cuándo enviarás tus huesos a la India?
Se me ocurre que yo soy América.
Estoy hablando para mí mismo, otra vez.

América, ¿cuándo serás anélgica?
¿Cuándo te quitarás las ropas?
¿Cuándo te atreverás a observarte a través de la fosa?
¿Cuándo serás digna de tu millón de Trotskyistas?

América, ¿por qué tus bibliotecas están llenas de lágrimas?
América, ¿cuándo enviarás tus huesos a la India?
Se me ocurre que yo soy América.
Estoy hablando para mí mismo, otra vez.

Néstor Taboada Terán

La Joven literatura boliviana

ESTAMOS FRENTE A EDMUNDO PAZ SOLDÁN, no una promesa sino un nuevo valor de la literatura nacional. Tiene 24 años y no tengo la certeza de que haya llamado a las puertas de ningún cuartel para el Servicio Militar Obligatorio. El libro demográfico por lo generacional - que se presenta hoy a consideración de los lectores, *Desapariciones*, editado por el Centro Pedagógico y Cultural Simón I. Patiño, es una colección de cuarenta relatos, con textos breves, finalista del concurso Letras de Oro de la Universidad de Miami.

Edmundo Paz Soldán no es un viajero ocasional, sino que ha vivido y vive en el exterior. Y seguirá viajando por el resto de su vida porque esc y no el de Ulises, es su destino. *Desapariciones*. Hacia el fin de la literatura para la vida. Ya ha adaptado de propia y libre voluntad el oficio de escritor. Tan joven y con tan lamentable oficio de escritor, que no le garantizará el pago de cada día, salvo dos opciones, a saber: que gane el gordo de la lotería, lo que es improbable, porque no compra los boletos del casino; o, que sea designado funcionario de Estado, es decir Superministro, por ejemplo, de desarrollo humano o inhumano, lo mismo da, lo que sí es probable. Edmundo no es un cualquiera: es licenciado en Ciencias Políticas de la Universidad de Alabarro Hunstville. Y, mientras llegue a la buena hora, tendrá que hacer lo que aconseja su demoleadora amiga Mía Alchibadez de Caracas, Venezuela, representante de Editorial Ayacucho: Vivir de sus padres hasta que llegue el momento de vivir de sus hijos.

La profesión de escritor no es una broma en Bolivia y en otros países latinoamericanos. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

tre nosotros, personas de confianza, no hay por qué encochar el lápiz. Edmundo Paz Soldán es un valor de la literatura nacional. Escribiste bien, conectaste. Los libros publicados son su mejor aval. En 1991 ocupó el primer lugar del Premio Nobel de Bolivia, el "Enrich Gutierrez" con la *Días de papel*. Y, anteriormente, en 1990, publicó *Las máscaras de la vida*, cuentos. Una literatura joven y en consecuencia, perturbadora, irrespetuosa, contundente y desintegradora.

En su literatura no asoma ni la coca ni el chutino. Es un escritor cochabambino universal, más cerca de Hemingway y Freud que de Jesús Lara y Augusto Céspedes. Sin clases sociales ni conflictos materiales. Un narrador que lee y estudia literatura porque no cree en la espontaneidad escamoteadora del creador. Orienta, dirige, conduce su talento y a fuerza de estudio y práctica perseverante ha adquirido la condición de "escritor profesional". Los textos salen la imaginación, los sentimientos, los deseos, los glosos, insólitos, amén del humor y de la ironía.

Veamos algunos ejemplos en sus espacios vitales. El protagonista es el narrador como en Dostoievski. Esta vez tiene que traducir una novela de Stephen Prince, la revelación de la literatura norteamericana, su obra ha sido elegida por el *New York Times* como una de las quince mejores novelas de 1968. Decide visitar la casa del autor que vive en New Orleans. Toca el timbre y le abre la puerta una mujer que es Claudia su esposa, y ya dentro de la casa, desde el *living room* observa a dos niños que juegan en el jardín, son sus hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

hijos Rosario y Martín. Antes de conversar con Stephen

Desapariciones:

LA CAMINATA EN CÍRCULO

Gonzalo Lema

CON ZOLA APRENDE que el cuento literario puede ser concebido en términos ambiciosos, como un secreto afán de capturar un trozo de vida. Esta afirmación fue, para mí, notable. Entonces olvidé aquella sencilla definición de Poe con la que me había iniciado en el género: el cuento es un premeditado objeto verbal provisto de un principio, un medio y un fin. La definición de Zola, sin embargo, conlleva un riesgo: el inevitable caos. Pero Poe no está exento de otro riesgo también peligroso: el cosmos artificioso.

ambas propuestas o definiciones creo que ayudaron a Edmundo Paz Soldán a construir un mundo verbal en *Desapariciones*. En unos cuentos, impera la cerebral ingenuidad de su estructura, bien recomendada por Poe. En otros, la denuncia de la inautenticidad de la vida. No obstante, triunfan los sentimientos del autor.

Estos sentimientos son diversos: el honor, la dignidad, el coraje, el ideal y la imperfección en la muerte, también la infancia y la nostalgia del mar. Estos sentimientos, en conjunto son nuestra época. Parece posible practicar, en la lectura de estos cuentos, una arqueología emocional del hombre caminante al nuevo siglo.

Varios escenarios cubren los cuentos del libro: nuestras ciudades mendaces y las grandes y anónimas ciudades norteamericanas. Se trata de escenarios relativamente nuevos en nuestra narrativa. Casi se extrañan los ambientes tradicionales como el campo y las minas. Paz Soldán está empujando en parir la profunda desilusión de nuestras clases medias. Pero algunos de sus temas pertenecen indudablemente a lo que entendemos como nuestra tradición: las luchas sindicales, por ejemplo, y las infatigables represiones militares. En casi todos ellos el tema es un precioso don que luego se revela como terrible.

No comparto con el autor la descontextualización de los hechos políticos del país, pero esta diferencia de opinión no ha perjudicado mi lectura del libro. En cambio he seguido con mucha atención, y estupeor, el extravío existencial de sus seres literarios. Estos seres, constituidos con tinta y papel, me han recordado a Octavio Paz: "La vida no tiene sentido. La vida es una búsqueda de sentido", pues no se encuentra el sentido.

Desapariciones es, a mi juicio, una segunda parte del libro *Las máscaras de la vida*. En medio de ambos está la novela *Días de papel*. En los tres está la soledad, la falta de amor y de entrega y la nula esperanza de un futuro mejor para el hombre. Hay una gran literatura en el mundo lejida con esta visión. Todo indica que es cierto que la felicidad no es el terreno propicio para cosechar una buena literatura. La infelicidad sí. El hombre suena con el mito de la felicidad perenne, y esta no existe en esos terrenos. En la vida hay dolor y frustración. Como alegría y realización. Pero no hay educado una máxima inútil por mentirosa: la felicidad es una obligación. Es un grave error. La obligación consiste en ser plenos, en ser íntegros en la alegría y en el dolor. Es el tema subyacente de Paz Soldán, escrito con letra menuda en entrelíneas: la literatura no ambiciona



EDMUNDO PAZ SOLDÁN

DESAPARICIONES

Ediciones
Centro Simón I. Patiño

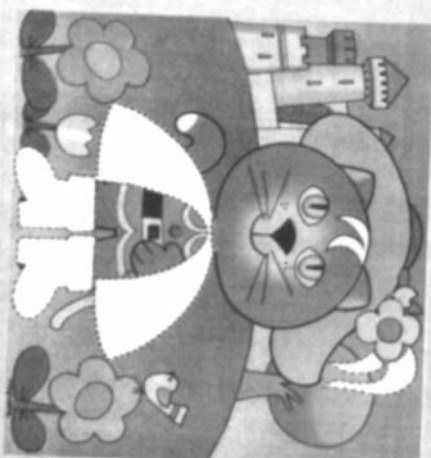
una meta tan pobre como es la de sorprender la buena fe del hombre de la calle, sino que, irónica y mudable, muestratras que las raíces de la buena fe se asientan, en realidad, en la plena aceptación de la vida y de la muerte. Creo, a propósito de este libro, que debemos ejercer un tanto el escepticismo militante. ♦

Gonzalo Lema es novelista y ensayista. Cochabamba.

Perros y Perros

Va por el día del perro. Y a muchos niños con sus perros en sus mochilas no- ciendo cosa para que los vocu- naden. Pero no se han puesto a pensar que a los bolivianos nos tocan como perros? Les explico, cuando hacen desechos tóxicos cuando tiran otros vertimientos contaminados, cuando tiran heces contaminando nos tiran paja que a perros, o sea que las autoridades dejan que pase esto. Y no cuidan a su país y a sus niños que dice que son el futuro de Bolivia, qué futuro puede haber si les dan alimentos contaminados y contaminan el aire, la tierra y el agua. ¡Cómo se puede vivir así, cómo pueden los niños vivir así!

Para los más pequeños



El gato con botas salió de paseo
Completa el dibujo de la capa y las botas.
Pinta la capa de rojo y dibuja las botas
pintándolas después.
Pinta las plumas del sombrero y admírate de lo bien que se ve.

Reptiles

Artículo de guayo: reptiles que significan dos y tres nos nos da a entender que estos animales están relacionados entre los de los reptiles. Vivir rodeados en la tierra y en el mar. Su forma de reproducción nos pone de manifiesto que este aspecto que del reptil ya que lo moviera de estos animales decirlos los nuevos en el agua o en lugares pantanosos o húmedos. Lo que que sea de nuevo nos llamamos "repto" que convertido en ser adulto puede reproducir el agua durante el día su reproducción en lugares pantanosos o húmedos y en permanente contacto con agua. La piel de los reptiles es lisa y viscosa y no de estar siempre húmeda. Y que todos son ya que como principal característica son protóns.

Existen unas dos mil especies vivientes de reptiles, agrupados en tres grandes grupos: los urodelos, que pertenecen a los salamandras y tritones, los anuros, o los que pertenecen a ranas y los apódidos, como los cecílias, cuyo característica esencial consiste en carecer de patas, por lo que recuerdan a los bichos de tierra y viven en clima tropical.

LOS REPTILES

Los reptiles, son animales que empujaron a disolución, a partir del tronco de los anfibios, en el período Devoniano. Hace unos trescientos cincuenta millones de años, y de hecho todos sus especies se desarrollaron en pequeña proporción, a los reptiles marinos que dominaron la tierra en la era Mesozoica. Formada por los "repto" los reptiles.

Existen varias clases de reptiles que agrupare-



Todos en diversos órdenes: el de los quelonios, que comprende unas cuarenta especies de tortugas, los sauros o lagartos y los ofidios o serpientes, que suscitan por la multitud de leyendas, mitos a su alrededor, temor o sobrenatural.

MOCHILA ESCOLAR

AGOSTO

Augustus César, el primer emperador romano, decidió que su mes no debía ser más corto que julio, así llamado en honor a su abuelo. Y puede adoptar, julio César. En el año 8 antes de Cristo, Sextilis - nombre original según el Antiguo calendario romano - pasó a ser Augustus, al que se agregó un día cedido involuntariamente por febrero.

Margarita tenía una pena

Poema

Margarita tenía una pena
y la coló a volar
¡vuela! ¡vuela! ¡vuela! volando la mandaba
fuerza, fuerza, se puso
a picotear migas.
Dice que cuando una pena
anda suelta,
puede pasar cualquier cosa.

La pena de Margarita se convirtió en música.
¡vuela vuela!

¡vuela vuela!

¡vuela vuela!

¡vuela vuela!

¡vuela vuela!

¡vuela vuela!

¡vuela vuela!

¡vuela vuela!

